

Enseigner avec *Kite*

Activités pratiques pour
promouvoir l'inclusion
linguistique et culturelle



Co-funded by
the European Union



Ediciones Universidad
Salamanca

**Enseigner avec KITE: activités
pratiques pour promouvoir
l'inclusion linguistique et culturelle**

Enseigner avec KITE: activités pratiques pour promouvoir l'inclusion linguistique et culturelle

Coordonné par:
Cristina Martins



Ediciones Universidad
Salamanca



IMPRESA DA
UNIVERSIDADE
DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

LIBROS PRÁCTICOS, 52

Ediciones Universidad de Salamanca et les auteurs
1re édition : juin 2026

Ediciones Universidad de Salamanca

Plaza San Benito, 2
E-37002 Salamanca (España)
www.eusal.es
eusal@usal.es

Imprensa da Universidade de Coimbra

<https://www.uc.pt/imprensa/>
imprensa@uc.pt

Composition, réalisation et conception de la couverture:

Microbio Comunicación

Fabriqué dans l'UE - Made in EU

Coordonné par:

Cristina Martins

Traduction en français (à partir de l'anglais):

Laurie Dekhissi, Effrosyni Lamprou, Freiderikos Valetopoulos

ISBN Ediciones Universidad de Salamanca:

978-84-1091-199-4 (PDF)

ISBN Imprensa da Universidade de Coimbra:

978-989-26-2866-0 (PDF)

DOI:

<https://doi.org/10.14201/0LP0052>



Le projet COMMUNIKITE est cofinancé par le programme Erasmus+ de l'Union européenne. Le contenu de cette publication relève de la seule responsabilité du consortium COMMUNIKITE. Ni la Commission européenne ni le Service espagnol pour l'internationalisation de l'éducation (SEPIE) ne peuvent être tenus responsables de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont diffusées.

Publié sous licence Creative Commons CC BY-NC-ND

(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.fr>)

Les Éditions de l'Université de Salamanque sont membres de l'UNE

Unión de Editoriales Universitarias Españolas

www.une.es

Catalogage éditorial ONIX accessible sur

www.dilve.es

Note sur les auteurs

Cet ouvrage est le résultat d'un travail collaboratif impliquant des auteurs de sept universités européennes. Chaque chapitre a été élaboré principalement par un établissement et enrichi par des contributions, des commentaires et des révisions croisées des membres des autres établissements participants. Le dernier chapitre, *Combiner les KITES*, a été rédigé conjointement par les auteurs de tous les établissements impliqués. Les membres de l'Université nationale Taras-Chevtchenko de Kyiv ont apporté des commentaires et réalisé des relectures croisées de tous les chapitres. Les images et cartes contenues dans cet ouvrage ont été réalisées à l'aide d'outils informatiques reposant sur l'intelligence artificielle. Les auteurs en assument la responsabilité.

Auteurs:

KITE 1. Arriver en France (Université de Varsovie)

Agnieszka Dryjańska, Monika Kostro, Radosław Kucharczyk, Małgorzata Molska, Krystyna Szymankiewicz, Monika Szymańska-Klimowicz

KITE 2. Dictionnaire illustré (Université de Salamanca)

Pedro Álvarez Mosquera, Helena Belío Apaolaza, Lorena Domínguez García, Carmen Fernández Juncal, Juan Luis García Alonso, Elena García Piñuela, Maddalena Ghezzi, Carmen González Gómez, Sara Hanea Fayez Mohammed Ali, Olga Ivanova, Emma Machado de Souza, Marcos Medrano Duque, Lucía Morán Gaitero, Teresa Rodríguez Montes, Roberto Rubio Sánchez, Laura Sampietro, Elisa Suárez Caramés, Carmen Sumillera Iglesias, Ariadna Vergés Bonaventura, John Vinagre Vázquez

KITE 3. Les sons du langage (Université de Coimbra)

Conceição Carapinha, Carla Ferreira, Tânia Ferreira, Cristina Martins, Isabel Pereira, Rui Pereira, Isabel Santos, Sara Sousa, Celeste Vieira

KITE 4. Interactions communicatives (Université de Heidelberg)

Ibolya Kurucz, Christiane von Stutterheim

KITE 5. Communication non verbale (Université de Bologne)

Rita Caputo, Matteo Viale

KITE 6. Expériences interculturelles (Université de Poitiers)

Laurie Dekhissi, Effrosyni Lamprou, Freiderikos Valetopoulos

Autres contributeurs:

Université nationale Taras-Chevtchenko de Kyiv

Lada Klymenko, Liudmyla Artemova, Iryna Sytdykova, Tetiana Burmistenko, Larysa Huberniuk

Sommaire

Kite 1. Arriver en France..... 13

1. Introduction 14

Qu'est-ce que K1?	14
Comment K1 est-il organisé?	14
Comment utiliser K1?	14

2. Le processus d'apprentissage 15

Quels sont nos objectifs?	15
Activités proposées	16

Kite 2. Dictionnaire illustré..... 20

1. Introduction 21

Qu'est-ce que K2?	21
Comment K2 est-il organisé?	22
Comment utiliser K2?	22

2. L'apprentissage lexical en quatre étapes 24

Découvrir: observer et repérer	24
Apprendre: reconnaître et mémoriser	25
Produire: activer et utiliser	26
Au-delà du K2	28

3. Jeux 33

4. K2 en tant qu'outil multilingue 36

Kite 3. Les sons du langage 38

1. Introduction 39

Qu'est-ce que K3?	39
Comment K3 est-il organisé?	39
Comment utiliser K3?	39

2. Le processus d'apprentissage 40

Découvrir	40
Reconnaître	47
Produire	55

3. Jeux 61

Kite 4. Interactions communicatives 65

1. Introduction 66

Qu'est-ce que K4?	66
Comment K4 est-il organisé?	66
Comment utiliser K4?	66

2. Le processus d'apprentissage 67

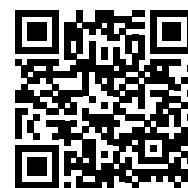
Découvrir	67
Reconnaître	71
Produire	75
Au-delà du niveau K4	79

3. Jeux	82
Kite 5. Communication non verbale	85
1. Introduction	86
Qu'est-ce que K5?	86
Comment K5 est-il organisé ?	86
Comment utiliser K5?	86
2. Le processus d'apprentissage	88
Découvrir	88
Reconnaître	91
Produire	94
3. Jeux	96
Kite 6. Expériences interculturelles	99
1. Introduction	100
Qu'est-ce que K6?	100
Comment K6 est-il organisé ?	100
Comment utiliser K6?	100
2. Le processus d'apprentissage	101
Moi et les langues que je parle	101
Moi et ma culture	104
Moi et la culture de l'Autre	108
3. Jeux	112
Combiner les KITES	115
Introduction	116
Combiner K1 et K2	116
Combiner K1 et K3	119
Combiner K1 et K4	120
Combiner K1 et K5	121
Combiner K1 et K6	121
Combiner K2 et K3	122
Combiner K2 et K4	123
Combiner K2 et K5	124
Combiner K2 et K6	125
Combiner K3 et K4	129
Combiner K3 et K5	131
Combiner K3 et K6	131

Combiner K4 et K5	133
Combiner K4 et K6	134
Combiner K5 et K6	135

Introduction

Enseigner avec KITE: activités pratiques pour promouvoir l'inclusion linguistique et culturelle est un guide destiné à explorer les ressources multilingues disponibles sur la plateforme KITE (<https://kite.usal.es/>) et à les appliquer dans divers contextes éducatifs. Il rassemble un ensemble d'activités pédagogiques conçues pour aider les migrants et les réfugiés à relier l'apprentissage des langues à la communication authentique dans le pays d'accueil, en favorisant l'interaction inclusive, le développement de la littératie et l'intégration sociale.



Accédez à la
plateforme

Grâce à des activités telles que des exercices d'appariement, des jeux de rôle, des exercices de prononciation, des associations visuelles et de courtes tâches créatives, les apprenants développent à la fois des compétences linguistiques et interculturelles. Ils découvrent comment les mots et les gestes se combinent pour créer du sens, comment la politesse varie selon les situations et les cultures, et comment les attentes culturelles influencent la communication quotidienne et la perception que l'on a des autres.

La plateforme KITE sur laquelle s'appuie ce guide propose des contenus en **français, allemand, espagnol, italien, polonais et portugais**, avec des traductions en **anglais** et en **ukrainien**. Ce cadre multilingue offre de nombreuses possibilités pour les cours de langue, qu'ils soient formels ou informels, et permet de développer des stratégies pédagogiques qui favorisent la conscience interlinguistique, l'apprentissage collaboratif et la médiation linguistique. À ce titre, bon nombre des activités proposées dans ce guide ont été conçues pour encourager les apprenants à remarquer les similitudes et les différences entre les langues et les cultures, à travailler ensemble au-delà des barrières linguistiques et à s'entraider par le biais de la traduction ou de l'explication. Le guide devient ainsi un outil riche et flexible pour toutes les personnes impliquées dans l'enseignement d'une deuxième langue et dans la promotion de l'intégration, les aidant à créer des expériences d'apprentissage linguistique inclusives, coopératives et enrichissantes pour les apprenants.

Comment le guide est-il organisé?

Les activités pédagogiques proposées dans ce guide sont présentées en sept chapitres différents.

Chacun des six chapitres principaux se concentre sur l'une des parties de la plateforme KITE, en mettant en évidence les applications pratiques de ses ressources spécifiques:

- **KITE 1: Arriver en France**
- **KITE 2: Dictionnaire illustré**
- **KITE 3: Les sons du langage**
- **KITE 4: Interactions communicatives**
- **KITE 5: Communication non verbale**
- **KITE 6: Expériences interculturelles**

Chaque chapitre suit une structure pédagogique cohérente qui comprend des objectifs d'apprentissage clairs (*Quels sont nos objectifs?*), des suggestions d'activités, le matériel nécessaire et des consignes détaillées, souvent enrichies de variantes et d'exemples dans les langues cibles. Cette structure permet aux enseignants d'explorer chacun des six KITE et d'adapter les activités proposées de manière flexible aux différents niveaux des apprenants, aux objectifs pédagogiques et aux contextes multilingues.

Enfin, les combinaisons possibles de ressources dans la mise en œuvre d'activités pédagogiques sont explorées dans le dernier chapitre: **Combiner les KITES.**

À qui s'adresse ce guide?

Ce guide s'adresse à toutes les personnes impliquées dans l'apprentissage des langues et l'intégration des migrants et des réfugiés, en particulier aux niveaux débutant ou initial. Il est particulièrement pertinent pour les contextes d'apprentissage formels et informels dans six pays européens: **la France, l'Allemagne, l'Espagne, l'Italie, la Pologne et le Portugal.**

Les principaux utilisateurs sont les suivants:

- **Les enseignants et formateurs** travaillant dans l'accueil, l'apprentissage d'une deuxième langue et l'alphabétisation dans les classes pour nouveaux arrivants ou adultes;
- **Les éducateurs sociaux, les médiateurs linguistiques et les agents communautaires** qui accompagnent les migrants dans leurs processus d'intégration;
- **Les bénévoles ou animateurs** impliqués dans des initiatives d'apprentissage des langues pour les migrants et les réfugiés.



Accédez au Kite 1

Kite 1. Arriver en France

Introduction

- Qu'est-ce que K1?
- Comment K1 est-il organisé?
- Comment utiliser K1?

Le processus d'apprentissage

- Quels sont nos objectifs?
- Activités proposées

1. Introduction

Qu'est-ce que K1?

Le Kite 1 (K1) est une ressource numérique qui fournit des informations pratiques et administratives pour aider les personnes pendant leur séjour dans un pays d'accueil. Elle est conçue pour aider les réfugiés, les migrants et ceux qui les accompagnent. Cette ressource sert de guide complet et pratique pour la vie quotidienne dans le pays d'accueil, offrant un soutien à plusieurs niveaux:

- **Pratique:** aide les utilisateurs à gérer les tâches quotidiennes (trouver un logement, un emploi, une école, accéder aux soins de santé ou aux services sociaux, utiliser les transports publics, etc.);
- **Culturel:** fournit des informations claires et fiables, facilitant le processus d'adaptation culturelle en offrant des connaissances de base sur le pays d'accueil;
- **Linguistique:** elle facilite les comparaisons linguistiques et la familiarisation avec la terminologie et les institutions clés dans la langue du pays d'accueil.

K1 couvre actuellement six pays: la France, l'Allemagne, l'Espagne, l'Italie, la Pologne et le Portugal.

Comment K1 est-il organisé?

La ressource est divisée en 15 parties thématiques, chacune présentant des informations essentielles sur les procédures d'immigration, les services essentiels, les ONG et d'autres institutions pertinentes. Les parties sont les suivantes: *Arrivée dans le pays d'accueil, Numéros d'urgence, Comment utiliser un numéro de téléphone français?, Centres de réception, Centres d'immigration (papiers, administration), Trouver un logement ou un appartement, Collectes de matériel, Accéder aux services de santé, Transports, Voitures et permis de conduire, Travail, Sécurité sociale, Formation, Traduction et apprentissage de la langue, ONG / Associations de soutien*. La ressource comprend également des liens utiles pour approfondir le sujet.

Chaque partie est disponible en trois langues:

- la langue du pays d'accueil
- anglais
- ukrainien

Cette approche multilingue garantit une large accessibilité à divers utilisateurs.

Comment utiliser K1?

Arriver en France constitue une excellente base pour préparer les réfugiés et les migrants à gérer les situations quotidiennes dans la langue locale. K1 peut être mobilisé à diverses fins au sein de ce

processus. Son objectif principal est d'aider les utilisateurs à rechercher et à trouver les informations dont ils ont besoin.

Les éducateurs et les personnes qui soutiennent les migrants peuvent s'entraîner avec eux à localiser et à vérifier des informations spécifiques, ce qui leur permet de développer à la fois des compétences pratiques et linguistiques.

Le développement de compétences en lecture pour s'orienter et/ou s'informer, comme le souligne le CECR (2020), fait partie intégrante de ce processus. Cela implique la recherche d'informations spécifiques et peut inclure l'utilisation de « documents d'information simples, courts et illustrés » ainsi que de divers types de textes tels que des "avis ou brochures" (CECR, 2020). Dans le contexte des ressources proposées, ces recommandations peuvent être interprétées comme des tâches telles que l'identification des noms d'institutions pertinentes pour des situations de vie spécifiques, ou la localisation de numéros de téléphone et d'adresses.

En outre, K1 peut également être utilisé directement comme outil d'apprentissage des langues. Dans l'enseignement des langues à un stade précoce, K1 peut favoriser le développement des compétences communicatives et la conscience métalinguistique en encourageant les apprenants à comparer le contenu de trois langues. Il offre également des possibilités d'améliorer la compréhension écrite dans la langue du pays d'accueil, tout en favorisant la médiation linguistique et culturelle.

2. Le processus d'apprentissage

Quels sont nos objectifs?

- Guider les apprenants dans la compréhension des informations pratiques concernant les services clés dans le pays d'accueil.
- Familiariser les apprenants avec la structure et le contenu des ressources du K1 grâce à une exploration pratique.
- Développer les compétences nécessaires pour naviguer et extraire rapidement et efficacement les informations pertinentes de la ressource.
- Permettre aux étudiants d'utiliser le K1 comme un outil de référence pratique pour les situations de la vie réelle à leur arrivée dans le pays d'accueil.
- Aider les apprenants à identifier les parties de la ressource les plus pertinentes pour différents besoins (santé, logement, travail, transport, etc.).
- Renforcer leur confiance dans la compréhension et l'application des informations administratives, des contacts et des procédures fournis dans le K1.
- Encourager l'utilisation autonome et répétée de la ressource à mesure que les étudiants s'installent dans le pays d'accueil.
- S'entraîner à utiliser le vocabulaire spécifique, les numéros de téléphone, les liens et les conseils contenus dans la ressource.

Activités proposées

Activité 1: Jeu de rôle - Appels d'urgence

Matériel: ressource K1.

Langue: L1 / L2 (en fonction du niveau de maîtrise de la L2 par les apprenants).

Consignes:

- L'enseignant choisit une situation authentique tirée du K1 : urgence médicale, demande d'hébergement auprès d'une ONG, recherche d'emploi, obtention d'informations sur les transports, etc.
- L'enseignant prépare et lit de courts dialogues simples basés sur les informations du K1 (par exemple demander une aide médicale, demander un hébergement auprès d'une ONG, se renseigner sur le travail, obtenir des informations sur les transports...) que les apprenants répètent en groupe.
- Les apprenants travaillent ensuite par deux pour créer des dialogues similaires, afin de s'entraîner à passer des appels téléphoniques d'urgence ou d'information ou à formuler des demandes dans des situations en face à face: une personne joue le rôle du nouvel arrivant, l'autre celui du prestataire de services (opérateur téléphonique, employé d'une ONG, personnel d'un centre de santé, employé d'une agence pour l'emploi).
- Dans le jeu de rôle (5 à 10 minutes), il convient d'utiliser les numéros de téléphone, coordonnées, adresses et informations spécifiques disponibles dans la ressource (par exemple, *Bonjour, j'ai besoin d'une carte d'assurance maladie. Pouvez-vous m'indiquer où se trouve le centre de santé le plus proche? J'habite à... ou j'ai besoin d'un hébergement temporaire. L'OFII peut-il m'aider?*).
- Le jeu de rôle doit inclure: une salutation, une explication de la situation, des questions spécifiques basées sur les informations du K1 et une conclusion.
- Chaque binôme joue son jeu de rôle devant le groupe (2 à 3 minutes par binôme).

Variante: Après chaque présentation, la classe discute des sujets suivants:

- Les informations fournies par le K1 ont-elles été utilisées correctement?
- Quels mots ou expressions ont été utiles?

Activité 2: De quoi ai-je besoin en premier lieu?

Matériel: ressource K1.

Langue: L1 / L2 (en fonction du niveau de maîtrise de la L2 par les apprenants).

Consignes:

- Les apprenants doivent lire individuellement toutes les parties du K1 (15 minutes) et prêter attention aux différents types d'informations qu'elles contiennent, tout en réfléchissant à la manière dont ils répondraient aux questions suivantes:



- *Si vous arriviez dans ce pays aujourd'hui (ou si vous vous souvenez de votre arrivée), quelles parties seraient les plus importantes pour vous? Pourquoi?*
- *Quels facteurs influencent vos priorités (famille, santé, situation professionnelle)?*
- Par groupes de 3 ou 4, les apprenants partagent leurs choix oralement et expliquent, en se référant à des parties spécifiques du K1:
 - *quelles informations de la ressource sont les plus utiles pour leur situation personnelle;*
 - *s'ils ont vécu des situations similaires à celles décrites dans le K1;*
 - *quelles parties du K1 ils consulteraient en premier, en deuxième, en troisième...*
- Enfin, chaque groupe présente à la classe les trois priorités les plus fréquentes et les parties du K1 dans lesquelles elles se trouvent.

Activité 3: Lacunes dans l'information

Matériel: extraits imprimés ou numériques d'une partie du K1 divisés en parties complémentaires (par exemple un ensemble contenant des informations sur les documents requis, un autre contenant les adresses ou les heures d'ouverture); formulaires vierges ou listes de contrôle à remplir.

Consignes:

- Les apprenants travaillent par deux, chaque partenaire recevant une partie différente des informations d'une partie du K1. Un apprenant peut, par exemple avoir des détails sur les documents requis, tandis que l'autre a des informations sur les adresses ou les heures d'ouverture.
- En posant des questions et en y répondant, ils partagent leurs informations et collaborent pour remplir un formulaire ou une liste de contrôle.

Activité 4: Expliquez à votre ami

Matériel: ressource K1.

Langue: L1 / L2.

Consignes:

- Les apprenants doivent imaginer qu'un de leurs amis vient d'arriver hier dans le pays d'accueil. Cet ami a un niveau faible dans la langue du pays d'accueil ou ne la parle pas du tout.
- À l'aide des informations contenues dans K1, chaque apprenant doit expliquer (oralement) à son ami:
 - Les informations les plus importantes contenues dans le K1 (3 à 5 points clés);
 - Ce à quoi ils doivent prêter attention en premier lieu et pourquoi;
 - Numéros de téléphone, sites Web ou contacts importants à enregistrer;
 - Mots ou expressions essentiels dans la langue cible pour chaque situation sélectionnée;
 - Où trouver de l'aide s'ils ne comprennent pas les informations clés.
- Les apprenants doivent ensuite:



- s'entraîner à expliquer des informations complexes tirées du K1 en termes simples et clairs à un ami dont le niveau de langue est inférieur;
- présenter leurs explications à la classe, comme si celle-ci était l'ami nouvellement arrivé.

Activité 5: Plan de voyage et conseils

Matériel: ressource K1.

Langue: L1/ L2 (en fonction du niveau de maîtrise de la L2 par les apprenants).

Consignes:

- Les apprenants doivent créer un plan de voyage et d'installation pratique et personnalisé pour une personne arrivant dans le pays d'accueil, en utilisant les informations spécifiques fournies dans le K1. Pour ce faire, ils doivent tenir compte du profil de l'utilisateur final:
 - Voyage-t-il seul ou en famille?
 - A-t-il des enfants, des besoins spécifiques en matière de santé, un besoin urgent de trouver un emploi?
 - Quel est le niveau de langue visé?
- À l'aide du K1, les apprenants préparent un document rassemblant les informations qu'ils y ont trouvées:
 - Données de base sur le pays d'accueil: numéros d'urgence importants, contacts utiles;
 - Programme des tâches prioritaires: ce qu'il faut faire le premier jour, la première semaine, la deuxième semaine (sur la base des informations contenues dans le K1: par exemple s'inscrire, obtenir une carte de santé, acheter une carte téléphonique, trouver un logement, etc.);
 - Numéros de téléphone spécifiques tirés du K1 qui sont essentiels, compte tenu du profil de cette personne;
 - Informations sur les transports publics: comment se déplacer (informations sur le métro, le bus, le train);
 - Conseils pratiques: ce que cette personne doit savoir sur la monnaie locale, le soutien des ONG, ses droits, etc.

Activité 6: Consultations avec la ressource K1

Matériel: Ressource K1 (imprimée ou sur des appareils); panneaux pour différents bureaux/emplacements.

Langue: L1 / L2 (en fonction du niveau de maîtrise de la L2 par les apprenants).

Consignes:

- Différentes zones de la salle de cours sont aménagées pour représenter des lieux spécifiques: centre de santé, agence pour l'emploi, agence de transport, ONG locale, magasin de téléphonie, etc.
- La moitié des apprenants sont *nouvellement arrivés* dans le pays d'accueil et ont besoin d'informations; l'autre moitié sont des *membres du personnel* qui peuvent leur fournir ces informations.



- Ceux qui jouent le rôle de *nouvellement arrivés* dans le pays d'accueil font le tour des lieux avec le K1 en main (imprimé ou sur des appareils) et doivent:
 - Consulter la ressource pour trouver les informations pertinentes pour chaque cas, avant ou pendant leurs interactions orales avec les *membres du personnel*;
 - Posez les questions appropriées en utilisant le vocabulaire et les informations du K1;
 - Obtenir une aide spécifique: procédure relative à la carte de santé, informations sur l'emploi et le salaire minimum, options de carte de transport, contacts pour l'aide au logement, achat de carte téléphonique, etc.
- Les *membres du personnel* ne peuvent fournir que des informations basées sur le contenu du K1 (ils doivent également consulter la ressource).



Accédez au Kite 2

Kite 2. Dictionnaire illustré

Introduction

- Qu'est-ce que K2?
- Comment K2 est-il organisé?
- Comment utiliser K2?

L'apprentissage lexical en quatre étapes

- Découvrir: observer et repérer
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Apprendre: reconnaître et mémoriser
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Produire: activer et utiliser
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Au-delà du K2: développement des compétences communicatives et d'alphabétisation
 - Quels sont nos objectifs?
 - Expression écrite
 - Expression orale
 - Compréhension orale

Jeux

- Quels sont nos objectifs?

K2 en tant qu'outil multilingue

- Quels sont nos objectifs?
- Activités proposées

1. Introduction

Qu'est-ce que K2?

Le dictionnaire illustré multilingue Kite 2 (K2) est une ressource conçue pour faciliter le premier contact des apprenants avec une langue étrangère, en leur donnant un accès facile aux mots de base fréquemment utilisés dans la communication quotidienne. Grâce à son caractère visuel et à son organisation intuitive, ce dictionnaire permet à l'apprenant de reconnaître, d'apprendre et de mettre en pratique des mots clés en français, allemand, italien, polonais, portugais et espagnol, chacun étant associé à des traductions en anglais et en ukrainien.

Dans une perspective interlinguistique, K2 renforce non seulement la compréhension du nouveau vocabulaire, mais permet également aux apprenants de s'appuyer sur d'autres langues, d'établir des liens significatifs, de reconnaître des schémas et d'acquérir une autonomie dans l'apprentissage. En comparant les mots entre les langues, en identifiant les similitudes et les différences, ou en recherchant des équivalents, des stratégies sont activées qui renforcent la mémoire, la motivation et l'estime de soi sur le plan linguistique.

Contrairement à un dictionnaire visuel classique, K2 a été conçu dans une optique d'application immédiate: il peut être utilisé aussi bien dans des contextes d'enseignement formel que dans des contextes informels, en groupe ou de soutien individuel, avec des publics homogènes ou hétérogènes, en fonction de la langue maternelle, du niveau de maîtrise de la langue cible, etc.

Le dictionnaire est particulièrement utile pour travailler avec des migrants ou des réfugiés qui, dans de nombreux cas, n'ont eu aucun contact préalable avec la langue d'accueil. Avec ces apprenants, qui ont souvent des profils multilingues, le recours au K2 peut également favoriser la médiation et la coopération. Cela peut être particulièrement utile dans des groupes hétérogènes de personnes qui partagent certaines langues, mais n'ont pas la même langue première, ou qui ont des niveaux de maîtrise différents dans la langue cible, car les apprenants peuvent s'entraider sur le plan linguistique et/ou culturel.

K2 offre:

- **Un accès visuel au vocabulaire quotidien:** les images facilitent la compréhension immédiate du sens, ce qui fait de K2 une ressource accessible aux personnes ayant différents niveaux de compétence linguistique, y compris celles qui sont en cours d'alphabétisation.
- **Un soutien au plurilinguisme:** chaque mot est disponible en huit langues, ce qui permet aux utilisateurs de reconnaître les similitudes, de détecter les différences et d'apprécier leur propre répertoire linguistique et celui des autres. C'est l'outil idéal pour les classes multilingues et les contextes d'enseignement interculturel.
- **Un accès à la communication quotidienne:** le vocabulaire sélectionné est conçu pour les situations quotidiennes (santé, logement, travail, école, etc.), dans le but d'accompagner les migrants dès leurs premiers pas dans leur nouvel environnement.

- **Une grande flexibilité d'utilisation:** K2 peut être utilisé sous forme numérique ou imprimée, en classe ou en dehors de la classe, de manière autonome ou avec un accompagnement, dans le cadre de séances d'enseignement formelles ou dans des contextes plus informels, tels que les bibliothèques, les associations ou les centres d'accueil.

Comment K2 est-il organisé?

Le glossaire contient **558 mots regroupés en cinq domaines thématiques**. Chaque domaine comprend des sous-domaines qui permettent un accès ordonné et intuitif au vocabulaire indispensable pour fonctionner dans différents contextes liés aux cinq **domaines thématiques**:

 Travail 1. Premier contact 2. Formation et expérience professionnelle 3. Embauche et droits du travail 4. Professions 5. Calendrier	 Ville et campagne 1. Commerces 2. Transports 3. Circulation 4. Paysage 5. Jeux et divertissements 6. Autorités et administration générale 7. Climat et nature 8. Itinéraires	 Maison 1. Termes généraux 2. Chambres et autres 3. Mobilier et articles ménagers essentiels 4. Salle de bain 5. Cuisine 6. Famille 7. Vêtements 8. Repas	 Éducation 1. Bâtiment 2. Salle de classe 3. Matières 4. Fournitures scolaires 5. Couleurs 6. Chiffres
 Santé 1. Corps humain 2. Symptômes et maladies 3. Tests et traitements 4. Services hospitaliers et autres			

Comment utiliser K2?

Le dictionnaire illustré est disponible en **format numérique interactif** sur la plateforme KITE et également en **format téléchargeable** pour impression. Chaque domaine thématique est associé à une image cliquable permettant d'accéder aux mots correspondants, tous illustrés. Les images ont été spécialement créées par une équipe d'illustrateurs professionnels dans un style clair, convivial et culturellement neutre afin de garantir l'accessibilité visuelle et conceptuelle.

Les activités proposées dans ce chapitre visent à offrir des idées pratiques pour tirer le meilleur parti de cette ressource à différents niveaux et dans différentes situations. Elles sont toutes basées sur la valeur pédagogique des images en tant que vecteur de sens, de motivation et d'accès à la langue apprise.

Ce chapitre est structuré en parties pratiques qui proposent des activités et font des suggestions pédagogiques visant des objectifs spécifiques: présentation, apprentissage et consolidation du vocabulaire, développement des compétences communicatives, conscience interlinguistique et alphabétisation fonctionnelle. Chacune de ces parties comprend des objectifs d'apprentissage et des exemples d'activités proposées.

Les activités proposées visant la présentation, l'apprentissage et la consolidation du vocabulaire ont été organisées de manière à permettre une approche progressive de l'acquisition lexicale, en trois phases: **découvrir (observer et repérer), apprendre (reconnaître et mémoriser) et produire (activer et utiliser)**. Ces phases ne sont pas rigides ni nécessairement séquentielles, mais ensemble, elles permettent aux apprenants de passer de la reconnaissance visuelle à la production communicative, les aidant ainsi à intégrer de nouveaux mots dans leurs premières interactions linguistiques, un point de départ fondamental pour le futur développement des compétences communicatives et d'alphabétisation (thème central de la partie *Au-delà du K2: développement des compétences communicatives et d'alphabétisation* de ce chapitre).

Le rôle du formateur est essentiel: il ne s'agit pas seulement **d'utiliser** le dictionnaire, mais de **créer les conditions pour que cette ressource ait un sens dans la réalité des apprenants**.

En ce sens, il est essentiel de se rappeler que le dictionnaire est avant tout une **passerelle vers le sens**. Par conséquent, l'enseignant doit:

- soutenir **la compréhension visuelle, verbale et contextuelle** des mots;
- **fournir une base** (structures, exemples, répétition) qui permet aux apprenants de passer de la reconnaissance à la production;
- être sensible aux **difficultés d'alphabétisation**, en utilisant des images comme support de communication, sans exiger la lecture ou l'écriture si ces compétences n'ont pas été acquises au préalable.

Utilisé efficacement, le dictionnaire illustré contribue au développement des compétences de communication de base, car **il s'appuie sur ce que les gens connaissent et reconnaissent**, même lorsqu'ils ne sont pas encore capables de l'exprimer, facilitant ainsi l'apprentissage **sans barrières linguistiques strictes**. Cette approche et sa dynamique sont essentielles, en particulier lorsqu'il s'agit de travailler avec des migrants, qui ont souvent des parcours de vie complexes, des répertoires linguistiques diversifiés et des besoins très spécifiques en matière de communication, d'accès aux services et d'intégration.

Les activités proposées ne sont pas toutes des créations originales; nombre d'entre elles sont déjà couramment utilisées en classe. Leur intérêt tient toutefois à leur intégration dans un ensemble cohérent, spécialement conçu pour faciliter l'exploitation du glossaire. Cet ensemble a été élaboré afin d'adapter l'usage de cette ressource et de constituer une banque d'activités pratiques à destination des utilisateurs.

2. L'apprentissage lexical en quatre étapes

Découvrir: observer et repérer

Quels sont nos objectifs?

- Encourager le premier contact avec le vocabulaire du glossaire à partir d'une approche visuelle et interactive, sans exigence de production orale, de lecture ou d'écriture, approche particulièrement adaptée aux apprenants débutants en cours d'alphabétisation.
- Familiariser les apprenants avec les thèmes du glossaire, dans un environnement participatif.
- Encourager la confiance dans l'utilisation de la langue cible.
- Stimuler l'intérêt et la curiosité pour découvrir et s'approprier de nouveau vocabulaire.
- Valoriser et activer les connaissances lexicales antérieures (dans n'importe quelle langue).
- Introduire les nouveaux termes de manière simple et accessible.

Activités proposées

Activité 1: Que voyez-vous? Que savez-vous?

Matériel: vignette représentant l'un des domaines thématiques (par exemple, *Maison*).

Consignes:

- Afin de créer un premier contact avec le vocabulaire du glossaire, l'image est présentée sans fournir le mot (sous forme numérique) ou imprimée.
- Les apprenants sont invités à observer et à dire dans leur propre langue ce qu'ils reconnaissent.
- Le groupe recherche les mots qu'il connaît déjà dans la langue cible.

Variante: placer des post-it sur les images (sur papier) ou les montrer à l'écran.

Activité 2: Deviner le mot

Matériel: cartes illustrées sans mots / vignette de l'un des domaines thématiques.

Consignes:

- Cinq images du domaine thématique sont sélectionnées.



- L'animateur les montre une par une et demande: *Qu'est-ce que c'est? Connaissez-vous un mot pour désigner cela dans une langue quelconque?*, activant ainsi les connaissances lexicales préalables.
- Le mot dans la langue cible est ensuite révélé.

Activité 3: Recherche ciblée dans la scène

Matériel: Les images pour chacun des cinq domaines thématiques dans K2 (miniatures).

Consignes:

- Les apprenants se voient présenter les images afin de se familiariser avec les domaines thématiques du glossaire et son vocabulaire.
- Ils sont ensuite invités à identifier des éléments spécifiques, par exemple, quelque chose utilisé pour cuisiner / quelque chose que l'on trouve dans la salle de bain / quelque chose que l'on utilise pour écrire, etc.
- Les apprenants localisent l'image correspondante et disent ce qu'ils pensent être le nom de l'objet.
- Le mot est ensuite révélé ou vérifié à l'aide de cartes.

Apprendre: reconnaître et mémoriser

Quels sont nos objectifs?

- Acquisition active de nouveau vocabulaire.
- Reconnaissance, compréhension et mémorisation du vocabulaire.
- Établissement d'associations claires entre les images, les mots prononcés et les mots écrits.
- Intériorisation de la signification des mots grâce à des répétitions significatives.
- Développement de stratégies personnelles pour mémoriser et classer le vocabulaire.
- Initiation à la production guidée du vocabulaire appris (répétition, phrases types).

Activités proposées

Activité 1: Associer les images et les mots

Matériel: jeux de cartes découpées, dont la moitié comporte des images et l'autre moitié les mots correspondants (dans plusieurs langues ou uniquement dans la langue cible) du même domaine thématique.

Consignes:

- Les apprenants sont répartis en binômes.



- L'animateur mélange les cartes et distribue un jeu à chaque paire.
- Les apprenants de chaque paire travaillent ensemble pour associer correctement les cartes.

Variante: La difficulté de l'activité peut être complexifiée en ajoutant des mots supplémentaires qui n'appartiennent pas à la même catégorie thématique.

Activité 2: Le cercle de phrases

Matériel: Cartes avec des images.

Consignes:

- Les apprenants s'assoient en cercle.
- Chacun reçoit une image appartenant à l'un des domaines thématiques.
- L'enseignant lit des phrases dans lesquelles apparaissent chacun des mots distribués.
- Les apprenants essaient d'identifier, dans les phrases lues par l'enseignant, le mot correspondant à ce qui est représenté sur leur carte.
- À tour de rôle, les apprenants prononcent ensuite eux-mêmes une phrase dans laquelle leur mot apparaît (par exemple, *Dans ma maison, il y a une fenêtre. / Ma mère travaille à l'hôpital.*)

Activité 3: Recherche dans la scène

Matériel: Illustrations des cinq domaines thématiques du K2 (image générale de chaque domaine thématique).

Consignes:

- L'enseignant montre les illustrations aux élèves afin qu'ils se familiarisent avec les thèmes abordés dans le glossaire et son vocabulaire.
- L'enseignant demande d'identifier des éléments spécifiques, par exemple un objet utilisé pour cuisiner, un objet que l'on trouve dans la salle de bain, un objet que l'on utilise pour écrire, etc. Le mot est révélé ensuite ou est vérifié à l'aide de cartes.

Produire: activer et utiliser

Quels sont nos objectifs?

- Utiliser le vocabulaire appris dans des contextes significatifs, créatifs ou communicatifs, en aidant les apprenants à dépasser le stade de la reconnaissance des mots, en les intégrant dans des actions, des histoires, des jeux ou des situations simulées qui encouragent la production, l'interaction et la consolidation.

- Consolider le vocabulaire appris grâce à son utilisation contextualisée.
- Encourager la production orale et écrite, adaptée au niveau du groupe.
- Renforcer l'apprentissage significatif par des tâches utiles.
- Stimuler la créativité des apprenants et interagir de manière ludique avec la langue cible.
- Encourager l'autonomie et la collaboration, en reliant le vocabulaire aux expériences du groupe.

Activités proposées

Les activités de cette étape visent à promouvoir l'utilisation fonctionnelle et significative du vocabulaire, soit par des activités interactives, soit par des tâches guidées. L'autonomie et la collaboration sont encouragées, et l'objectif est toujours de relier le vocabulaire aux expériences et aux intérêts du groupe. Le but est de consolider le vocabulaire par son utilisation.

Activité 1: Jeu de rôle avec des cartes

Matériel: cartes illustrées / zones de la classe aménagées en scènes.

Consignes:

- Différentes situations sont présentées aux apprenants: *aller chez le médecin, faire des courses, chercher un appartement, etc.*
- Les apprenants choisissent ensuite des cartes et construisent un court dialogue en utilisant le vocabulaire adéquat dans des situations contextualisées.
- Le dialogue peut être joué devant le groupe ou enregistré sur support audio/vidéo.

Activité 2: Chaîne d'histoires

Matériel: une sélection de cartes illustrées.

Consignes:

- L'enseignant place toutes les cartes illustrées face cachée.
- Chaque apprenant prend une carte sans la regarder.
- À tour de rôle, les apprenants construisent une histoire en groupe, en incorporant les mots qui leur ont été attribués afin d'encourager la production orale et la créativité dans la langue cible.
- Le résultat peut être écrit ou joué sous forme de courte scène.

Activité 3: Dessiner à partir d'une description

Matériel: matériel de dessin et d'écriture; mots du K2.

Consignes:

- Un apprenant (ou l'enseignant) décrit une scène en utilisant le vocabulaire d'un des domaines thématiques (par exemple, *Il y a une chaise à côté de la table. Sur la table, il y a un verre...*).
- Le reste du groupe dessine ce qu'il a compris de la description. Les apprenants comparent ensuite leurs dessins et les commentent afin de consolider le vocabulaire appris.

Activité 4: Enrichir le glossaire

Matériel: matériel pour dessiner et écrire; mots du K2.

Consignes:

- En groupes (ou avec toute la classe), les apprenants passent en revue les mots de chaque domaine thématique du glossaire.
- Ils réfléchissent ensuite à de nouveaux mots qui pourraient compléter les domaines thématiques.
- Des images ou des dessins représentant ces mots peuvent être créés en classe afin d'encourager la collaboration et de favoriser l'acquisition de nouveaux mots dans la langue cible.

Variante: L'activité peut être proposée dans l'autre sens. Les apprenants réfléchissent à des idées pour une catégorie thématique, puis ils consultent le glossaire afin d'ajouter les mots manquants.

Au-delà du K2: développement des compétences communicatives et d'alphabétisation

Quels sont nos objectifs?

- Aller au-delà du glossaire lui-même, en renforçant l'apprentissage du vocabulaire en le reliant aux compétences de communication et au développement de la littératie.
- Utiliser le K2 comme point de départ efficace pour développer les quatre compétences de communication (compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite).
- Concevoir des tâches à l'aide des images et des mots du K2 qui simulent des situations de communication authentiques courantes dans la vie quotidienne, facilitant ainsi l'application pratique dans des contextes sociaux et fonctionnels au-delà de la mémorisation du vocabulaire.
- Contextualiser l'apprentissage des langues aux niveaux débutants, en veillant à ce qu'il ne repose pas uniquement sur la mémorisation

de structures et d'unités lexicales, mais aussi sur leur mise en situation dans des contextes d'interaction sociale.

- Proposer des activités contextualisées, utiles et destinées exclusivement à un public adulte, orientées vers l'action, axées sur la résolution de tâches authentiques et l'utilisation directe du vocabulaire appris.
- Répondre à des besoins spécifiques tels que l'accès aux systèmes de santé, le remplissage de formulaires, la participation à des entretiens, l'implication dans la scolarité des enfants ou la compréhension des factures, autant de situations qui nécessitent des compétences en lecture et en écriture.
- Comprendre l'alphabétisation dans l'enseignement des langues aux adultes comme un outil d'autonomisation linguistique et sociale, plutôt que comme un simple processus technique de déchiffrement des lettres.
- Utiliser le K2 comme une ressource précieuse pour initier et renforcer les processus d'alphabétisation fonctionnelle axés sur la lecture, l'écriture et la compréhension de ce qui est nécessaire pour vivre de manière indépendante dans un nouvel environnement.

Expression écrite

Aux niveaux débutants, la production écrite est généralement limitée, mais nécessaire dans des contextes quotidiens: pour remplir un formulaire, écrire une note ou laisser un message, etc. K2 facilite cette tâche en proposant un répertoire de mots clés avec un support visuel. Grâce à des activités courtes et guidées, l'utilisation fonctionnelle du vocabulaire appris peut être encouragée dans des situations authentiques.

Activité 1: Remplir un formulaire simple

Matériel: documents/formulaires authentiques à remplir; vocabulaire K2 lié à l'identité, à la famille, au logement, à la profession.

Consignes:

- Les apprenants se voient présenter un formulaire authentique (pour l'inscription dans un centre de santé, l'inscription à une activité, un formulaire de rendez-vous, un recensement, etc.).
- À l'aide du vocabulaire du K2 (famille, informations personnelles, professions, etc.), les apprenants remplissent les champs obligatoires.

Activité 2: Rédaction d'une note ou d'un court message

Matériel: matériel d'écriture; vocabulaire du K2 lié à la santé, à la météo, au calendrier, etc.



Consignes:

- Les apprenants sont confrontés à une situation authentique, telle que: *je dois écrire un mot pour dire que je ne peux pas aller en cours/au travail/à la réunion scolaire demain/aujourd'hui; je veux prendre rendez-vous; j'ai besoin que quelqu'un me rappelle quelque chose.*
- Les apprenants travaillent sur la rédaction d'un message fonctionnel court: nom, date, sujet.
- Le dictionnaire visuel est utilisé comme banque de mots utiles pour compléter ces messages.

Remarque: il peut être utile de fournir des modèles authentiques d'échanges de texte, tels que *WhatsApp, iMessage, Telegram*, etc.

Activité 3: Créer un dossier de survie

Matériel: cahier et stylo/crayon; mots des principaux domaines thématiques tirés du K2.

Consignes:

- Les apprenants sont invités à créer un cahier personnalisé contenant des mots et des expressions utiles.
- Chaque apprenant sélectionne des mots importants pour sa vie quotidienne dans différents domaines (santé, maison, travail...): hôpital, travail, rendez-vous, prénoms des enfants, allergies, etc.
- En plus du mot, chaque entrée du cahier peut inclure une image provenant du K2 et, si l'enseignant le souhaite, une phrase fonctionnelle (*Je suis allergique à...*).
- Le cahier devient un véritable outil à montrer aux autres ou à lire à voix haute dans des situations quotidiennes.

Expression orale

L'expression orale est essentielle pour les interactions sociales dans des situations authentiques, ainsi que dans des contextes d'accueil et d'intégration: demander des informations, se présenter, participer à un entretien ou expliquer un besoin. Le dictionnaire illustré fournit un support visuel qui permet aux apprenants de s'exprimer même si leurs compétences grammaticales sont limitées. Les images aident à évoquer le vocabulaire et réduisent la charge cognitive lors de la production orale.

Activité 4: Simulation d'entretien ou de procédure

Matériel: vocabulaire K2 lié au travail, à la santé, au logement, aux informations personnelles. Un script ou des fiches d'aide peuvent être fournis pour renforcer l'autonomie.



Consignes:

- L'enseignant joue le rôle d'une figure institutionnelle (employé de l'agence pour l'emploi, médecin, travailleur social, etc.) dans une brève conversation orale avec un apprenant.
- L'apprenant répond aux questions de base en utilisant le vocabulaire du K2.

Activité 5: Décrire une situation quotidienne

Matériel: images du K2 représentant des lieux physiques.

Consignes:

- L'enseignant montre une image d'un lieu (par exemple *une cuisine, une salle de classe, un marché*) et demande aux apprenants de décrire ce qu'ils voient, qui se trouve sur l'image et ce qui peut être fait dans le lieu représenté.
- Les apprenants sont encouragés à produire des phrases courtes à l'aide du support visuel et du vocabulaire du K2 pour décrire les aspects pertinents des images.

Compréhension orale

Écouter et comprendre sont des compétences indispensables dans la vie quotidienne: instructions, avis, rendez-vous, conversations courtes. Avec l'aide du vocabulaire du K2, des enregistrements audio simples peuvent être utilisés lorsque le vocabulaire est reconnaissable visuellement. Cela renforce la compréhension et aide à associer les sons aux significations, facilitant ainsi le développement de stratégies d'écoute.

Activité 6: Écouter des instructions et agir

Matériel: vocabulaire du K2 lié à la maison, au recyclage, à la ville, à l'administration, etc.

Consignes:

- L'enseignant donne des consignes à l'oral concernant des tâches pratiques liées au thème choisi: trouver l'ascenseur, mettre la bouteille dans la poubelle bleue, remettre le document au guichet.
- L'apprenant doit suivre les consignes en effectuant l'action correcte (ou en montrant l'image correspondante), démontrant ainsi sa compréhension des messages oraux.

Activité 7: Identifier les informations clés dans un enregistrement audio

Matériel: vocabulaire du K2 lié au calendrier, à la santé, aux institutions; enregistrements audio de courts messages fonctionnels; matériel d'écriture ou liste de contrôle.



Consignes:

- Les apprenants écoutent les messages fonctionnels courts, simulant un appel téléphonique, un avis du centre de santé, un enregistrement de rendez-vous, etc.
- Ils doivent reconnaître les informations pertinentes (heure, lieu, nom, raison, etc.) en prenant des notes ou en les sélectionnant dans une liste de contrôle.

Compréhension écrite

La lecture de textes fonctionnels courts (panneaux, affiches, horaires, documents administratifs) est essentielle pour se repérer dans son environnement. Le glossaire permet aux apprenants de se familiariser avec les mots clés de ces textes, ce qui facilite leur reconnaissance et leur compréhension. Les tâches peuvent être conçues pour différents niveaux à l'aide de supports authentiques ou fabriqués.

Activité 8: Lire et comprendre des affiches ou des panneaux

Matériel: panneaux authentiques ou fabriqués, messages courts couramment affichés dans des environnements publics (hôpital, transports, administration, école, etc.); vocabulaire du K2 lié à la ville, à la circulation, à l'administration, à la santé, etc.

Consignes:

- Pour chaque panneau/message court qui leur est présenté, les apprenants doivent répondre aux questions suivantes:
 - Où peut-on trouver ce panneau/message?
 - Que signifie-t-il?
 - Que peut-on et ne peut-on pas faire, selon le panneau?

Activité 9: Localiser des informations dans des documents

Matériel: courts documents tirés de la vie réelle (horaires, brochures, rendez-vous médicaux, factures, reçus, etc.); vocabulaire du K2 lié au calendrier, aux services, au logement, au travail, etc.

Consignes:

- Les apprenants se voient présenter une série de documents authentiques.
- Pour chaque document, ils doivent rechercher et comprendre des détails spécifiques afin de répondre aux questions ou de trouver les informations demandées par l'enseignant (par exemple *la date, le lieu, le prix, le destinataire, etc.*).

Activité 10: Lecture pour s'orienter

Matériel: mots tels que *entrée, sortie, heures d'ouverture, ouvert, rendez-vous* présentés sous forme écrite; images de lieux tirées du K2 (par exemple, *centre de santé, supermarché*).

Consignes:

- À l'aide d'une image d'un lieu tirée du K2 (par exemple, *centre de santé, supermarché*), les apprenants identifient les mots liés à ces lieux.
- Si possible, l'enseignant peut organiser une sortie pour permettre aux apprenants d'observer ces mots dans leur environnement.

3. Jeux

Quels sont nos objectifs?

- Consolider le vocabulaire appris précédemment grâce à des activités motivantes.
- Répéter, renforcer et activer du vocabulaire de manière fonctionnelle.
- Favoriser la participation, de l'attention et de la collaboration à travers des activités visuelles, auditives et associatives.
- Offrir des opportunités de pratique significatives adaptées aux divers besoins d'apprentissage et styles de communication.

Jeu 1: Jeu de mémoire

Matériel: deux jeux de cartes doubles, l'un avec des images et l'autre avec les mots correspondants dans la langue cible.

Consignes:

- L'enseignant place toutes les cartes face cachée.
- À son tour, chaque joueur prend deux cartes et essaie de trouver la bonne paire (image-mot).
- S'il réussit, il garde la paire; sinon, il la replace à sa place, face cachée.

Variantes:

- Le jeu peut être joué par domaine thématique (par exemple uniquement des mots désignant des professions ou ayant un rapport avec la cuisine).
- Des mots dans deux langues différentes (espagnol-ukrainien, par exemple, ou des combinaisons d'autres langues représentées dans le K2) peuvent être utilisés pour favoriser la sensibilisation interlinguistique.

Remarque: idéal pour les débutants, avec des apprenants parlant différentes langues, ou dans le cadre de séances de renforcement visuel.

Jeu 2: Le mot tabou

Matériel: cartes avec des images du K2.

Consignes:

- Un joueur tire une carte et doit faire deviner au groupe le mot correspondant à l'image.
- Le joueur qui détient la carte peut donner des indices au groupe, en utilisant des gestes ou des synonymes, mais sans faire directement référence au terme recherché.

Variantes:

- Pour les niveaux de compétence plus élevés, la difficulté peut être augmentée en spécifiant les mots que les apprenants ne peuvent pas utiliser pour décrire le mot cible. Ces restrictions peuvent inclure des synonymes, des mots de la même famille ou de la même racine, des termes génériques ou des mots sémantiquement apparentés. Par exemple, si le mot est *peindre* (verbe), l'apprenant ne peut pas utiliser *dessiner* (synonyme), *peintre* (famille de mots) ou *pinceau* (champ sémantique).
- Ce jeu peut se jouer en équipes, avec une limite de temps. Il peut également se jouer par paires d'apprenants qui alternent les rôles.

Remarque: utile pour travailler le vocabulaire à travers la communication orale, sans nécessiter de structures grammaticales complexes.

Jeu 3: Bingo lexical

Matériel: cartes de bingo avec des images; jetons ou marqueurs.

Consignes:

- Chaque apprenant reçoit une carte avec différentes images du K2.
- L'enseignant prononce chaque mot (ou chaque expression contenant le mot) à voix haute.
- Les apprenants s'entraînent à la compréhension orale du vocabulaire et à l'association visuelle. La première personne à compléter une ligne, une colonne ou une diagonale gagne.

Variante: Les apprenants peuvent indiquer à voix haute les mots à tour de rôle.

Remarque: utile pour réviser le vocabulaire de domaines thématiques spécifiques ou comme moyen ludique de terminer une session.

Jeu 4: Trouvez votre partenaire

Matériel: cartes distribuées au groupe (la moitié avec des images, l'autre moitié avec des mots).

Consignes:

- Chaque joueur reçoit une carte (image ou mot).



- Ils se promènent dans la classe en interrogeant les autres apprenants jusqu'à ce qu'ils trouvent leur partenaire (qui tient le mot ou l'image correspondant).
- Une fois les paires formées, ils doivent dire une phrase utilisant ce mot ou l'expliquer au groupe.

Variante: Au lieu de mots isolés, les apprenants peuvent essayer d'associer une image à une phrase.

Remarque: idéal pour briser la glace, stimuler l'interaction et renforcer le vocabulaire sans pression.

Jeu 5: Double vocabulaire

Matériel: cartes avec 4 à 6 images du K2 (chaque carte partage exactement une image avec toutes les autres cartes).

Consignes:

- Les cartes sont distribuées aux joueurs.
- À chaque tour, deux joueurs comparent leurs cartes et doivent rapidement trouver et nommer l'image qu'ils ont en commun.
- La première personne à dire correctement le mot correspondant remporte la manche.

Variantes:

- Le jeu peut être joué avec des images provenant de différents domaines thématiques ou du même domaine.
- Les mots peuvent être utilisés à la place des images.

Remarque: très utile pour développer l'agilité lexicale, l'attention visuelle et la rapidité dans la recherche de vocabulaire.

Jeu 6: Roulette de vocabulaire

Matériel: une roulette (physique ou numérique) avec des mots ou des images du K2.

Consignes:

- Chaque apprenant fait tourner la roue et effectue une tâche en fonction du mot ou de l'image qui apparaît (par exemple dire une phrase, faire un geste, le dessiner, le traduire, etc.).
- Les tâches, conçues pour activer le vocabulaire de manière ludique, aléatoire et participative, peuvent être préétablies ou choisies au hasard.

Variantes:

- La roue peut être divisée en domaines (*transports, alimentation, professions, etc.*).
- La roulette avec des mots ou des images peut être combinée avec une autre roulette d'actions (*dire, agir, écrire, comparer, etc.*).

Remarque: Idéal comme ressource pour la révision lexicale, la motivation ou des séances dynamiques.

Jeu 7: Dominos visuels

Matériel: pièces de dominos avec des images ou des mots à chaque extrémité.

Consignes:

- Comme dans le jeu de dominos classique, les tuiles sont placées en associant des termes apparentés (par image, catégorie, fonction, etc.).
- Les dominos peuvent présenter des combinaisons image-image, image-mot ou mot-mot afin de renforcer l'association lexicale et la catégorisation sémantique.

Variantes:

- Au lieu d'associer uniquement par image, on peut demander aux joueurs de justifier pourquoi deux images sont associées.
- Le jeu peut se jouer en groupe ou à deux, de manière collaborative.

Remarque: idéal pour favoriser le raisonnement lexical, l'organisation thématique et l'interaction entre les apprenants.

4. K2 en tant qu'outil multilingue

Quels sont nos objectifs?

- Faire de K2 une ressource utile pour les groupes homogènes et hétérogènes du point de vue de la langue maternelle.
- Intégrer une perspective interlinguistique qui renforce la compréhension du nouveau vocabulaire et permet aux apprenants de s'appuyer sur d'autres langues et d'établir des liens significatifs.
- Dans le cas des migrants, favoriser les situations de médiation et de coopération, où les apprenants peuvent s'entraider sur le plan linguistique ou culturel.
- Tirer parti des connaissances préalables des apprenants, même s'ils ne sont pas alphabétisés, en travaillant sur le respect, la curiosité et la sensibilisation interculturelle.

Activités proposées

Activité 1: Mots similaires

Matériel: images K2 avec les mots correspondants dans différentes langues; affiche ou feuilles individuelles avec deux colonnes et autre matériel d'écriture.



Consignes:

- Les apprenants regardent les images accompagnées de mots dans la langue cible et dans d'autres langues représentées dans le K2.
- Ils discutent des mots qui sont similaires à d'autres qu'ils connaissent déjà (en français, en arabe, en russe, etc.).
- Une affiche ou un tableau à colonnes peut être utilisé pour les noter.

Remarque: cette activité aide les apprenants à reconnaître les mots qu'ils verront sur des panneaux, dans des documents ou qu'ils entendront dans des conversations quotidiennes (*à l'hôpital, au téléphone, au supermarché, etc.*), renforçant ainsi leur accès fonctionnel à ces contextes.

Activité 2: Attention à ce mot !

Matériel: exemples de faux amis entre les langues (par exemple, *librairie* ≠ *Library* en anglais); affiche et matériel d'écriture.

Consignes:

- Les apprenants doivent suivre les étapes décrites pour identifier les mots qui peuvent prêter à confusion en raison de leur similitude avec une autre langue.
- Après la présentation des faux amis entre les langues, les apprenants partagent leurs expériences avec le groupe, en expliquant leurs propres rencontres avec des cas similaires dans leur vie quotidienne (confusion de mots dans les magasins, chez le médecin, etc.).
- Les mots sont ensuite inscrits sur un mur ou une affiche collective, intitulés *Attention à ce mot !*.

Remarque: cette activité, axée sur les mots pouvant prêter à confusion en raison de leur similitude avec ceux d'une autre langue, permet d'éviter les malentendus et de renforcer la confiance dans les situations quotidiennes.

Activité 3: Dictionnaire collectif

Matériel: images du K2; matériel d'écriture (papier ou numérique) pour créer un dictionnaire multilingue collectif.

Consignes:

- Chaque apprenant choisit des mots qu'il juge importants ou utiles et les présente dans sa propre langue et dans la langue d'accueil.
- À l'aide des images du K2, un dictionnaire multilingue collectif est créé, avec des illustrations, des phrases et/ou des exemples d'utilisation dans la vie réelle.

Remarque: cette ressource peut être utilisée à titre de référence personnelle, pour être partagée avec d'autres ou comme outil de révision pour un apprentissage autonome.



Accédez au Kite 3

Kite 3.

Les sons du langage

Introduction

- Qu'est-ce que K3?
- Comment K3 est-il organisé?
- Comment utiliser K3?

Le processus d'apprentissage

- Découvrir
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Reconnaître
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Produire
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées

Jeux

1. Introduction

Qu'est-ce que K3?

Le Kite 3 (K3) est une ressource conçue pour faciliter le premier contact avec une langue étrangère grâce à la familiarisation avec les sons et les lettres qui leur correspondent, ainsi qu'avec la manière dont les sons s'associent pour former des syllabes et des mots. Des exemples d'intonation dans des phrases sont également fournis.

Grâce à son organisation intuitive et accessible, cette ressource permet aux apprenants de s'entraîner à reconnaître les sons à travers une variété d'enregistrements audio et leurs formes graphiques, accompagnés d'exemples de leur occurrence dans des mots courants.

Comment K3 est-il organisé?

La ressource est organisée en 3 parties: *Comment se prononcent les lettres?*; *Quelles lettres utiliser pour représenter les sons?*; *Les combinaisons de sons*.

- La partie *Comment se prononcent les lettres?* vise à familiariser les apprenants avec le son que chaque lettre peut représenter dans la langue cible. Pour chaque lettre de l'alphabet, présentée en majuscules et en minuscules, sont proposés les sons qu'elle peut représenter, leur transcription phonétique et des exemples audio/écrits de mots dans lesquels ils apparaissent.
- La partie *Quelles lettres utiliser pour représenter les sons?* vise à illustrer comment écrire des sons spécifiques dans chaque langue cible. Les sons sont présentés en transcription phonétique avec leurs orthographes possibles, accompagnés d'exemples de mots dans lesquels ils apparaissent.
- La partie *Les combinaisons de sons* fournit des informations sur (i) la manière de combiner les sons dans la langue cible; (ii) la manière dont les syllabes sont organisées; (iii) les schémas d'accentuation des mots; (iv) l'intonation des phrases.

Comment utiliser K3?

Le K3 permet une première approche des aspects essentiels de la perception et de la production des sons de la langue cible, ainsi que de la reconnaissance des sons associés à chaque lettre, des lettres qui représentent chaque son et des relations entre ces sons et ces lettres au sein des mots. Basée sur une approche fonctionnelle, centrée sur la communication quotidienne, cette ressource explore également certains aspects fondamentaux des schémas d'intonation de la langue cible.

Le K3 est un outil flexible qui peut être adapté à de multiples contextes et besoins éducatifs. Grâce à sa structure, il permet de travailler la prononciation à partir d'approches formelles et non formelles, dans des contextes éducatifs, sociaux ou communautaires. Il peut être utilisé comme point de départ pour l'acquisition des correspondances lettres-sons de base, ainsi que comme ressource pour développer

les compétences communicatives, la conscience interlinguistique ou l'alphabétisation initiale. Les activités proposées ci-dessous sont organisées en trois étapes: introduction (familiarisation avec les lettres et les sons); reconnaissance des correspondances entre les lettres et les sons; production (mots et phrases). Ces activités visent à offrir des idées pratiques pour tirer le meilleur parti de cette ressource.

2. Le processus d'apprentissage

Découvrir

Quels sont nos objectifs?

- Pour les apprenants qui ne sont pas familiarisés avec l'alphabet latin, familiarisation avec les lettres qui permet de développer leur capacité à:
 - associer les majuscules et les minuscules d'une même lettre;
 - identifier les lettres comprises dans l'alphabet des langues cibles;
 - identifier les noms des lettres dans les langues cibles;
 - identifier les lettres comportant des accents ou d'autres signes diacritiques.
- Familiarisation avec les sons, qui permet aux apprenants de développer leur capacité à:
 - identifier les catégories générales de sons (voyelles, consonnes, semi-voyelles);
 - identifier les combinaisons de sons (telles que les diphtongues et les groupes de consonnes) par opposition aux sons simples.

Activités proposées

Activité 1: Quelle est la majuscule / minuscule de cette lettre?

Matériel: cartes avec les majuscules et minuscules de tout l'alphabet.

Consignes: Mélangez les cartes et demandez aux apprenants d'associer chaque majuscule à sa minuscule correspondante ou vice versa (par exemple, A - a / b - B).

Variante:

- L'enseignant présente aux apprenants un alphabet incomplet en majuscules et en minuscules.
- Ensuite, l'enseignant leur présente des cartes avec les lettres manquantes (en majuscules et en minuscules) et il leur demande de les placer aux bons endroits.

Exemples:

français, allemand, italien, portugais et espagnol

- L'alphabet pourrait être présenté comme suit: A, B, __, D, E, __, / __, b, c, d, __, f,



polonais

- L'alphabet polonais pourrait être présenté comme suit: A, Ą, B, __, Ć, D, E, __, / __, __, b, c, ć, __, __, e,

Activité 2: Quelles lettres composent l'alphabet de la langue cible?

Matériel: cartes avec des groupes de 4 à 5 lettres.

Consignes:

- L'enseignant donne aux apprenants une carte avec un groupe de quatre ou cinq symboles, dont l'un n'est pas une lettre de l'alphabet cible.
- Il demande aux apprenants d'identifier l'« intrus ».

Variante:

- L'enseignant présente un groupe de cartes mélangées, comprenant un « intrus »; certaines cartes présentent les lettres en majuscules et d'autres en minuscules.
- Il demande ensuite aux apprenants (i) d'identifier l'« intrus »; (ii) de séparer les minuscules des majuscules.

Exemples:Français

- Les cartes peuvent contenir des groupes de cinq symboles, comme suit: a Á F ï L/ A g P Ì Û/ é m N Ñ S/ R W ò j Â/ Š Ê H G A/ y è t θ d/

Allemand

- Les cartes peuvent contenir des groupes de cinq symboles, comme suit: a d F ï L/ Ö g P Ú y/ e m N ä ÿ/ Â R W o j/ Ó ß H G A/ y ë t l d/

Polonais

- Les cartes peuvent contenir des groupes de cinq symboles, comme suit: a d F ï L/ Ą g P Ć Ú/ é m N ó S/ R W o j Ą/ Ś Ê H G A/ y ò t l d/

Activité 3: Comment nomme-t-on les lettres de l'alphabet de la langue cible?

Matériel: Feuille de travail avec deux colonnes.

Consignes:

- L'enseignant distribue une fiche de travail avec une liste de lettres dans une colonne et une liste mélangée de noms de lettres dans l'autre colonne.
- Il demande aux apprenants d'associer chaque lettre à son nom écrit.

Variante:

- L'enseignant donne à chaque apprenant deux cartes: une avec une lettre (carte 1) et une autre avec le nom d'une lettre (carte 2).
- Chaque apprenant dit le nom de la lettre de sa carte 1.
- Les autres apprenants vérifient leur carte 2 jusqu'à ce qu'ils trouvent une correspondance.

Activité 4: Quelles lettres s'associent avec quels accents et autres signes diacritiques?

Matériel: pièces d'un puzzle, certaines avec des lettres et d'autres avec des signes diacritiques.

Consignes:

- L'enseignant distribue aux apprenants les pièces du puzzle contenant toutes les lettres de l'alphabet cible, ainsi que tous les signes diacritiques pouvant être utilisés avec certaines de ces lettres.
- Il leur demande ensuite de faire toutes les correspondances possibles.

Variante: L'enseignant fournit aux apprenants une liste de combinaisons lettres-signes diacritiques et il leur demande d'identifier celles qui sont possibles et celles qui ne le sont pas.

Exemples:

Français

- Les combinaisons possibles comprennent à, é, è, ù, â, ô, û, î, ê. Les combinaisons impossibles sont, par exemple, á, í, ó, ú, ò, ì, ö, ä.

Espagnol

- Les combinaisons possibles comprennent á, é, í, ó, ú (toutes les voyelles peuvent prendre un accent aigu) et ü. Les combinaisons impossibles comprennent, par exemple, toute lettre avec un accent grave (telle que à ou ò) ou toute lettre autre que u avec un tréma (¨) (ü est possible, tandis que ö ne l'est pas). De plus, il n'est pas possible de combiner des accents avec des lettres consonantiques. La seule exception est la consonne [ɲ], représentée par ñ, qui dispose de sa propre touche dédiée sur les claviers espagnols.

Italien

- Les combinaisons possibles sont à, é, è, ó, ò, ì, ù (vous pouvez utiliser un accent grave sur n'importe quelle voyelle), tandis que la combinaison de lettres pour les sons consonantiques et les accents (´ et `) est impossible. En italien, les accents aigu (´) et grave (`) sur les voyelles o et e indiquent une différence de prononciation. C'est pourquoi, en particulier lorsque l'on écrit sur un ordinateur, il est important de les distinguer. Par exemple: *caffè* [ɛ] avec un accent grave vs. *perché* [e] avec un accent aigu.

Polonais

- Les signes diacritiques distribués doivent contenir: (´, ˙, et `). Les combinaisons possibles incluent q, ć, dź, dż, ę, ń, ó, ś, ź, ż. Toutes les autres combinaisons sont impossibles (par exemple: á, ý, ç).

Portugais

- Les combinaisons possibles incluent à, á, é, í, ó, ú â, ê, ô, ã, õ, tandis que les combinaisons impossibles incluent û et ì, par exemple. La combinaison de lettres pour les sons consonantiques et les accents (´, ^ et `) est également impossible. Une seule lettre pour le son consonantique [s] peut présenter un diacritique; c'est le cas du ç (qui dispose d'une touche dédiée sur les claviers portugais).

Activité 5: Voyelle ou consonne?

Matériel: enregistrements des mots de la liste du K3; cartes de différentes couleurs (par exemple rouge pour les voyelles, vert pour les consonnes).



Consignes: L'apprenant écoute le mot, puis lève la carte de la couleur correspondante: rouge pour les mots commençant/finissant par une voyelle et verte pour les mots commençant/finissant par une consonne.

Exemples:

Français

- Exemples de mots commençant par une consonne: *bar, cinéma, musée, loi.*
- Exemples de mots commençant par une voyelle: *arbre, estomac, œil, enceinte.*
- Exemples de mots se terminant par une consonne: *hôpital, bus, douleur, soif.*
- Exemples de mots se terminant par une voyelle: *marché, librairie, bateau, moto.*
- Exemples de mots se terminant par une consonne non prononcée: *danser, banc, arrêt, estomac.*
- Exemples de mots se terminant par une voyelle non prononcée: *ville, fontaine, balle, gorge.*

Espagnol

- Exemples de mots commençant par une consonne: *casa, bola, chocolate, folio, gato.*
- Exemples de mots commençant par une voyelle: *águila, avión, azúcar.*
- Exemples de mots se terminant par une consonne: *mil, tres, jamón, mar, álbum.*
- Exemples de mots se terminant par une voyelle: *café, guitarra, hombre, kilo, queso.*

Polonais

- Exemples de mots commençant par une consonne: *słowo, tata, zupa, góra, fala.*
- Exemples de mots commençant par une voyelle: *orzech, igła, ucho, aparat, echo.*
- Exemples de mots se terminant par une consonne: *nos, koniec, helikopter, rower, dźwig.*
- Exemples de mots se terminant par une voyelle: *ławka, mleko, pole, mały, cegła.*

Portugais

- Exemples de mots commençant par une consonne: *bola, doze, faca, lua, pato.*
- Exemples de mots commençant par une voyelle: *água, açúcar, elevador, ombro, onze.*
- Exemples de mots se terminant par une consonne: *dois, dez, mar, papel.*
- Exemples de mots se terminant par une voyelle: *casa, exame, livro, maçã, taxi.*

Activité 6. Son unique ou groupe de sons?

Matériel: enregistrements des mots de la liste du K3.

Consignes: Les apprenants écoutent une courte liste de mots et remplissent un tableau à deux colonnes, en indiquant si les mots commencent ou finissent par un seul son (voyelle ou consonne) ou plutôt par un groupe de sons (une diphtongue ou un groupe de consonnes) dans la colonne correspondante.



Exemples:Français

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils se terminent par un seul son (voyelle) ou un groupe de sons (diphtongue):

- a) avion - son unique (voyelle)
- b) bleu - son unique (voyelle)
- c) banque - son unique (consonne)
- d) travail - groupe de sons (diphtongue)
- e) accueil - groupe de sons (diphtongue)

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils commencent par un son simple (consonne) ou un groupe de sons (groupe de consonnes):

- a) travail - groupe de sons (groupe de consonnes)
- b) journaliste - son unique (consonne)
- c) brûlure - groupe de sons (groupe de consonnes)
- d) bar - son unique (consonne)

Allemand**Variantes:**

- Pour les consonnes: vous pouvez commencer par des groupes de deux consonnes seulement au début (*bl, kr, pf, etc.*), puis ajouter trois consonnes (*pfl, str*) pour augmenter la complexité.
- Il en va de même pour les diphtongues au début (*Au, Ei, Eu, etc.*) ou les groupes de consonnes à la fin (*mpf*).
- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils se terminent par un son simple (voyelle longue) ou un groupe de sons (diphtongue):

- a) Tee - son unique (voyelle longue)
- b) frei - groupe de sons (diphtongue)
- c) blau - groupe de sons (diphtongue)
- d) Kuh - son unique (voyelle longue)

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils commencent par un son unique (consonne) ou un groupe de sons (groupe de deux ou trois consonnes):

- a) Blume - groupe de sons (groupe avec deux consonnes)
- b) Straße - groupe de sons (groupe avec deux consonnes)
- c) Tor - son unique (consonne)
- d) Karte - son unique (consonne)

Espagnol

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils se terminent par un son unique (voyelle) ou un groupe de sons (diphtongue):

- a) rey - groupe de sons (diphtongue)
- b) café - son unique (voyelle)
- c) agua - groupe de sons (diphtongue)
- d) casa - son unique (voyelle)

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils commencent par un son simple (consonne) ou un groupe de sons (groupe de consonnes):

- a) prisa - groupe de sons (groupe de consonnes)
- b) queso - son unique (consonne)
- c) clavo - groupe de sons (groupe de consonnes)
- d) psicólogo - son unique (consonne)



Italien

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils se terminent par un son simple (voyelle) ou un groupe de sons (diphtongue ou triphthongue):

- a) *occhio* - groupe de sons (diphtongue)
- b) *casa* - son unique (voyelle)
- c) *dei* - groupe de sons (diphtongue)
- d) *guai* - groupe de sons (triphthongue)

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils commencent par un son unique (consonne) ou un groupe de sons (groupe de consonnes):

- a) *platea* - groupe de sons (groupe de consonnes)
- b) *cucina* - son unique (consonne)
- c) *strada* - groupe de sons (groupe de consonnes)
- d) *verdura* - son unique (consonne)

Portugais

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils se terminent par un son unique (voyelle) ou un groupe de sons (diphtongue):

- a) *pai* - groupe de sons (diphtongue)
- b) *pé* - son unique (voyelle)
- c) *lei* - groupe de sons (diphtongue)
- d) *chá* - son unique (voyelle)

- Écoutez les mots et notez dans le tableau s'ils commencent par un son unique (consonne) ou un groupe de sons (groupe de consonnes):

- a) *praça* - groupe de sons (groupe de consonnes)
- b) *chapéu* - son unique (consonne)
- c) *flor* - groupe de sons (groupe de consonnes)
- d) *sofá* - son unique (consonne)

Activité 7. Quel son?

Matériel: fiche de travail avec des colonnes. Dans la première colonne, un mot est présenté sous forme écrite. Dans les colonnes restantes, un son alternatif pour chaque mot est présenté.

Consignes:

- Les apprenants écoutent une liste de mots (provenant des enregistrements du K3 ou lus à voix haute par l'enseignant), un par un.
- Pour chaque mot (présenté sous forme écrite dans la première colonne de la fiche de travail), les apprenants doivent choisir le son correspondant, selon les consignes données dans les exemples ci-dessous pour les différentes langues.

Exemples:Français

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau le son par lequel ils commencent.

- a) *bouche* - [p] ou [b]?
- b) *chaise* - [s] ou [ʃ]?
- c) *balai* - [b] ou [p]



- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la bonne prononciation des lettres en **gras**.

- a) **poignet** - [n] ou [ɲ]?
- b) **marché** - [s] ou [ʃ]?
- c) **congé**s - [ʒ] ou [g]?

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la consonne avec laquelle ils se terminent.

- a) **coude** - [d] ou [t]?
- b) **ville** - [l] ou [j]?
- c) **tante** - [d] ou [t]?

Allemand

- Écoutez les voyelles dans chacun des mots suivants. Choisissez dans le tableau la voyelle correcte (longue ou courte?) pour chaque mot.

- a) **Bett** - voyelle **courte** ou longue?
- b) **Beet** - voyelle courte ou **longue**?
- c) **Ratte** - voyelle **courte** ou longue?
- d) **Rat** - voyelle courte ou **longue**?

- Écoutez les umlauts dans chacun des mots suivants. Choisissez dans le tableau l'umlaut correct (long ou court?) pour chaque mot.

- a) **Kühe** - umlaut **courte** ou **longue**?
- b) **müssen** - umlaut **courte** ou longue?
- c) **König** - umlaut **courte** ou **longue**?
- d) **können** - umlaut **courte** ou longue?

Espagnol

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau le son par lequel ils commencent.

- a) **pata** - [p] ou [b]?
- b) **vaca** - [p] ou [b]?
- c) **cebra** - [θ] ou [s]?
- d) **sábado** - [θ] ou [s]?
- e) **casa** - [k] ou [g]?
- f) **gato** - [k] ou [g]?

Polonais

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la consonne par laquelle ils commencent.

- a) **fala** - [v] ou [f]?
- b) **zupa** - [z] ou [s]?
- c) **tata** - [t] ou [d]?
- d) **pole** - [p] ou [b]?
- e) **bajka** - [p] ou [b]?

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la consonne par laquelle ils se terminent.

- a) **chleb** - [p] ou [b]?
- b) **stóg** - [k] ou [g]?
- c) **pieniądz** - [dʑ] ou [tʂ]?
- d) **niedźwiedź** - [tʂ] ou [dʑ]?
- e) **wóz** - [z] ou [s]?
- f) **piłkarz** - [ʃ] ou [ʒ]?



Portugais

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la consonne par laquelle ils commencent.

- a) *pata* - [p] ou [b]?
- b) *vaca* - [f] ou [v]?
- c) *casa* - [k] ou [g]?
- d) *gato* - [k] ou [g]?

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la voyelle de la première syllabe.

- a) *treze* - [e] ou [ɛ]?
- b) *nove* - [o] ou [ɔ]?
- c) *casa* - [a] ou [e]?

- Écoutez les mots et choisissez dans le tableau la voyelle avec laquelle ils se terminent.

- a) *treze* - [i] ou [e]?
- b) *novo* - [o] ou [u]?
- c) *casa* - [a] ou [e]?

ReconnaîtreQuels sont nos objectifs?

- Développer la capacité des apprenants à:
 - reconnaître des sons spécifiques;
 - reconnaître l'orthographe des mots dont les sons peuvent s'écrire de différentes manières;
 - reconnaître la prononciation correcte des mots dont les lettres peuvent correspondre à différents sons;
 - reconnaître la signification des intonations;
 - identifier les syllabes d'un mot;
 - reconnaître la syllabe accentuée dans un mot;
 - manipuler les sons dans une séquence (suppression).

Activités proposées**Activité 1: Quel mot contient ce son?**

Matériel: enregistrements de mots dans les parties *Comment se prononcent les lettres?* ou *Quelles lettres utiliser pour représenter les sons?* ou mots lus par l'enseignant.

Consignes:

- Pour chaque son, les apprenants se voient présenter au moins deux mots et doivent choisir celui dans lequel le son cible apparaît. Notez que seuls les enregistrements ou lectures alternatifs des mots seront présentés aux apprenants, et non leurs transcriptions phonétiques.
- L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement du mot après le symbole audio (🔊) dans les exemples ci-dessous.



- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Dans quel mot entendez-vous le son [son cible]?*

Exemples:

Français

- [ɛ]
 - a) g[œ]nou
 - b) t[ɛ]te
 - c) [e]paule

Allemand

- [ɛ]
 - a) B[ɛ]tt
 - b) W[ɪ]nd
 - c) W[e:]g

Espagnol

- [i]
 - a) fr[i]o
 - b) t[ea]tro
 - c) r[ej]

Italien

- [ɔ]
 - a) [ɔ]tto
 - b) m[o]glie
 - c) b[o]tte

Portugais

- [e]
 - a) tr[e]ze
 - b) d[ɛ]z
 - c) s[e]is

Activité 2: Quelle est l'orthographe correcte de chaque mot?

Matériel: Liste de mots contenant des sons pouvant s'écrire de plusieurs façons, comme présenté dans la partie *Quelles lettres utiliser pour représenter les sons?*

Consignes:

- Les mots contenant des sons pouvant s'écrire de différentes manières sont présentés aux apprenants un par un. L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement du mot après le symbole audio (🔊) dans les exemples ci-dessous.
- Pour chaque mot, les apprenants se voient proposer au moins deux orthographes possibles et doivent choisir la bonne.



- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Choisissez la graphie correcte du mot que vous entendez.*

Exemples:Français

- 🔊 **consulta[s]ion**

- a) consultasson
- b) **consultation**
- c) consultasion

Allemand

- 🔊 **[f]ater**

- a) **Vater**
- b) Fater

- 🔊 **De[k]e**

- a) **Decke**
- b) Deke

Espagnol

- 🔊 **[k]asa**

- a) kasa
- b) **casa**
- c) qasa

Italien

- 🔊 **[t]ena**

- a) ciena
- b) **cena**
- c) chena

Polonais

- 🔊 **łaf[ɸ]ka**

- a) **ławka**
- b) łafka

- 🔊 **ry[ɸ]**

- a) rysz
- b) **ryż**

Portugais

- 🔊 **e[z]ame**

- a) ezame
- b) **exame**
- c) esame

Activité 3: Quelle est la prononciation correcte de chaque mot?

Matériel: Liste de mots contenant des lettres pouvant correspondre à différents sons, comme présenté dans la partie *Comment se prononcent les lettres?*.

Consignes:

- Les mots contenant des lettres pouvant avoir différentes prononciations sont présentés par écrit aux apprenants, un par un.
- Pour chaque mot, les apprenants se voient proposer au moins deux prononciations possibles et doivent choisir la bonne. L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement du mot après le symbole audio (🔊) dans les exemples ci-dessous.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Choisissez la prononciation correcte de chaque mot.*

Exemples:

Français

• **examen**

- a) 🔊 e[s]amen
- b) 🔊 e[ks]amen
- c) 🔊 e[gz]amen

Allemand

• **Buch**

- a) 🔊 Bu[x]
- b) 🔊 Bu[ç]
- c) 🔊 Bu[j]

Espagnol

• **taxi**

- a) 🔊 ta[x]i
- b) 🔊 ta[s]i
- c) 🔊 ta[ks]i

Italien

• **cena**

- a) 🔊 [k]ena
- b) 🔊 [t]ena
- c) 🔊 [ʃ]ena

Polonais

• **ławka**

- a) 🔊 ła[f]ka
- b) 🔊 ła[v]ka

• **liczba**

- a) 🔊 li[ɕ]ba
- b) 🔊 li[tʃ]ba



Portugais• **exame**

- a)  e[ʃ]ame
- b)  e[ks]ame
- c)  e[z]ame

Activité 4: Quel type de phrase entendez-vous?

Matériel: Liste de phrases avec différents modèles d'intonation possibles, comme illustré dans la partie *Intonation*.

Consignes:

- Les phrases avec différentes intonations possibles sont présentées oralement aux apprenants, une par une. L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement de la phrase après le symbole audio () , dans les exemples ci-dessous.
- Pour chaque phrase, les apprenants se voient présenter au moins deux types de phrases possibles et doivent choisir celle qui correspond au modèle d'intonation entendu.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *La phrase que vous entendez est-elle une question, une exclamation ou une affirmation?*

Exemples:Français• **Nous allons manger?**

- a) question
- b) exclamation
- c) affirmation

Allemand• **Essen wir!**

- a) question
- b) exclamation
- c) affirmation

Espagnol• **¿Vamos a comer?**

- a) question
- b) exclamation
- c) affirmation

Italien• **Andiamo a mangiare?**

- a) question
- b) exclamation
- c) affirmation



Polonais

-  **Idziemy do kina.**

- a) question
- b) exclamation
- c) affirmation

Portugais

-  **Vamos comer?**

- a) question
- b) exclamation
- c) affirmation

Activité 5: Combien y a-t-il de syllabes dans chaque mot?

Matériel: liste de mots dans les parties *Créer des syllabes* ou *Produire des mots et des phrases*.

Consignes:

- L'enseignant distribue des cartes avec des chiffres (1, 2, 3 et 4) aux apprenants.
- Il pose ensuite la question suivante: *Combien y a-t-il de syllabes dans [mot cible]?*
- Pour chaque mot cible, les apprenants doivent montrer la carte qui indique le nombre de syllabes.
- Les mots peuvent être présentés oralement ou par écrit aux apprenants.

Exemples:Français

- **fatigué**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Allemand

- **Wohnung**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Espagnol

- **japonés**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4



Italien• **gelato**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Polonais• **motocykl**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Portugais• **livro**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Activité 6: Quelle est la syllabe accentuée dans chaque mot?

Matériel: liste de mots dans les sections *Créer des syllabes* ou *Produire des mots et des phrases*.

Consignes:

- Pour chaque mot cible, les syllabes correspondantes sont répertoriées. Les apprenants doivent choisir l'option appropriée.
- Le mot cible peut être présenté oralement ou par écrit aux apprenants.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Quelle est la syllabe accentuée dans [mot cible]?*

Exemples:Allemand• **einschalten**

- a) ein
- b) schal
- c) ten

• **beraten**

- a) be
- b) ra
- c) ten

Remarque: consultez la partie sur l'accentuation des mots dans la **version allemande** de K3 pour les verbes séparables.



Espagnol• **música**

- a) mú
- b) si
- c) ca

Italien• **sapone**

- a) sa
- b) po
- c) ne

Polonais• **obywatel**

- a) o
- b) by
- c) wa
- d) tel

Portugais• **pêssego**

- a) pê
- b) sse
- c) go

Activité 7: Quelle est la prononciation correcte de la lettre à la fin de la syllabe dans chaque séquence?

Matériel: enregistrements de mots ou de séquences de mots représentant les sons à la fin des syllabes dans la partie *Créer des syllabes*.

Consignes:

- Des listes de mots ou de séquences de mots, disponibles dans la partie *Créer des syllabes*, sont présentées aux apprenants.
- Chaque séquence de mots comporte une lettre soulignée.
- Les apprenants doivent identifier la prononciation correcte de la lettre cible.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Quelle est la prononciation correcte de la lettre soulignée?*

Exemples:Espagnol• **postgrado**

- a) [st]
- b) [t]
- c) [s]



Italien

- **buon amico**

- a)  [n]
- b)  [m]
- c)  [ŋ]

Portugais

- **dez animais**

- a)  [j]
- b)  [ʒ]
- c)  [z]

Produire

Quels sont nos objectifs?

- Développer la capacité des apprenants à:
 - répéter des mots (avec les segments et l'accentuation corrects);
 - lire des mots à haute voix;
 - épeler un mot à partir d'un stimulus audio;
 - lire des phrases avec la bonne intonation.

Activités proposées

Activité 1: Pouvez-vous répéter ce mot?

Matériel: enregistrements des mots de toutes les parties du K3.

Consignes:

- Les mots sélectionnés sont présentés oralement aux apprenants un par un. L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement du mot après le symbole audio () dans les exemples ci-dessous.
- Les apprenants répètent le mot et l'enseignant donne son avis en mettant l'accent sur la syllabe accentuée et/ou en soulignant les relations spécifiques entre les lettres et les sons.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Écoutez le mot et répétez-le.*

Exemples:

Français

-  *automne*

Allemand

-  *Küche*

Remarque: les sons difficiles en allemand qui doivent être répétés et travaillés sont: *ch* (ç et x), *ä*, *ö*, *ü* et les groupes de consonnes (par exemple *spr* - *Sprache*).



Espagnol

-  *doce*

Italien

-  *finestra*

Polonais

-  *tramwaj*

Portugais

-  *dinheiro*

Activité 2: Quelle est la prononciation correcte de ce mot?

Matériel: liste de mots disponible dans toutes les parties du K3.

Consignes:

- L'enseignant présente un mot écrit aux apprenants.
- Les apprenants lisent le mot.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Lisez ce mot à voix haute.*

Exemples:Français

- *immeuble*

Allemand

- *Sprache*

Espagnol

- *jamón*

Italien

- *occhio*

Polonais

- *niebo*

Portugais

- *maçã*

Activité 3: Quelle est la prononciation correcte de ces mots par paires?

Matériel: liste de mots disponibles dans toutes les parties du K3 ou autres.

Consignes:

- L'enseignant présente une paire de mots écrits aux apprenants; les mots doivent former une paire minimale, c'est-à-dire qu'ils ne doivent différer que par un seul son.



- Les apprenants lisent les deux mots à la suite et doivent ensuite identifier les sons différents.
- Il est important que les commentaires de l'enseignant amènent les apprenants à réfléchir à la relation entre les lettres et les sons.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Lisez les paires de mots suivantes. Ensuite, isolez et répétez les sons différents dans chaque paire.*

Exemples:Français

a)	b)	c)
<i>coude</i>	<i>gants</i>	<i>toux</i>
<i>coût</i>	<i>gens</i>	<i>tu</i>

Allemand

a)	b)	c)
<i>Bett</i>	<i>Ofen</i>	<i>Wind</i>
<i>Beet</i>	<i>Offen</i>	<i>Kind</i>

Variante:

- Donnez aux apprenants les formes au singulier et au pluriel et demandez-leur d'essayer d'isoler la différence entre la consonne finale (dévoisée) et la version voisée au pluriel (qui comprend souvent des umlauts).
- Ils notent: **son dur** [t], [k], [p] vs **son doux** [d], [g], [b].

Exemples:

- *Tag* (son dur) vs. *Tage* (son doux).
- *Rad* (son dur) vs. *Räder* (son doux et tréma).

Espagnol

a)	b)
<i>pato</i>	<i>caro</i>
<i>gato</i>	<i>carro</i>

Italien

a)	b)	c)
<i>cane</i>	<i>gatto</i>	<i>pane</i>
<i>canne</i>	<i>fatto</i>	<i>cane</i>



Polonais

a)	b)	c)
<i>noc</i>	<i>bajka</i>	<i>tom</i>
<i>moc</i>	<i>fajka</i>	<i>dom</i>

Portugais

a)	b)	c)
<i>avó</i>	<i>pato</i>	<i>pato</i>
<i>avô</i>	<i>gato</i>	<i>rato</i>

Activité 4: Comment s'écrit ce mot?

Matériel: enregistrements des mots dans les sections *Quelles lettres utiliser pour représenter les sons?* ou *Créer des syllabes*.

Consignes:

- Des groupes de deux ou trois mots sont présentés oralement aux apprenants. L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement du mot après le symbole audio (🔊) dans les exemples ci-dessous. L'enseignant peut choisir des cas où un son spécifique peut être écrit de différentes manières.
- Les apprenants épellent chaque mot et l'enseignant leur donne un retour avec l'orthographe correcte, en répétant également le mot.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Épelez les mots que vous allez entendre.*

Exemples:Français

- a) 🔊 *accueil*
- b) 🔊 *rose*
- c) 🔊 *matin*

Allemand

- a) 🔊 *Vogel*
- b) 🔊 *Spiel*
- c) 🔊 *Pferd*

Espagnol

- a) 🔊 *cebra*
- b) 🔊 *casa*
- c) 🔊 *trece*



Italien

- a)  *mare*
- b)  *ragno*
- c)  *rosa*

Polonais

- a)  *żrebak*
- b)  *zima*
- c)  *prośba*

Portugais

- a)  *zebra*
- b)  *casa*
- c)  *exame*

Activité 5: Quelle est l'intonation correcte de cette phrase?

Matériel: liste de phrases avec différents modèles d'intonation possibles, comme illustré dans la section *Intonation*, et également liste de phrases dans la section *Écoutez à quoi ressemble le français!*

Consignes:

- L'enseignant présente une phrase écrite aux apprenants. Les phrases doivent être courtes. La ponctuation est très importante.
- Les apprenants lisent les phrases avec l'intonation correcte.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Lisez chaque phrase avec l'intonation correcte.*

Exemples:Français

- a) *Allons-nous manger?*
- b) *Est-ce que nous allons manger?*
- c) *Nous allons manger?*

Allemand

- a) *Gehen wir?*
- b) *Wir gehen.*
- c) *Wir gehen!*

Espagnol

- a) *¿Vamos a comer?*
- b) *Va a llover.*
- c) *¡Vayamos al cine!*

Italien

- a) *Come stai?*
- b) *Sto bene, grazie.*
- c) *Andiamo al concerto!*

Polonais

- a) *Idziemy do kina?*
- b) *Idziemy do kina.*
- c) *Chodźmy do kina!*



Portugais

- a) *Vamos comer?*
- b) *Está a chover.*
- c) *Vamos a uma festa!*

Activité 6: Quelle est l'intonation correcte de cette phrase?

Matériel: liste de phrases avec différents modèles d'intonation possibles, comme illustré dans la section *Intonation*; liste de phrases dans la section *Écoutez à quoi ressemble le français!*.

Consignes:

- L'enseignant présente deux phrases écrites aux apprenants. Les phrases doivent être courtes et similaires, ne différant que par leur intonation. La ponctuation est importante et doit refléter clairement l'intonation.
- La consigne générale donnée aux apprenants est la suivante: *Lisez ces phrases avec l'intonation correcte.*

Exemples:Français

Nous allons manger?
Nous allons manger.

Allemand

Du gehst ins Theater?
Du gehst ins Theater.

Espagnol:

¿Vamos a comer?
Vamos a comer.

Italien

Andiamo a mangiare?
Andiamo a mangiare.

Polonais

Idziemy do kina?
Idziemy do kina.

Portugais

Vamos comer?
Vamos comer.

3. Jeux

Jeu 1: Lettres, sons, mots

Matériel: cartes comportant chacune une lettre.

Consignes:

- Les cartes sont choisies au hasard pour chaque tour.
- L'enseignant montre une carte et demande: *Quels mots commencent / contiennent / finissent par cette lettre? Vous avez 30 secondes!*
- Chaque participant produit oralement des mots contenant des sons qui correspondent à la lettre dans la position indiquée.
- Le participant qui a produit le plus de mots valides en 30 secondes remporte la manche.

Exemples:

Allemand

- L'enseignant montre une carte avec la lettre E (**variante:** ou se terminant par *e-Schwa* ou *a-Schwa*) et demande: *Quels mots se terminent par cette lettre? Vous avez 30 secondes!*
- Par exemple: *Schule, Küche, Sonne, Tasse, Jacke, Lampe.*

Polonais

- L'enseignant montre une carte avec la lettre A et demande: *Quels mots se terminent par cette lettre? Vous avez 30 secondes!*
- Par exemple: *bajka, cegła, ręka, ławka, igła, noga, fala, bańka, szkoła, góra, woda, zupa, zima, żaba.*

Jeu 2: Trier les lettres pour former des mots

Matériel: lettres de la langue cible.

Consignes:

- Les participants s'assoient en cercle.
- À chaque tour, l'enseignant attribue une lettre à chaque personne. Toutes les lettres attribuées ne seront pas pertinentes.
- Un mot contenant certaines des lettres attribuées est présenté oralement aux apprenants. L'enseignant doit lire ou fournir aux apprenants un enregistrement du mot après le symbole audio (🔊) dans les exemples ci-dessous.
- Les participants représentant les lettres utilisées dans le mot se lèvent et se placent dans le bon ordre, de manière à former le mot.



Exemples:Français

-  *ongle*

o – Participant 5
 n – Participant 1
 g – Participant 7
 l – Participant 3
 e – Participant 2

Allemand

-  *Buch*

b – Participant 2
 u – Participant 1
 c – Participant 5
 h – Participant 8

Espagnol

-  *pato*

p – Participant 5
 a – Participant 1
 t – Participant 7
 o – Participant 3

Italien

-  *casa*

c – Participant 4
 a – Participant 1
 s – Participant 7
 a – Participant 3

Polonais

-  *woda*

w – Participant 4
 o – Participant 2
 d – Participant 8
 a – Participant 5

Portugais

-  *casa*

c – Participant 5
 a – Participant 1
 s – Participant 7
 a – Participant 3

Jeu 3: Mémoire phonographique

Matériel: cartes avec des lettres et des chiffres (représentant des points).

Consignes:

- Toutes les cartes sont placées face cachée.
- À chaque tour, l'enseignant prononce un mot. L'un des participants prend deux cartes et vérifie si les lettres représentent les sons du mot stimulus.
- S'il a raison, il additionne les points indiqués sur chaque carte; s'il a tort, il replace les cartes face cachée.
- Le participant qui obtient le plus de points gagne.

Exemple en Polonais:

- 1 point: A, E, I, N, O, R, S, W, Z
- 2 Points: C, D, K, L, M, P, T, Y
- 3 Points: B, G, H, J, Ł, U
- 5 Points: Ą, ę, F, Ó, Ś, Ż
- 6 Points: Ć
- 7 Points: Ń
- 9 Points: Ź

L'enseignant dit le mot woda. L'un des participants prend deux cartes: W et O. Il trouve la bonne réponse et gagne 2 points.

Jeu 4: Bingo sonore

Matériel: cartes avec des mots ou des expressions courtes dans lesquels chaque lettre apparaît dans une case. Les mots ou expressions courtes sur chaque carte doivent avoir le même nombre de sons (même s'ils ne comportent pas le même nombre de lettres).

Consignes:

- Chaque participant reçoit une carte avec un mot ou une expression.
- L'enseignant prononce des sons (voyelles et consonnes) à voix haute de manière aléatoire.
- Le participant qui complète le mot ou la phrase avec les sons en premier gagne.

Exemples:

Français

b	o	n	v	o	y	a	g	e
---	---	---	---	---	---	---	---	---

m	e	d	é	c	i	n
---	---	---	---	---	---	---

t	r	a	v	a	i	l
---	---	---	---	---	---	---



Allemand

G e r ä t

M u s i k

V o g e l

Espagnol

M é x i c o

g u i t a r r a

i n g l é s

Italien

a n d i a m o

f o r b i c i

c o r t i l e

Polonais

m l e k o

s ł o w o

r o w e r

Portugais

B o a t a r d e

t r a b a l h a r

e l e v a d o r



Accédez au Kite 4

Kite 4.

Interactions communicatives

Introduction

- Qu'est-ce que K4?
- Comment K4 est-il organisé?
- Comment utiliser K4?

Le processus d'apprentissage

- Découvrir
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Reconnaître
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Produire
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Au-delà du niveau K4
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées

Jeux

1. Introduction

Qu'est-ce que K4?

Le Kite 4 (K4) est une ressource qui présente aux apprenants les aspects clés de la politesse et de l'interaction communicative quotidienne dans la langue d'accueil. Elle couvre des situations fondamentales telles que les salutations, la prise de rendez-vous, la demande d'aide, les offres et les refus, les invitations et les remerciements.

À l'aide d'exemples pratiques et de phrases utiles, cette ressource met en évidence les rituels courants de politesse et fournit des informations culturelles sur la distance sociale, le langage corporel et les formes d'adresse. Une attention particulière est accordée à la prévention des conflits, en montrant aux apprenants comment agir et communiquer de manière appropriée dans différents contextes sociaux.

Comment K4 est-il organisé?

La ressource est organisée en six parties, chacune représentant une situation courante de la vie quotidienne:

- Saluer et prendre congé
- Prendre un rendez-vous
- Demander de l'aide
- Proposer / refuser quelque chose
- Inviter / refuser une invitation
- Remercier

Chaque partie comprend le contexte et des phrases utiles, des conseils pour éviter les conflits et des informations supplémentaires sur la politesse.

Comment utiliser K4?

Le K4 permet aux apprenants de se familiariser avec les aspects essentiels de la communication quotidienne en mettant l'accent sur les stratégies de politesse et les formules linguistiques courantes dans la culture d'accueil. Il s'agit d'un outil flexible qui peut être adapté à différents contextes et besoins d'apprentissage. Grâce à sa structure, il permet de s'exercer à la fois dans des approches formelles et informelles. Il peut servir de point de départ pour améliorer les compétences culturelles et de politesse dans la communication quotidienne, ainsi que de ressource pour développer des compétences pragmatiques et interculturelles.

Les activités suggérées ci-dessous s'articulent autour de situations authentiques et fournissent aux apprenants des expressions utiles, des informations culturelles et des stratégies pour une interaction polie et efficace. Ces activités visent à offrir des idées pratiques pour tirer le meilleur parti de cette ressource.

2. Le processus d'apprentissage

Découvrir

Quels sont nos objectifs?

Se familiariser avec les routines de politesse et les expressions communicatives, développer la capacité des apprenants à:

- reconnaître les expressions appropriées et utiles dans des contextes formels et informels;
- comprendre le rôle culturel des salutations, des remerciements, des excuses, des refus et des invitations dans les interactions quotidiennes.

Activités proposées

Activité 1: Découvrir les choses à faire et à ne pas faire

Matériel: K4 (par exemple, les parties sur les salutations, la prise de rendez-vous, la demande d'aide, les remerciements); matériel pour une affiche (affiche vierge, stylos).

Consignes:

- Les apprenants, en groupes ou en binômes, reçoivent l'une des 6 situations quotidiennes présentées dans K4.
- Ils lisent le contenu (de manière sélective) sur le kite et notent:
 - une expression polie;
 - une stratégie pour éviter les conflits;
 - des informations culturelles (par exemple, la distance, le contact visuel) pouvant être utilisées dans le contexte de la situation quotidienne.
- Les apprenants créent une mini-affiche ou une diapositive avec les informations qu'ils ont découvertes.
- Ils présentent ensuite leurs affiches/résultats.

Variantes:

- Utilisez les affiches pour organiser une visite de la galerie: les apprenants accrochent leurs affiches et se promènent, ajoutant des notes autocollantes avec des commentaires/questions.

- Chaque groupe résume ses conclusions sous la forme des « 3 meilleurs conseils de survie » pour interagir poliment dans le pays d'accueil.

Exemple: L'affiche ou le modèle pourrait ressembler à ceci:

Situation au quotidien: _____ _____ _____	
1) Expression polie:  _____	
2) Stratégie d'évitement du conflit:  _____	
3) Information culturelle:  _____	
À faire / À éviter	
 À faire _____ _____ _____ _____	 À éviter _____ _____ _____ _____

Activité 2: Jeu de politesse / Mémoire

Matériel: cartes avec de courtes situations tirées du K4 (par exemple, *vous refusez un aliment qui vous a été offert*); cartes avec des phrases de réponse possibles (par exemple, *non, merci*).

Consignes:

- Les apprenants lisent les cartes de situation et les associent à la carte de réponse correcte (la plus appropriée).
- Ils associent toutes les situations aux phrases correctes / appropriées.

Variantes:

- Créez un jeu de mémoire: les cartes de situation et les cartes de réponse sont placées face cachée sur la table. Les apprenants les retournent et essaient de faire correspondre la situation - la réponse.
- Ajoutez des images pour aider à comprendre la situation (sur le K4).
- Ajoutez des distracteurs (expressions qui ne correspondent pas aux situations) pour augmenter la difficulté.

Exemples de situations: *Vous dites au revoir à un ami après avoir pris un café:*

Français

- Cartes de réponse possibles: *Adieu. / Bonjour. / Bonne nuit. / À bientôt.*
- Réponse correcte: *À bientôt.*

Allemand

- Cartes de réponse possibles: *Tschüss. / Guten Abend. / Kannst du mir helfen?*
- Réponse correcte: *Tschüss.*

Espagnol

- Cartes de réponse possibles: *Bueno, me voy. / Venga, hasta luego. / Nos vemos.*
- Réponse correcte: *Nos vemos.*

Italien

- Cartes de réponse possibles: *Arrivederci. / Buongiorno. / Ciao.*
- Réponse correcte: *Ciao.*

Polonais

- Cartes de réponse possibles: *Dzień dobry. / Do widzenia. / Cześć.*
- Réponse correcte: *Cześć.*

Portugais

- Cartes de réponse possibles: *Bom dia. / Chau. / Olá.*
- Réponse correcte: *Chau.*

Activité 3: Salutations et moments de la journée

Matériel: cartes ou fiches en papier avec différentes salutations; cartes avec différentes heures de la journée (par exemple, 7h30, 11h, 15h, 20h, 23h30); un grand tableau ou grande table pour trier les cartes.

Consignes:

- En groupes, les apprenants reçoivent un jeu de cartes avec des salutations et un jeu de cartes indiquant l'heure.
- Ils associent les salutations aux moments de la journée qu'ils jugent appropriés.
- La classe compare les résultats et discute des différences culturelles (par exemple, dans certaines cultures, on dit « *bonne nuit* » également comme salutation le soir, mais pas en allemand).

Exemples

Français

- *Bonjour* - 7:30
- *Bonsoir* - 18:00
- *Bonsoir* - 20:00
- *Salut* - à tout moment, à un ami
- *Bonne soirée* - en quittant un lieu
- *Bonne nuit* - quand vous allez vous coucher

Allemand

- *Guten Morgen* - 7:30
- *Guten Tag* - à tout moment
- *Guten Abend* - 20:00
- *Hallo* - à tout moment
- *Hi* - à tout moment
- *Gute Nacht* - salutation inappropriée

Espagnol

- *Buenos días* - avant le déjeuner
- *Buenas tardes* - après le déjeuner
- *Buenas noches* - à partir de 21:00
- *Hola* - à tout moment

Italien

- *Buongiorno* - 7:30
- *Buonasera* - 15:00
- *Salve* - à tout moment
- *Ciao* - à tout moment
- *Buonanotte* - salutation inappropriée (uniquement si vous vous apprêtez à aller vous coucher)

Polonais

- *Dzień dobry* - à tout moment
- *Dobry wieczór* - 17:00 en hiver, quand il fait nuit en été
- *Cześć* - à tout moment
- *Dobranoc* - 21:00 ou quand vous allez vous coucher
- *Do zobaczenia* - à tout moment



Portugais

- *Bom dia* - 7:30
- *Boa tarde* - 16:00
- *Boa noite* - 21:00
- *Olá* - à tout moment
- *Boa manhã* - salutation inappropriée

Variantes

- Les apprenants décident si les salutations sont formelles/informelles ou adaptées aux deux contextes.
- Les apprenants créent une affiche représentant le déroulement de la journée et y inscrivent les salutations appropriées.

Exemples pour la variante 2:Français

- 7:30 - *Bonjour / Salut (à un ami)*
- 15:00 - *Bon après-midi / Salut (à un ami)*
- 18:00 - *Bonne soirée*
- 23:00 (avant de se coucher) - *Bonne nuit*

Allemand

- 7:30 - *Guten Morgen*
- 15:00 - *Guten Tag / Hallo / Hi*
- 20:00 - *Guten Abend*

Espagnol

- 7:30 - *Buenos días / Hola*
- 15:00 - *Buenas tardes / Hola*
- 21:00 - *Buenas noches / Hola*
 - En espagnol, *Buenas noches* s'utilise à partir de 21h environ. Souvent, lorsqu'on va se coucher, on dit *Hasta mañana*.

Italien

- 7:30 - *Buongiorno / Ciao*
- 15:00 - *Buon pomeriggio / Buonasera / Ciao*
- 21:00 - *Buonasera / Ciao*
- 23:00 (avant de se coucher) - *Buonanotte*

Polonais

- 8:00 - *Dzień dobry / Do widzenia / Cześć*
- 15:00 - *Dzień dobry / Do widzenia / Cześć*
- 18:00 - *Dobry wieczór / Cześć*
- 22:00 - *Dobranoc / Do widzenia / Cześć / Do zobaczenia*

Portugais

- 7:30 - *Bom dia / Olá*
- 15:00 - *Boa tarde / Olá*
- 21:00 - *Boa noite / Olá*
- 23:00 (avant de se coucher) - *Boa noite*

Reconnaître

Quels sont nos objectifs?

Reconnaissance des formules linguistiques appropriées, développement de la capacité des apprenants à:

- distinguer les réponses polies des réponses impolies dans les dialogues;
- identifier les formes d'adresse appropriées et les expressions polies dans différents contextes;
- comprendre les stratégies permettant d'éviter les conflits et leur mise en œuvre linguistique.

Activités proposées

Activité 1: Repérer la réponse polie

Matériel: courts dialogues avec plusieurs réponses possibles (polies ou impolies).

Consignes:

- Lisez ou écoutez les enregistrements de courts dialogues (par exemple, quelqu'un qui offre de la nourriture, demande de l'aide, invite quelqu'un).
- Les apprenants identifient quelle réponse est polie/appropriée dans la culture du pays d'accueil.

Exemples:

Français

- A: *Tu veux un biscuit?*
 - B1: *Oui, merci!*
 - B2: *Non!*
 - B3: *Non, merci.*
 - B4: *Pas maintenant!*
 - B5: *Non, merci, pas maintenant.*
 - B6: *Non, merci, je viens de déjeuner.*

Allemand

- A: *Möchten Sie meine Kekse probieren?*
 - B1: *Nein.*
 - B2: *Nein, danke.*
 - B3: *Auf keinen Fall.*

Espagnol

- A: *¿Quieres un bombón?*
 - B1: *No.*
 - B2: *No, gracias. Justo acabo de comer uno.*
 - B3: *No me apetece, ¡pero gracias!*
 - B4: *Ni hablar.*

Italien

- A: *Vuoi un pezzo di pizza?*
 - B1: *No.*
 - B2: *No, grazie. Ho mangiato la pizza già ieri sera.*
 - B3: *No, grazie mille.*
 - B4: *Neanche per idea.*



Polonais

- A: *Chcesz coś zjeść?*
 - B1: *Nie.*
 - B2: *Nie, dziękuję. Już jadłam.*
 - B3: *Nie, dziękuję. Nie jestem głodna.*

Portugais

- A: *Quer um biscoito?*
 - B1: *Não.*
 - B2: *Não, obrigado. Comi um agora.*
 - B3: *Não tenho fome, mas obrigado!*
 - B4: *Nem pensar!*

Variantes:

- Les apprenants surlignent ou soulignent les formules de politesse dans une transcription.
- L'enseignant ajoute des tâches visant à « éviter les conflits » (par exemple, corriger une réponse qui pourrait être considérée comme impolie).
- Les apprenants expliquent pourquoi la réponse pourrait être considérée comme impolie.

Activité 2: Remettre l'email dans l'ordre

Matériel: bandes de papier ou cartes numériques avec des phrases/parties d'un email poli (par exemple, salutation, raison, demande/prise de rendez-vous, remerciements, conclusion); une version mélangée (dans le désordre).

Consignes:

- Les apprenants reçoivent l'email dans le désordre.
- Ils travaillent individuellement ou en binôme pour remettre les extraits dans le bon ordre.
- Une fois l'ordre établi, ils lisent l'email à voix haute et vérifient avec la classe/l'enseignant.

Exemples:Français**Version dans le désordre:**

- *Je vous remercie par avance pour votre réponse.*
- *Je vous écris car je voudrais prendre un rendez-vous pour déposer mes documents.*
- *Cordialement,*
- *Madame, Monsieur,*

Ordre correct:

- *Madame, Monsieur,*
- *Je vous écris car je voudrais prendre un rendez-vous pour déposer mes documents.*
- *Je vous remercie par avance pour votre réponse.*
- *Cordialement,*



Allemand**Version dans le désordre:**

- *Mit freundlichen Grüßen*
- *Sehr geehrte Damen und Herren,*
- *Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort.*
- *Ich schreibe Ihnen, weil ich einen Termin brauche, um meine Dokumente abzugeben.*

Ordre correct:

- *Sehr geehrte Damen und Herren,*
- *Ich schreibe Ihnen, weil ich einen Termin brauche, um meine Dokumente abzugeben.*
- *Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort.*
- *Mit freundlichen Grüßen*

Espagnol**Version dans le désordre:**

- *Les escribo porque me gustaría solicitar una cita para recoger la documentación.*
- *Un saludo cordial,*
- *Estimados señores:*
- *Muchas gracias de antemano.*

Ordre correct:

- *Estimados señores:*
- *Les escribo porque me gustaría solicitar una cita para recoger la documentación.*
- *Muchas gracias de antemano.*
- *Un saludo cordial,*

Italien**Version dans le désordre:**

- *Vi scrivo perché avrei bisogno di prendere un appuntamento per consegnare i documenti che mi avete richiesto.*
- *Gentili signori,*
- *Cordiali saluti,*
- *Vi ringrazio anticipatamente.*

Ordre correct:

- *Gentili signori,*
- *Vi scrivo perché avrei bisogno di prendere un appuntamento per consegnare i documenti che mi avete richiesto.*
- *Vi ringrazio anticipatamente,*
- *Cordiali saluti,*

Polonais**Version dans le désordre:**

- *Chciałbym umówić się na spotkanie w celu dostarczenia dokumentów.*
- *Z poważaniem,*
- *Szanowni Państwo,*
- *Z góry dziękuję za odpowiedź.*



Ordre correct:

- *Szanowni Państwo,*
- *Chciałbym umówić się na spotkanie w celu dostarczenia dokumentów.*
- *Z góry dziękuję za odpowiedź.*
- *Z poważaniem,*

Portugais**Version dans le désordre:**

- *Venho solicitar um agendamento para a entrega dos meus documentos.*
- *Cordialmente,*
- *Exmos. Senhores,*
- *Agradeço antecipadamente a resposta.*

Ordre correct:

- *Exmos. Senhores,*
- *Venho solicitar um agendamento para a entrega dos meus documentos.*
- *Agradeço antecipadamente a resposta.*
- *Cordialmente,*

Variantes:

- Les apprenants peuvent consulter le K4 pour voir le modèle d'email dans la partie *Prendre un rendez-vous*.
- Fournissez deux emails mélangés: un formel (par exemple, à un médecin/une autorité) et un informel (par exemple, à un camarade de classe). Les apprenants peuvent comparer les différences.
- Ajoutez des phrases inappropriées ou superflues dans l'email, afin que les apprenants puissent aussi repérer celles à supprimer.

Activité 3: Associer le contexte

Matériel: cartes ou diapositives avec des phrases courtes ou des dialogues très courts (certains formels, d'autres informels, d'autres encore dialectaux, de préférence provenant de la région où ils vivent, facultatif: expression d'ironie pour les apprenants avancés).

Consignes:

- Les apprenants se préparent en consultant le document *Aperçu de la politesse en France* (PDF sur le K4).
- Les apprenants lisent/écoutent un court dialogue ou une courte phrase et doivent les associer au contexte correct: **formel / informel / variation (ou ironie)**.
- Ils expliquent ensuite brièvement pourquoi les dialogues appartiennent à cette catégorie.

Exemples:Français

- *Pourriez-vous m'aider, s'il vous plaît?* - Contexte formel
- *Tu peux m'aider?* - Contexte informel
- *Tu peux me donner un coup de main?* - Très informel



Allemand

- *Können Sie mir helfen?* - Contexte formel
- *Hilf mir mal bitte.* - Contexte informel
- *Isch brauch en Ticket.* - Dialecte (hessois)

Espagnol

- *¿Le importaría ayudarme, por favor?* - Contexte formel
- *¿Me ayudas, porfa?* - Contexte informel
- *¿Me echas una mano?* - Contexte familier

Italien

- *Potrebbe aiutarmi, per favore?* - Contexte formel
- *Mi aiuti?* - Contexte informel
- *Scusi, può aiutarmi?* - Contexte formel

Polonais

- *Czy mogłaby mi Pani pomóc?* - Contexte formel
- *Proszę o pomoc.* - Contexte formel
- *Czy mógłbyś mi pomóc?* - Contexte informel
- *Pomóż mi, proszę.* - Contexte informel

Portugais

- *Podia ajudar-me, por favor?* - Contexte formel
- *Ajudas-me aqui?* - Contexte informel
- *Desculpe, posso pedir a sua ajuda?* - Contexte formel

Variante: Ajoutez des exemples « piégeux » avec ironie/humour pour les apprenants avancés (par exemple, « *Bien joué !* » après une erreur).

Produire

Quels sont nos objectifs?

- Produire des interactions polies et adaptées au contexte, en développant la capacité des apprenants à:
 - utiliser des formules de salutation, de remerciement, de demande, de refus et d'invitation dans des situations de jeu de rôle;
 - adapter les stratégies de politesse à des situations formelles et informelles ou à différents contextes.

Activités proposées

Activité 1: Scénarios de jeux de rôle

Matériel: cartes de scénarios (par exemple, demander de l'aide dans la rue, décliner une invitation, prendre rendez-vous).

Consignes:

- Les apprenants travaillent par deux. Chaque apprenant reçoit une carte décrivant son rôle (par exemple, *Vous êtes en retard à un rendez-vous – appelez pour vous excuser*).



- Ils jouent la situation en utilisant des formules polies, en prêtant attention aux salutations, à la distance et à la prévention des conflits.

Exemple de cartes de jeu de rôle pour la situation: *Vous êtes en retard à un rendez-vous chez le médecin.*

Jeu de rôle A:

- Vous êtes la réceptionniste.
- Demandez poliment à l'autre personne pourquoi elle est en retard.
- Suggérez de reporter le rendez-vous si nécessaire.

Jeu de rôle B:

- Vous êtes le patient.
- Excusez-vous poliment pour votre retard.
- Expliquez la raison (par exemple, *le bus était en retard*).
- Demandez si vous pouvez toujours avoir le rendez-vous aujourd'hui.

Variantes:

- Prévoyez du temps pour rédiger d'abord de courts dialogues ou ajoutez des limites de temps pour la production spontanée.
- Enregistrez les dialogues et réfléchissez ensemble à l'utilisation des expressions polies.
- Vous pouvez également donner des conseils et des phrases utiles sur les cartes.

Conseils disponibles sur K4:

- Consultez la rubrique *Saluer et prendre congé* pour trouver des expressions polies pour saluer et prendre congé.
- Consultez la rubrique *Prendre un rendez-vous* pour trouver des phrases utiles et des excuses.

Activité 2: Rédaction d'emails formels et informels

Matériel: courts scénarios (imprimés ou numériques) avec des situations formelles et/ou informelles, par exemple:

- *Vous devez annuler un rendez-vous chez le médecin.*
- *Vous souhaitez demander de l'aide à votre professeur pour vos devoirs.*
- *Vous souhaitez inviter un camarade de classe à prendre un café.*

Consignes:

- Les apprenants choisissent un scénario et rédigent un court email poli (5 à 6 phrases) comprenant une formule de politesse, la raison, la demande/le refus, les remerciements et la formule de conclusion.
- Après avoir rédigé leur email, ils l'échangent avec un partenaire qui vérifie si toutes les formules de politesse sont présentes.
- Les volontaires peuvent lire leur email à voix haute au groupe.



Exemples de situation: annuler un rendez-vousFrançais

Madame, Monsieur,

Malheureusement, je ne pourrai pas assister au rendez-vous prévu le 10 octobre, car je suis malade. Je souhaiterais donc convenir d'une nouvelle date. Je vous remercie de votre compréhension.

Cordialement,

Allemand

Sehr geehrte Damen und Herren,

leider kann ich meinen Termin am 10. Oktober nicht wahrnehmen, da ich krank bin. Ich möchte Sie um einen neuen Termin bitten.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen ...

Espagnol

Estimado/estimada...:

Sintiéndolo mucho no voy a poder acudir a la cita que teníamos mañana porque estoy enfermo. Si no es molestia, me gustaría pedirle una nueva hora.

Un saludo cordial,

Italien

Gentili Signori,

purtroppo non posso partecipare alla riunione di domani per problemi di salute. Vorrei, quindi, chiedervi se è possibile fissare una nuova data.

Vi ringrazio della comprensione.

Cordiali saluti

Polonais

Szanowni Państwo,

Bardzo przepraszam, ale z przyczyn zdrowotnych nie będę mógł uczestniczyć w jutrzejszym spotkaniu. W związku z tym proszę o zmianę terminu.

Dziękuję za zrozumienie.

Z poważaniem,

Portugais

Exmos. Senhores,

Infelizmente não vou poder comparecer à reunião agendada para amanhã, por motivos de saúde. Venho, assim, solicitar a marcação de uma nova data.

Agradeço a compreensão.

Atenciosamente,

Variantes:

- Les partenaires répondent aux e-mails les uns des autres.
- Les apprenants comparent une version formelle et une version informelle du même scénario.

Activité 3: Même situation – contextes différents

Matériel: cartes représentant des situations quotidiennes (par exemple, *demander de l'aide, saluer, inviter quelqu'un*). Chaque carte précise également un contexte (ville/campagne, jeune/vieux, formel/informel (voir l'aperçu des règles de politesse dans K4).



Consignes:

- Les apprenants travaillent en binômes ou en petits groupes.
- Chaque groupe choisit une carte de situation et doit produire deux (ou plusieurs) **mini-dialogues**, en tenant compte de la **même situation** mais adaptée à **différents contextes**.
- Après les avoir joués, les groupes présentent leurs dialogues à la classe.

Variante:

- Les apprenants ne reçoivent que la situation (par exemple, *demandeur son chemin*). L'enseignant donne ensuite un contexte à chaque groupe (par exemple, *formel avec une personne âgée en ville ou informel avec un ami à la campagne*), et les apprenants adaptent spontanément leur dialogue.
- Pour les apprenants avancés: ajoutez des options **de variation ou d'humour/ironie**.
- Les apprenants peuvent également utiliser l'aide de l'IA, en particulier pour les dialectes ou l'humour/l'ironie.

Exemples de situations: Demander de l'aide pour trouver la gare:Français**Formel (personne plus âgée que vous ne connaissez pas):**

Excusez-moi, pourriez-vous me dire où se trouve la gare, s'il vous plaît?

Informel (ami, âge similaire):

Excuse-moi, tu sais où est la gare?

Allemand**Formel (personne plus âgée que vous ne connaissez pas):**

Entschuldigen Sie, können Sie mir bitte sagen, wo der Bahnhof ist?

Informel (ami, âge similaire):

Hey, weißt du, wo der Bahnhof ist?

Espagnol**Formel (personne plus âgée que vous ne connaissez pas):**

Disculpe, ¿me podría decir dónde está la estación de tren?

Informel (ami, âge similaire):

Oye, ¿tú sabes dónde queda la estación de tren?

Italien**Formel (personne plus âgée que vous ne connaissez pas):**

Scusi, può dirmi dov'è la stazione dei treni?

Informel (ami, âge similaire):

Ciao, sai dov'è la stazione dei treni?

Polonais**Formel (personne plus âgée que vous ne connaissez pas):**

Przepraszam bardzo, gdzie jest dworzec kolejowy?

Informel (ami, âge similaire):

Przepraszam, nie wiesz gdzie jest dworzec kolejowy?



Portugais

Formel (personne plus âgée que vous ne connaissez pas):

Desculpe, pode dizer-me onde fica a estação de comboios?

Informel (ami, âge similaire):

Olha, sabes onde fica a estação de comboios?

Au-delà du niveau K4

Quels sont nos objectifs?

- Aider les apprenants à:
 - transférer leurs connaissances des routines de politesse et des stratégies d'évitement des conflits à des situations et des contextes qui dépassent le cadre des situations quotidiennes et des informations du K4;
 - gagner en confiance dans la production créative et réfléchir aux stratégies de politesse en français par rapport à leur propre langue et culture.

Activités proposées

Activité 1: La politesse dans les chats et les médias sociaux

Matériel: captures d'écran ou exemples de discussions préparés sur *WhatsApp* / réseaux sociaux, avec un mélange de styles polis et moins polis. Les exemples doivent inclure des abréviations, car elles sont réalistes/authentiques (*merci, ok, lol*), des emojis ou des raccourcis informels (*Salut*).

Consignes:

- Les apprenants lisent de courts extraits de conversations et tentent d'identifier:
 - les abréviations;
 - l'utilisation du français;
 - les usages non standards de la grammaire, de l'orthographe, de la ponctuation, etc.
- Par deux, ils réécrivent le chat dans une version plus « correcte » et « polie », permettant ainsi à l'enseignant de vérifier si les apprenants ont bien compris le message.
- Les groupes discutent des différences entre la politesse numérique dans la langue cible et dans leur propre langue/culture (par exemple, l'utilisation d'emojis, d'abréviations, d'argot, de salutations).

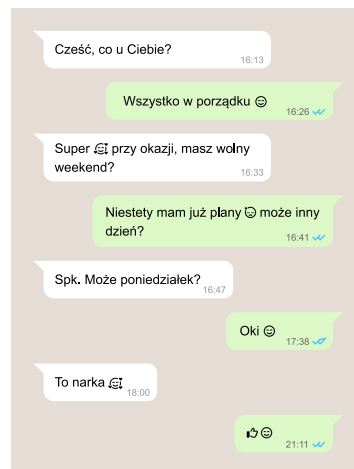
Exemples: Français



Allemand



Polonais



Español



Portugais



Italien



Variantes:

- Les apprenants créent deux versions du même message: une version formelle (par exemple, un email à un professeur) et une version informelle (un message *WhatsApp* à un ami).
- Créez une liste d'abréviations courantes ou dans le style sms utilisés dans la langue d'accueil. Demandez aux apprenants de s'entraîner à les utiliser et d'identifier les contextes dans lesquels ils **ne** doivent **pas** être utilisés !

Activité 2: Discutez avec le chatbot

Matériel: accès à un chatbot (par exemple *ChatGPT*, *DeepL Write* ou d'autres assistants IA); une liste de tâches courtes dans lesquelles les apprenants doivent formuler des demandes (par exemple, *expliquer un mot, traduire une phrase, donner des indications*).

Consignes:

- Les apprenants essaient la même demande dans différents styles:
 - direct - *Traduis ceci.*
 - poli - *Pourrais-tu traduire ceci pour moi? Merci.*
 - argot/informel - *Salut mec, traduis ça, tu veux bien?*
- Utilisez un nouveau chat pour chaque style.
- Les apprenants doivent observer comment le chatbot réagit: *La politesse change-t-elle la réponse? L'argot fonctionne-t-il?*
- En groupes, ils réfléchissent: *En quoi les stratégies de politesse diffèrent-elles lorsque nous parlons à des personnes et lorsque nous « parlons » à la technologie?*

Exemples:

Français

Est-ce que tu peux m'expliquer ce que signifie « location »? vs. Explique-moi ce que signifie « location ».

Allemand

Könntest du mir bitte erklären, was „Rendite“ bedeutet? vs. Erklär mir mal „Rendite“, Digga.

Espagnol

¿Me puedes explicar lo que significa “alquiler”? vs. Perdona, ¿qué significa “alquiler”?

Italien

Mi puoi spiegare cos'è un “permesso di soggiorno”, per favore? vs. Cos'è un “permesso di soggiorno”?

Polonais

Mógłbyś wyjaśnić co znaczy „wynajmować”? vs. Wyjaśnij co znaczy „wynajmować”?

Portugais

Podes explicar-me o que significa “arrendamento”? vs. Explica o que quer dizer “arrendamento”.

Variantes:

- Comparez les stratégies de politesse utilisées lors d'interactions avec la technologie dans différentes langues (langue cible vs. L1 des apprenants).
- Comparez les stratégies de politesse utilisées dans les dialectes de la langue cible à celles utilisées dans la langue standard.

3. Jeux

Jeu 1: Poli ou impoli?

Matériel: cartes avec une phrase (certaines polies, d'autres impolies).

Consignes:

- Une carte est lue à voix haute aux apprenants (par exemple, A: *Je veux un ticket !*). Si nécessaire, l'enseignant peut ajouter le contexte/la situation (par exemple, *vous devez parler au chauffeur de bus*).
- Les apprenants (individuellement ou en équipe) doivent rapidement décider si la phrase est polie ou impolie (par exemple, ils lèvent une pancarte ou se lèvent si elle est polie, etc.).
- Si elle est impolie, l'apprenant/l'équipe dispose de 20 secondes pour la reformuler de manière polie (par exemple: *Bonjour, je voudrais un ticket simple pour la gare, s'il vous plaît*).
- Des points sont attribués pour l'identification et la reformulation correctes.

Jeu 2: Quiz sur la politesse (numérique)

Matériel: Kahoot (ou plateforme de quiz similaire) avec des questions à choix multiples. Chaque question présente une situation et 3 à 4 réponses possibles.

Consignes:

- L'enseignant met en place le quiz (Kahoot) avec des situations telles que: *Vous arrivez en retard à une réunion* ou *Quelqu'un vous offre un café*.
- Les apprenants utilisent leur smartphone pour sélectionner la réponse la plus polie/appropriée.
- Après chaque item, la classe discute des raisons pour lesquelles l'option correcte est plus polie (par exemple, ajouter *s'il vous plaît*, utiliser la forme correcte du verbe, comme le *Konjunktiv II* en allemand, le *Pretérito imperfeito do indicativo* en portugais ou le *Conditionnel* présent en français et le *Condizionale* en italien, donner une raison, remercier, etc.).

Exemple (question Kahoot) pour la situation: vous annulez un rendez-vous:

Français

Vous appelez le centre de santé pour annuler un rendez-vous médical et vous dites:

A: *Je peux pas venir.*

B: *Finalement, je ne peux pas venir aujourd'hui !*

C: *Je suis désolé(e), mais je ne pourrai malheureusement pas venir au rendez-vous.*

D: *Dites au Dr Isabel que je ne viendrai pas au rendez-vous aujourd'hui.*

Allemand

Sie sagen einen Termin beim Bürgeramt ab. Sie sagen:

A: *Ich kann nicht.*

B: *Es tut mir leid, ich kann leider nicht kommen.*

C: *Sorry!*

D: *Guten Morgen, Herr Dr. Schmitt.*



Espagnol

Llamas al centro de salud para cancelar una cita y dices:

A: *Al final, no voy a poder.*

B: *Lo siento mucho, pero me ha surgido un imprevisto y no voy a poder acudir a la cita.*

C: *Dile al médico que hoy no pienso ir a la consulta.*

Italien

Chiami per spostare un appuntamento in Questura per il rinnovo del permesso di soggiorno e dici:

A: *Devo lavorare. Trovatevi un altro giorno.*

B: *Scusate, ma ho avuto un imprevisto. Sarebbe possibile spostare l'appuntamento?*

C: *Non sono più libero quel giorno: quando posso venire?*

Polonais

Dzwonisz do przychodni, żeby odwołać wizytę u lekarza i mówisz:

A: *Sorry, dzisiaj nie dam rady przyjść!*

B: *Przepraszam, muszę odwołać wizytę, nie zdążę przyjść.*

C: *Powiedz dr Isabel, że nie przyjdę dzisiaj na wizytę.*

Portugais

Telefona para o Centro de Saúde para cancelar uma consulta médica e diz:

A: *Afinal, não dá para ir aí hoje.*

B: *Peço desculpa, mas tive um imprevisto e hoje não vou conseguir ir à consulta.*

C: *Diga à Dra. Isabel que hoje vou faltar à consulta.*

Jeu 3: Speed dating de politesse

Matériel: cartes de scénarios avec des situations courantes de politesse (saluer, prendre rendez-vous, demander de l'aide, refuser une invitation, remercier, etc.); un minuteur ou une cloche.

Consignes:

- Les apprenants forment deux cercles (intérieur et extérieur), assis face à face, par deux.
- Chaque paire reçoit une carte de scénario.
- Ils lisent la carte (l'un d'eux la lit à voix haute) et jouent la situation pendant 1 à 2 minutes.
- Lorsque le minuteur sonne:
 - Les apprenants du cercle intérieur tournent d'un siège vers la droite pour rencontrer un nouveau partenaire.
 - En même temps, la carte de scénario est transmise dans le sens des aiguilles d'une montre dans le cercle extérieur.
- De nouveaux binômes se forment et les apprenants jouent le nouveau scénario avec leur nouveau partenaire.



Exemples de scénarios: Offrez un morceau de gâteau à votre partenaire. Votre partenaire doit refuser poliment:

Français

- Demandez aux apprenants d'utiliser la forme formelle (vous).
 - Dialogue:
 - *Voulez-vous un morceau de gâteau?*
 - *Non, merci, je n'ai plus faim pour le moment. Peut-être un peu plus tard.*

Allemand

- Demandez aux apprenants d'utiliser la forme *Sie*.
 - Dialogue:
 - *Möchten Sie ein Stück Kuchen?*
 - *Nein, danke, vielleicht später.*

Espagnol

- Demandez aux apprenants d'utiliser la forme formelle d'adresse.
 - Dialogue:
 - *¿Le apetece un trozo de tarta?*
 - *No, gracias, justo acabo de comer. Quizá un poco más tarde.*

Italien

- Demandez aux apprenants d'utiliser la forme formelle d'adresse.
 - Dialogue:
 - *Desidera una fetta di torta?*
 - *No, grazie, ora sono sazio. Forse tra poco.*

Polonais

- Demandez aux apprenants d'utiliser la forme formelle d'adresse.
 - Dialogue:
 - *Chcesz kawałek ciasta?*
 - *Nie, dziękuję, jestem najedzona. Może za chwilę.*

Portugais

- Demandez aux apprenants d'utiliser les formes formelles d'adresse.
 - Dialogue:
 - *Queria uma fatia de bolo?*
 - *Não, obrigado/a, agora estou cheio. Talvez mais logo.*



Accédez au Kite 5

Kite 5.

Communication non verbale

Introduction

- Qu'est-ce que K5?
- Comment K5 est-il organisé?
- Comment utiliser K5?

Le processus d'apprentissage

- Découvrir
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Reconnaître
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Produire
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées

Jeux

1. Introduction

Qu'est-ce que K5?

Le Kite 5 (K5) est la partie qui se concentre sur certains aspects de la communication non verbale, c'est-à-dire tous les messages que nous envoyons dans nos interactions avec les autres à travers notre langage corporel et notre comportement. L'objectif de ce chapitre est de familiariser les apprenants avec quelques éléments de la communication non verbale, tels que les gestes, l'espace personnel et la gestion du temps. Chaque partie comprend une partie explicative et une partie avec des exemples. Le K5 vise également à mettre en évidence certaines différences interculturelles et à aider à éviter les malentendus causés par un comportement non verbal/paralinguistique inapproprié.

Comment K5 est-il organisé ?

La ressource est divisée en trois parties: les *gestes*, la *distance interpersonnelle* et la *gestion du temps*.

- La partie sur les *gestes* vise à montrer les gestes les plus courants utilisés dans la communication quotidienne dans le pays d'accueil. Elle fait la distinction entre les gestes non problématiques et les *gestes* problématiques (offensants ou vulgaires). Les deux types sont présentés à l'aide de vidéos, accompagnés d'une brève légende expliquant leur signification.
- La partie sur la *distance interpersonnelle* fournit des informations sur l'espace que les gens gardent généralement entre eux, en fonction des différentes situations dans la culture du pays où ils vivent.
- La partie consacrée à la *gestion du temps* comprend des détails sur les horaires quotidiens types pratiqués dans le pays d'accueil, la perception de la ponctualité et la manière dont les gens prennent la parole à tour de rôle.

Comment utiliser K5?

Le K5 est conçu pour mettre en pratique les compétences pragmatiques et les aptitudes à la médiation. La communication non verbale est en effet étroitement liée au contexte culturel: l'interprétation des gestes, de la distance et de la gestion du temps peut facilement conduire à des malentendus si l'on n'est pas conscient des différences culturelles. C'est pourquoi le K5 vise à clarifier quels comportements peuvent être problématiques en fonction des différences interculturelles et dans quels contextes.

En ce qui concerne les gestes, le K5 montre aux apprenants non seulement comment leur utilisation peut varier en fonction de la situation de communication, mais aussi les différentes façons dont ils peuvent être effectués. Il peut s'agir de remplacer complètement la parole ou de l'accompagner de manière plus ou moins consciente, d'exprimer une idée abstraite en imitant la forme ou le mouvement d'un objet concret, ou encore de transmettre des émotions tout en parlant.

Le K5 est basé sur une approche communicative et est donc conçu pour répondre directement aux besoins réels des apprenants dans des contextes quotidiens (travail, école, etc.). C'est également un outil flexible qui peut être utilisé dans de nombreux contextes d'apprentissage différents (associations culturelles, écoles de langues, centres d'éducation pour adultes, etc.) et avec des groupes d'étudiants ayant des besoins différents.

Sur cette base, ce chapitre propose une série d'activités conçues comme des idées pratiques pour soutenir le processus d'apprentissage, en suivant trois phases: découvrir, reconnaître et produire, afin de favoriser la réutilisation consciente par l'apprenant de ce qu'il a appris. Enfin, une partie propose diverses activités ludiques sur les thèmes abordés dans le K5.

2. Le processus d'apprentissage

Découvrir

Quels sont nos objectifs?

- Guider les apprenants vers une première approche plus consciente de la communication non verbale.
- Promouvoir la comparaison interculturelle, en tirant le meilleur parti de l'expérience préalable des apprenants avec la langue cible.
- Familiariser les apprenants avec les gestes, afin qu'ils puissent:
 - reconnaître ceux qui sont le plus couramment utilisés dans la communication quotidienne;
 - comprendre qu'il existe différents types de gestes;
 - explorer la variété des contextes dans lesquels les gestes sont utilisés.
- Familiariser les apprenants avec les concepts de distance interpersonnelle et de gestion du temps, afin qu'ils puissent:
 - comprendre que la distance pendant la communication peut varier en fonction du contexte et du niveau de proximité avec l'autre personne;
 - découvrir les horaires quotidiens habituels dans le pays d'accueil et ce que signifie la ponctualité dans la culture cible;
 - prendre conscience de la manière dont les tours de parole sont gérés dans les conversations.

Activités proposées

Activité 1: Quels gestes avez-vous déjà observés?

Matériel: vidéos tirées de K5, un projecteur; un tableau blanc ou une affiche pour noter les réponses des apprenants.

Consignes:

- Les apprenants sont répartis en groupes.
- L'enseignant montre les vidéos tirées de K5 sans révéler la légende qui les décrit (il est donc recommandé d'ouvrir chaque vidéo en plein écran dans des onglets séparés).
- Après chaque vidéo, il y a une courte pause de quelques minutes afin que chaque groupe puisse discuter du geste, préciser s'il le reconnaît et réfléchir à sa signification. L'enseignant note ensuite les commentaires de chaque groupe au tableau, comme suit:
 - **Première vidéo:** *J'ai faim. / J'ai mal au ventre. / J'ai trop mangé.*
- Ces réponses peuvent être conservées pour une activité ultérieure (voir Activité 1, section *Reconnaissance*), par exemple en prenant une photo du tableau ou de tout autre support utilisé pour les noter.



- À la fin, l'enseignant encourage la discussion en posant des questions sur les expériences des apprenants, telles que: *Où avez-vous vu ce geste pour la première fois? Existe-t-il un geste similaire dans votre culture?*

Variantes:

- La même activité peut également être réalisée avec toute la classe, si le groupe est petit. Travailler en petits groupes est utile à la fois pour réduire l'anxiété liée au fait de parler devant tout le monde et pour gérer l'activité plus efficacement dans les classes très nombreuses.
- Les vidéos tirées de K5 peuvent être alternées avec des extraits de films ou de contenus issus des réseaux sociaux préalablement sélectionnés par l'enseignant.

Activité 2: À quel point bougez-vous?

Matériel: fiches en papier; stylos; horloge ou chronomètre.

Consignes:

- L'enseignant se présente et demande aux apprenants de prêter attention à ses gestes lorsqu'il parle et de les compter pendant la présentation orale qui va suivre.
- L'enseignant raconte ensuite à la classe sa journée jusqu'à ce moment-là, pendant environ trois minutes.
- Les apprenants notent sur des fiches le nombre de gestes effectués par l'enseignant pendant cette brève présentation orale.
- À la fin de l'activité, l'enseignant récupère les fiches et souligne qu'il existe des différences dans le nombre de gestes perçus. L'enseignant explique ensuite cette différence, en soulignant le fait que tout le monde n'interprète pas de la même manière ce qui constitue un geste.
- Cette explication est suivie de questions telles que: *Avez-vous remarqué des gestes que vous utilisez également? Que signifient-ils? Quelles émotions ai-je exprimées / votre camarade de classe a-t-il exprimées?*

Variantes:

- La tâche de l'enseignant peut être répétée avec des camarades de classe volontaires.
- L'enseignant peut enregistrer leur présentation et la montrer à la classe au lieu de la faire en direct. Le sujet de la présentation orale en lui-même n'est pas strictement important, mais il doit être accessible et permettre l'utilisation de différents types de gestes.

Activité 3: Une question de distance

Matériel: une série d'images montrant des personnes dans des situations de communication où elles gardent des distances différentes: des personnes très proches (par exemple en train de se serrer dans les bras), des personnes à une distance moyenne (une conversation entre amis), deux personnes plus éloignées (un entretien formel), un groupe avec une très grande distance (un discours public, un cours universitaire, etc.); un projecteur.



Consignes:

- L'enseignant montre les images une par une et demande à la classe de deviner la relation entre les personnes représentées, en posant des questions telles que:
 - *Pensez-vous que les personnes représentées sont des amis? L'une d'entre elles a-t-elle un rôle différent de l'autre (professeur/étudiant, médecin/patient)?*
 - *Qu'est-ce qui vous fait penser cela? La distance, les vêtements, le lieu représenté?*
 - *Avec un ami/collègue/patron, vous tiendriez-vous aussi près ou plus loin?*
- À la fin de la discussion, l'enseignant montre la figure tirée du K5 qui représente la distance interpersonnelle dans la culture cible et en discute brièvement avec la classe.

Variante:

- Si les apprenants se connaissent déjà et n'ont aucun problème avec les interactions physiques, une version moins frontale de l'activité peut être proposée en impliquant directement la classe.
- Un espace est dégagé des bureaux et des chaises, et les apprenants sont invités à s'organiser en petits groupes de la manière qui leur semble la plus confortable. L'enseignant peut se joindre à eux et se déplacer au sein des groupes pour voir si les apprenants changent leur disposition.
- À la fin, l'enseignant pose une série de questions pour stimuler la comparaison interculturelle et peut montrer la figure tirée du K5 qui représente la distance interpersonnelle dans la culture cible.

Activité 4: Mon temps, mes activités et celles des autres

Matériel: l'emploi du temps tiré du K5; un tableau blanc ou une affiche.

Consignes:

- L'enseignant demande aux apprenants à quelle heure ils se réveillent habituellement, quand ils prennent leur petit-déjeuner, quand ils travaillent et quand ils sont libres.
- L'enseignant inscrit ensuite le nom de chaque apprenant à côté de la case correspondante dans un tableau similaire à celui du K5, qui indique à la fois les horaires et les types d'activités. Par exemple:

	Activité		
6:00	Petit-déjeuner		
	Nom 1		
7:00	Nom 2		
	Nom 3		
	Nom 4		
8:00	Nom 5...		
9:00		Temps libre	Travail
		Nom 2	Nom 1
10:00		Nom 4...	Nom 5
			Nom 4
11:00	Déjeuner		Nom 2
			Nom 3...
12:00	Nom 3		
	Nom 4...		

- De cette manière, les horaires indicatifs pour chaque activité peuvent être enregistrés pour tous les apprenants. L'objectif est de sensibiliser à la diversité des emplois du temps quotidiens, en commençant par la classe elle-même.
- À ce stade, l'enseignant encourage la réflexion sur la ponctualité en posant, par exemple, les questions suivantes:
 - *Combien de temps avant le travail commencez-vous à vous préparer?*
 - *Que se passe-t-il si vous êtes en retard?*



- Une fois cette activité terminée, une comparaison peut être faite avec l'emploi du temps tiré du K5, en soulignant le contexte culturel qui explique les différences de timing et de perception de la ponctualité, ainsi que les habitudes personnelles. L'objectif est de mettre en évidence les similitudes et les différences entre les routines personnelles et celles qui sont courantes dans le pays d'accueil.

Variante: Avec des groupes très importants, cette activité peut devenir trop longue et difficile à gérer. Il peut être utile d'imprimer un tableau comme celui de l'exemple et de le distribuer à de petits groupes de participants, afin qu'ils puissent comparer leurs routines et remplir les noms dans le tableau.

Activité 5: Quand tu parles, j'écoute... peut-être !

Matériel: Un projecteur; de courts extraits vidéo (ou enregistrements audio) de conversations authentiques ou élaborés dans différentes langues (d'une durée de 15 à 20 secondes, comme des extraits de réseaux sociaux). Il est important d'inclure une variété de situations de communication, telles qu'un débat télévisé, un cours enregistré, une dispute, etc.

Consignes:

- L'enseignant montre un extrait d'un genre spécifique (par exemple, un débat télévisé) et demande à la classe: *Qui parle le plus? Les pauses sont-elles longues ou courtes? Est-ce que quelqu'un interrompt? Comment les locuteurs savent-ils que c'est leur tour de parler?*
- Après le premier extrait, un deuxième extrait du même genre est montré, mais dans un contexte culturel différent. L'enseignant demande ensuite: *Quelles sont les différences? Y a-t-il plus de chevauchements? Plus de pauses? Y a-t-il un signal pour indiquer quand c'est au tour de quelqu'un d'autre de parler?*

Reconnaître

Quels sont nos objectifs?

- Préparer le terrain pour une première réutilisation guidée du matériel du K5, en analysant la communication non verbale.
- Développer la capacité des apprenants à:
 - reconnaître les principaux gestes dans la culture cible et leur signification;
 - reconnaître les gestes problématiques et les éviter;
 - reconnaître les normes de ponctualité et la structure d'une journée type dans la culture cible;
 - identifier les tours de conversation en fonction du contexte communicatif.

Activités proposées

Activité 1: Double appariement

Matériel: vidéos du K5; un projecteur; des documents avec trois colonnes préimprimées.

Consignes:

- L'objectif est d'encourager les apprenants à reconnaître correctement les gestes, leur signification et leur contexte d'utilisation.
- L'enseignant montre à la classe les vidéos tirées du K5, sans encore révéler les légendes qui les décrivent (il est donc recommandé d'ouvrir chaque vidéo en plein écran dans des onglets séparés).
- À ce stade, l'enseignant ressort le tableau avec les hypothèses sur la signification des gestes de l'activité 1 de la phase de découverte et clarifie les ambiguïtés éventuelles.
- La classe est ensuite divisée en groupes, et chaque groupe reçoit une feuille comportant trois colonnes: la première est déjà remplie avec une capture d'écran du geste tirée de la vidéo, la deuxième avec les significations des gestes mélangées, et la troisième avec les contextes d'utilisation.

Exemple de consignes:

Regardez les images des gestes. Chaque geste a une signification et un contexte. Les significations et les contextes sont mélangés. Reliez chaque geste à la signification et au contexte corrects à l'aide d'une flèche.

Description	Signification	Contexte
Vidéo 1. (capture d'écran)	- J'ai faim	Avec mes amis
Vidéo 2. (capture d'écran)	- J'ai soif	Au travail avec mon patron
...	...	...

- Une fois que les groupes ont terminé, les réponses sont discutées avec toute la classe, en soulignant que les gestes sont souvent utilisés dans des contextes informels et peuvent être considérés comme impolis.

Variante: En fonction de la disponibilité des ordinateurs et des smartphones, le tableau peut être rendu interactif à l'aide d'applications web telles que *Wordwall*, et des tableaux virtuels tels que *Padlet* ou *Miro* peuvent être utilisés pour guider les discussions en classe.

Activité 2: Drapeau vert ou drapeau rouge?

Matériel: fiches en papier vertes et rouges.

Consignes:

- L'enseignant imite un geste de K5, et les apprenants lèvent la carte rouge s'ils pensent que le geste est offensant, ou la carte verte s'ils pensent qu'il ne l'est pas.
- Le retour d'information est immédiat: après chaque geste, l'enseignant révèle la bonne réponse.
- Les apprenants peuvent également intervenir et suggérer d'autres gestes issus de leur propre répertoire ou de la culture cible.

Variante: L'activité peut être suivie d'une deuxième étape consistant à créer un tableau d'affichage (réel ou virtuel), avec des dessins, des images ou des photos des gestes évoqués, en indiquant s'ils posent problème et en précisant leur origine géographique.

Activité 3: Vrai ou faux?

Matériel: une affiche ou un tableau virtuel.

Consignes:

- La classe est divisée en deux groupes.
- Les membres du premier groupe émettent des hypothèses sur la gestion du temps dans le pays d'accueil, par exemple: *Dans le pays X, les gens ne travaillent généralement que le matin* ou *Les habitants du pays X sautent toujours le petit-déjeuner*.
- L'autre groupe doit déterminer si chaque affirmation est vraie ou fausse.
- L'enseignant intervient pour corriger et fournir des informations supplémentaires sur le sujet.
- L'enseignant note également les suppositions des apprenants au tableau (ou sur un autre support) afin de pouvoir y revenir plus tard.

Variante: Pour les niveaux inférieurs, l'activité peut être réalisée à l'aide de cartes préparées par l'enseignant, utilisant des icônes ou des moments de la journée.

Activité 4: Le bon moment pour parler

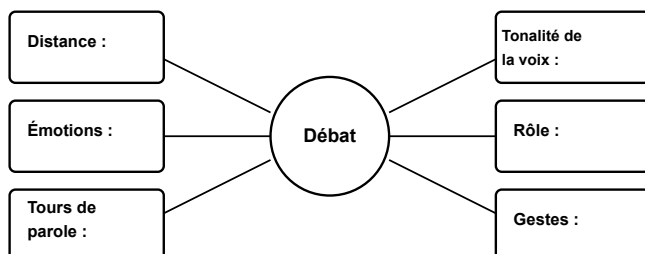
Matériel: courts clips vidéo de conversations authentiques ou simulées dans la langue cible (d'une durée de 15 à 20 secondes, comme les clips des réseaux sociaux; il est important d'inclure différentes situations de communication telles qu'un débat télévisé, un cours enregistré, une dispute, etc.); plusieurs ordinateurs, tablettes ou smartphones; un tableau pré-rempli à distribuer.

Consignes:

- Cette activité s'appuie sur l'activité 5 de la phase *Découvrir* et vise à promouvoir la reconnaissance correcte des tours de parole en fonction du contexte.



- La classe est divisée en groupes. Chaque groupe regarde un clip d'un genre précis (par exemple un débat télévisé) et remplit un tableau comme celui-ci:



- À la fin, les réponses de tous les groupes sont comparées lors d'une discussion avec toute la classe, et l'enseignant clarifie les conventions à respecter dans chacun des contextes.

Variantes:

- Pour les niveaux inférieurs, le tableau peut lui-même proposer une liste de mots suggérés parmi lesquels les apprenants peuvent choisir.
- L'activité peut également être réorganisée pour n'utiliser qu'un seul appareil.

Produire

Quels sont nos objectifs?

- Renforcer la compréhension des apprenants et promouvoir une utilisation productive du K5.
- Développer la capacité des apprenants à:
 - utiliser les gestes de manière appropriée;
 - gérer la distance interpersonnelle en fonction du contexte;
 - gérer les rendez-vous et les engagements conformément aux horaires habituels de la culture cible;
 - respecter les tours de parole dans une conversation.

Activités proposées

Activité 1: Collage narratif

Matériel: magazines; journaux; ciseaux; colle; cartons pour affiches.

Consignes:

- La classe est divisée en groupes.
- Chaque groupe reçoit un panneau d'affichage, plusieurs magazines et plusieurs paires de ciseaux.



- Leur tâche consiste à créer une petite histoire en utilisant uniquement des images découpées dans les magazines. Les mots ne sont pas autorisés, les images doivent donc s'appuyer sur la proxémie et les gestes. L'objectif est d'encourager une réutilisation consciente de certains aspects de la communication non verbale.

Variante: L'activité peut être structurée à l'aide d'un plan étape par étape pour guider l'histoire.

Activité 2: Tâche cartographique

Matériel: un plan physique ou numérique de la ville où vous vous trouvez.

Consignes:

- L'enseignant prépare un plan de la ville avec un point de départ (dans l'exemple ci-dessous, le marqueur rouge) et une ou plusieurs destinations (dans l'exemple, les drapeaux jaunes et verts).

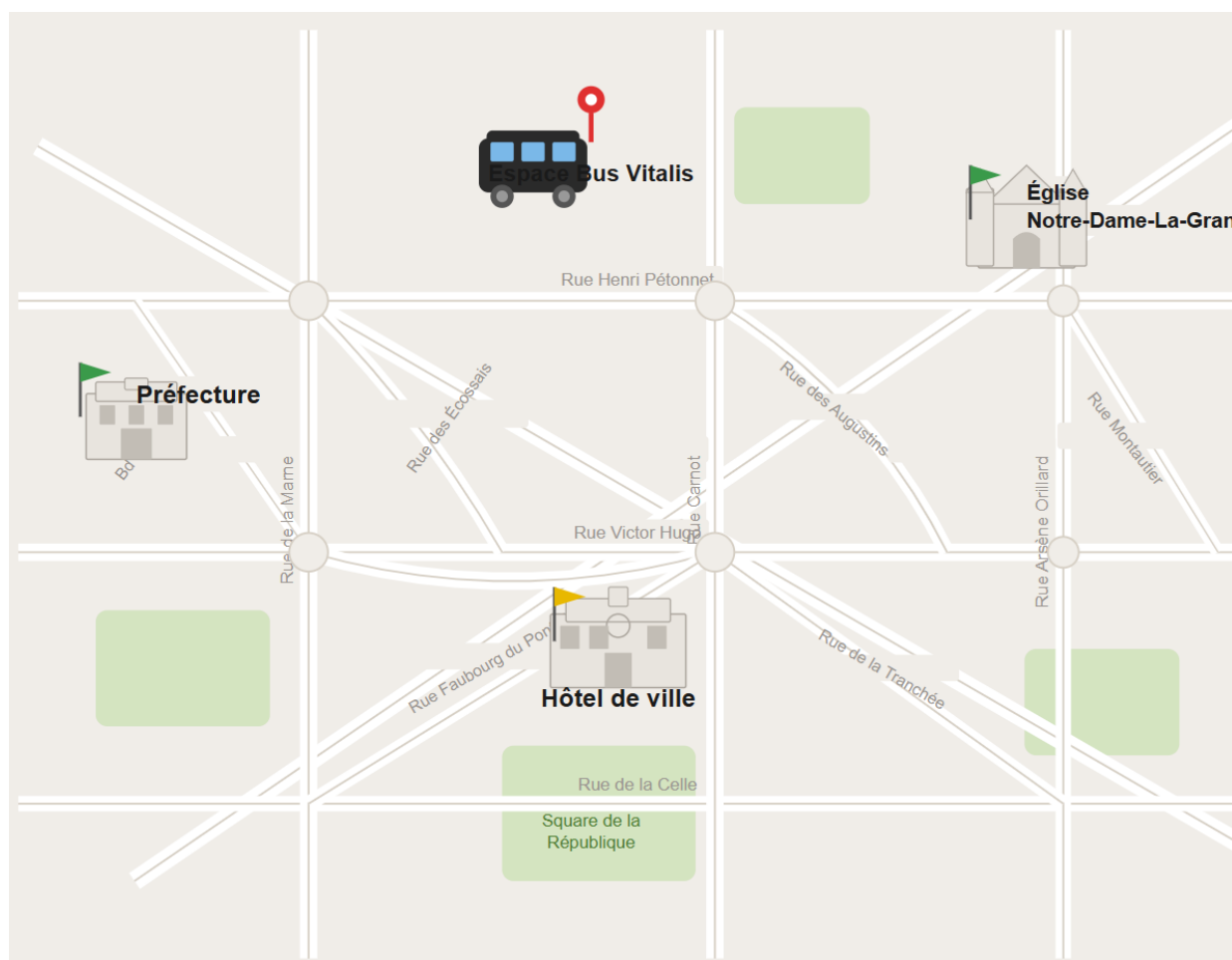


Image générée par IA (Claude.ai, 2026).

- Travaillant par deux, les apprenants se donnent mutuellement des indications pour atteindre la ou les destinations. L'objectif est de travailler la prise de parole à tour de rôle et l'utilisation des gestes dans une situation réelle.

3. Jeux

Jeu 1: Conversations improbables

Matériel: des fiches en papier avec des questions; un document avec les gestes tirés du K5 numérotés de 1 à 12; une paire de dés à six faces; un minuteur.

Consignes:

- La classe est divisée en deux équipes.
- Un participant d'une des équipes est interviewé par un membre de l'autre équipe. Pour cela, l'intervieweur utilise les questions préparées à l'avance par l'enseignant et écrites sur une fiche.
- Chaque fiche doit contenir quatre questions qui amènent la personne interrogée à choisir un nom, une émotion, un lieu et un rôle, comme dans cet exemple:
 - *Quel était le nom de votre grand-père?*
 - *Comment vous sentez-vous en ce moment (heureux/effrayé/en colère)?*
 - *Où aimeriez-vous vivre?*
 - *Préférez-vous aller chez le mécanicien ou chez le dentiste?*
- La personne interrogée note ses réponses (par exemple, *Jean, stressé, à la plage, le garagiste*). Celles-ci constitueront le rôle qu'elle devra jouer dans la conversation qui suivra. L'intervieweur, quant à lui, peut utiliser son vrai nom, mais doit choisir un rôle qui correspond à celui de la personne interrogée (par exemple, dans ce cas, *un conducteur dont la voiture est en panne*).
- Ensuite, les deux lancent les dés: chacun doit utiliser dans la conversation le geste qui correspond aux chiffres qu'il a obtenus (par exemple, *Va-t-en, recule + Doigt d'honneur*).
- Les participants ont deux minutes pour se mettre d'accord sur le type de conversation qu'ils vont avoir, et deux minutes pour la jouer.

Jeu 2: Jeu de paires avec des gestes

Matériel: cartes avec des images de gestes (deux pour chaque geste, ou une avec l'image et une avec la signification).

Consignes:

- La classe est divisée en deux ou plusieurs groupes.
- À tour de rôle, chaque groupe retourne deux cartes: s'il trouve une paire correspondante (geste-geste ou geste-signification), il la garde et gagne un point. Sinon, les cartes sont retournées et c'est au tour du groupe suivant.
- Chaque fois qu'une paire est trouvée, les apprenants doivent également mimer le geste et expliquer sa signification.
- Le groupe qui a le plus de paires à la fin gagne.

Variante: Le jeu peut également être joué sur une plateforme numérique, ce qui facilite la réutilisation des cartes.

Jeu 3: Taboo avec des objets

Matériel: photos d'objets courants assemblés de manière à imiter des gestes de la main dans le pays d'accueil (par exemple, quatre gommes avec un crayon au milieu pour imiter le majeur), inspirées des fourchettes du designer et artiste italien Bruno Munari (trouvées sur Internet).

Consignes:

- Avant de commencer, l'enseignant prépare, éventuellement avec les apprenants, une série de photos montrant des objets qui imitent des gestes de la main réels, en ajoutant une liste de mots tabous pour chaque objet. Les fourchettes de Bruno Munari peuvent servir de guide pour les gestes à représenter sur les photos.
- La classe est divisée en deux équipes.
- Un joueur tire une photo et doit faire deviner à son équipe la signification du geste. Il peut le décrire avec des mots ou le mimer, mais il ne peut pas utiliser les mots interdits.
- L'équipe dispose d'un temps limité (par exemple 1 minute) pour deviner. Si l'équipe devine correctement, elle gagne un point. Si le joueur utilise un mot interdit, le point est attribué à l'autre équipe.

Jeu 4: Jeu de l'histoire en chaîne

Matériel: feuilles de papier déjà divisées en sections; stylos/crayons.

Consignes:

- L'enseignant prépare à l'avance des feuilles divisées en sections. Par exemple:

<u>Qui?</u>
<u>Action</u>
<u>Où?</u>
<u>Gestes</u>

- La classe est divisée en petits groupes. Les participants de chaque groupe utilisent à tour de rôle la même feuille de papier.
- Le premier apprenant écrit le nom d'un personnage dans la section *Qui?*. Une fois terminé, il plie la feuille juste assez pour cacher sa réponse et la passe au joueur suivant qui fait de même dans la section *Action*. Cela continue jusqu'à ce que la feuille soit complète.
- À la fin, le groupe lit toutes les réponses à voix haute et, sous la direction de l'enseignant, discute des combinaisons qui en ressortent (souvent drôles car elles sont absurdes).

Jeu 5: Devinez le geste

Matériel: des fiches en papier avec des gestes préimprimés; une feuille ou un tableau avec tous les gestes utilisés dans le jeu.

Consignes:

- La classe est divisée en groupes de trois participants chacun.
- À chaque tour, deux participants tirent au hasard une fiche sur laquelle est inscrit un geste et doivent le décrire ensemble afin que le troisième participant puisse le deviner correctement.
- Les deux joueurs qui décrivent les gestes doivent parler à tour de rôle, en ne prononçant qu'un seul mot à la fois pour construire la description. Par exemple:
 - Participant 1: *Je*
 - Participant 2: *ai*
 - Participant 1: *faim*
- Le participant qui doit deviner le geste le fait en indiquant l'image correcte sur la feuille/le tableau contenant tous les gestes utilisés dans le jeu.
- Pour chaque réponse correcte, l'équipe obtient un point.
- Les deux descripteurs ne sont pas autorisés à utiliser d'autres gestes ou des traductions directes du geste cible; si cela se produit, un point est retiré.
- L'enseignant fait office d'arbitre et veille au respect des règles.
- L'équipe qui obtient le plus de points gagne.
- On peut également jouer à ce jeu avec des niveaux plus élevés, par exemple en ajoutant une limite de temps pour deviner et un chronomètre.



Accédez au Kite 6

Kite 6. Expériences interculturelles

Introduction

- Qu'est-ce que K6?
- Comment K6 est-il organisé?
- Comment utiliser K6?

Le processus d'apprentissage

- Moi et les langues que je parle
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Moi et ma culture
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées
- Moi et la culture de l'Autre
 - Quels sont nos objectifs?
 - Activités proposées

Jeux

1. Introduction

Qu'est-ce que K6?

Le Kite 6 (K6) donne la parole à des personnes qui ont émigré pour diverses raisons. Vous trouverez ici des témoignages de migrants qui parlent de leur vie dans leur pays d'accueil et dans leur pays d'origine. Ils partagent leurs expériences d'apprentissage de la langue de leur pays d'accueil, leurs difficultés, leurs appréhensions et leurs réussites. Grâce à des vidéos sous-titrées dans leur langue maternelle et en anglais, vous pouvez découvrir leurs histoires personnelles et leurs projets d'avenir. Ils présentent également un mot ou une expression, un objet ou une coutume de leur pays d'origine afin de nous donner un aperçu de leur propre culture.

Comment K6 est-il organisé ?

Le chapitre est divisé en trois parties, chacune contenant des activités qui progressent du niveau débutant (ou faux-débutant) au niveau avancé: *Moi et les langues que je parle*; *Moi et ma culture*; *Moi et la culture de l'Autre*.

- La partie *Moi et les langues que je parle* vise à amener les apprenants à réfléchir à la multitude de langues et de cultures qui peuvent coexister au sein d'une même personne. Les expériences de vie peuvent être riches, diverses et flexibles, et par conséquent, les apprenants peuvent avoir des expériences très différentes qui influencent leur perception de leurs relations avec les autres.
- La partie *Moi et ma culture* aide les apprenants à explorer leur propre identité culturelle. Elle les encourage à réfléchir à des aspects qui peuvent sembler intéressants ou surprenants pour des personnes d'autres origines, et à identifier les traits qu'ils partagent avec les membres de leur propre communauté.
- La partie *Moi et la culture de l'Autre* encourage les apprenants à réfléchir à la culture de l'Autre, à la culture de leur pays d'accueil, mais aussi à la culture et aux cultures des autres autour d'eux. Ils essaieront de comprendre l'Autre tout en observant et en réfléchissant à la façon dont ils le perçoivent, aux stéréotypes et aux représentations qu'ils peuvent avoir.

Comment utiliser K6?

K6 propose une introduction aux expériences des migrants qui apprennent la ou les langues étrangères de leur pays d'accueil. À travers diverses activités basées sur des vidéos et des témoignages de migrants, cette ressource encourage les apprenants à explorer leurs émotions, à expliquer leurs perceptions et à exprimer leurs stéréotypes tout en présentant leur propre culture aux autres. La connaissance personnelle de l'Autre à travers le partage et l'apprentissage du comportement des autres favorise l'empathie mutuelle et améliore la compréhension réciproque.

K6 est un outil flexible qui peut être adapté à de multiples contextes et besoins éducatifs. Il vous permet de travailler sur tous ces aspects avec des apprenants débutants ou faux débutants en utilisant les autres ressources disponibles dans le KITE, mais aussi avec des apprenants plus avancés qui sont capables d'exprimer avec leurs propres mots ce qu'ils ont vécu lorsqu'ils ont été confrontés à une nouvelle langue et culture loin de leur propre pays.

2. Le processus d'apprentissage

Moi et les langues que je parle

Quels sont nos objectifs?

- Développer la conscience linguistique des apprenants.
- Promouvoir la conscience culturelle des apprenants.
- Fournir aux apprenants les outils nécessaires pour identifier, comparer et réfléchir sur les langues parlées.
- Favoriser l'expression des émotions.
- Favoriser la valorisation de ses origines et de sa culture.
- Développer la capacité à parler de sa propre langue et de ses caractéristiques.

Activités proposées

Activité 1: Les mots que j'aime dans d'autres langues (cahier collectif des mots préférés)

Matériel: feuilles de papier/cartes individuelles; crayons/feutres; tableau, affiche ou cahier servant de cahier collectif.

Niveau: débutant, intermédiaire.

Consignes:

- L'enseignant demande à chaque apprenant de choisir un mot dans une autre langue qu'il aime particulièrement.
- Les apprenants doivent écrire le mot sur une feuille de papier/carte et indiquer de quelle langue il provient.
- Ils écrivent ou dessinent ensuite la signification du mot.
- Enfin, les apprenants expliquent pourquoi ils aiment ce mot (par exemple, parce qu'il leur rappelle quelqu'un, parce qu'ils aiment sa sonorité ou parce qu'il évoque un souvenir personnel).
- Pour faciliter l'expression, l'enseignant fournit des débuts de phrases:



- **Niveau débutant**

- *Mon mot est...*
- *Il vient de [langue].*
- *Il signifie...*
- *J'aime ce mot parce que...*

- **Niveau intermédiaire**

- *J'aime ce mot parce que je l'ai appris en voyageant.*
- *Ce mot me rappelle une chanson ou un souvenir particulier.*

- L'enseignant invite ensuite les apprenants à présenter les mots qu'ils ont choisis à la classe ou en petits groupes.
- Toutes les cartes sont rassemblées par l'enseignant afin de créer un cahier collectif ou une affiche murale des mots préférés.
- Enfin, l'enseignant anime une brève discussion en posant des questions telles que: quels mots apparaissent plusieurs fois, quelles langues sont représentées et quels mots sont associés à des émotions similaires?

Activité 2: Pourquoi apprendre une autre langue?

Matériel: vidéos de témoignages K6; tableau pour noter les idées principales; feuille avec des phrases types pour les débutants.

Niveau: débutant, intermédiaire.

Consignes:

- L'enseignant pose la question suivante: *pourquoi apprend-on une langue étrangère?*
- Les apprenants sont invités à proposer des idées (*pour voyager, pour travailler, pour rencontrer des amis, pour comprendre la culture, pour s'intégrer dans un nouveau pays, etc.*).
- L'enseignant note les mots-clés au tableau.
- Les apprenants écoutent ensuite une série de témoignages du K6 dans lesquels des personnes expliquent pourquoi elles ont appris une autre langue. Ils doivent noter une ou deux raisons données par chaque personne dans les vidéos, puis parler de leur propre expérience en répondant à la question: *Pourquoi apprenez-vous une autre langue?*
- Pour faciliter l'expression, l'enseignant fournit des débuts de phrases:
 - **Niveau débutant:** *Je veux apprendre une langue...* (par exemple, *pour le travail; pour pouvoir parler avec mes amis*).
 - **Niveau intermédiaire**
 - *J'apprends le français parce que c'est important...* (par exemple, *pour mes études*).
 - *J'aime apprendre l'anglais parce que...* (par exemple, *je peux comprendre les films et les chansons*).



- Après avoir écouté et préparé leurs phrases, les apprenants présentent une raison qu'ils ont entendue dans les témoignages, puis parlent de leur propre expérience.
- L'enseignant anime une brève discussion, encourageant les apprenants à identifier les similitudes et les différences entre les raisons mentionnées, à l'aide de questions telles que:
 - *Y a-t-il des raisons que vous avez en commun avec les personnes qui ont donné leur témoignage?*
 - *Quelles différences remarquez-vous?*
- Pour conclure, l'enseignant anime une discussion à l'aide de questions telles que:
 - *Y a-t-il de bonnes ou de mauvaises raisons d'apprendre une langue?*
 - *Est-il plus facile d'apprendre une langue lorsque l'on a une motivation personnelle?*

Activité 3: Dessiner les langues que je parle

Matériel: feuilles de papier blanc, crayons de couleur, feutres; tableau pour noter le vocabulaire utile; accès à K2 pour des exemples d'illustrations (par exemple, dessins d'une bouche, d'un arbre ou d'un symbole culturel).

Consignes:

- L'enseignant écrit au tableau: *Je parle...* et invite les apprenants à nommer les langues qu'ils parlent.
- Une deuxième question suit: *Si votre langue était une image, un symbole ou une couleur, comment la représenteriez-vous?* Pour aider les apprenants, l'enseignant peut donner un exemple tel que *Le français est rouge, plein d'énergie et de passion*, et fournir également une liste d'adjectifs utiles au tableau (par exemple, *grand/petit, coloré/triste, facile/difficile*).
- L'enseignant demande aux apprenants de parcourir le vocabulaire K2.
- Les apprenants sont ensuite invités à dessiner des représentations des langues qu'ils parlent, en exprimant leur perception de chacune d'entre elles à travers des symboles, des objets ou des couleurs. Ils peuvent ajouter des mots ou des phrases courtes pour accompagner leurs dessins.
 - **Niveau débutant:** les apprenants doivent réaliser des dessins simples, tels que ceux représentant une bouche, une fleur ou un soleil, et écrire des phrases courtes, telles que *Je parle...* ou *Cette langue est (couleur/objet)*.
 - **Niveau intermédiaire:** les apprenants doivent fournir de brèves explications pour justifier leurs choix, par exemple:
 - *Je dessine l'anglais en bleu parce que c'est une langue internationale.*
 - *Ma langue maternelle est un arbre avec des racines car elle représente mon identité.*
- Une fois leurs dessins terminés, chaque apprenant présente son travail au groupe.
- Les dessins sont affichés pour créer une fresque collective des langues parlées dans la classe.
- L'enseignant anime ensuite une discussion en classe à l'aide de questions guides telles que:
 - *Quelles langues apparaissent le plus souvent?*
 - *Y a-t-il des symboles communs (couleurs, objets)?*
 - *Quelles sont les principales différences entre vos représentations?*



- Une discussion finale s'ensuit, axée sur l'identité et la perception:
 - *Pourquoi avez-vous choisi cet objet ou cette couleur pour votre langage?*
 - *Toutes vos langues ont-elles la même importance pour vous?*
 - *Que révèlent vos dessins sur votre lien personnel avec les langues?*

Moi et ma culture

Quels sont nos objectifs?

- Développer la conscience culturelle en identifiant les éléments représentatifs ou symboliques de son propre contexte culturel.
- Prendre du recul par rapport à ses propres représentations de l'Autre et réfléchir aux stéréotypes.
- Développer l'estime de soi en valorisant son identité culturelle.
- Développer l'empathie et la capacité à se mettre à la place de quelqu'un d'autre.

Activités proposées

Activité 1: Quel objet me manque?

Matériel: papier et crayons de couleur pour dessiner l'objet; tableau pour noter le vocabulaire; photos d'objets du quotidien (ustensiles, vêtements, instruments, jouets, etc.) pour stimuler les idées.

Niveau: débutant, intermédiaire, avancé.

Consignes:

- L'enseignant montre une sélection de photos d'objets du quotidien et demande: Lorsque vous êtes loin de votre pays, quel objet vous manque le plus? Pourquoi?
- Les apprenants proposent quelques exemples simples et l'enseignant note au tableau le vocabulaire utile en rapport avec les souvenirs, la famille, la maison, la musique, la nourriture, etc.
- Les apprenants doivent ensuite choisir un objet de leur pays qui leur manque. Ils le dessinent ou écrivent son nom, expliquent à quoi il sert et décrivent pourquoi il est important pour eux.
- Pour aider les apprenants à s'exprimer, l'enseignant fournit des débuts de phrases aux apprenants de niveau débutant et intermédiaire:
 - **Niveau débutant:**
 - *Mon objet est...*
 - *Il est important parce que...*
 - *Il me manque parce que...*



- **Niveau intermédiaire:**

- *Mon objet est une photo de ma famille. C'est important parce que... (par exemple, cela me rappelle ma maison et mes proches).*
- *Ce qui me manque, c'est un instrument de musique, car... (par exemple, il représente ma culture et mes traditions).*
- Après avoir terminé leurs phrases ou leurs dessins, chaque apprenant présente son objet au groupe.
- L'instructeur organise une petite exposition ou une présentation des dessins ou des mots écrits, créant ainsi une présentation visuelle collective des objets qui ont une signification pour le groupe.
- L'instructeur anime ensuite une discussion en classe à l'aide de questions telles que:
 - *Y a-t-il des objets qui reviennent souvent?*
 - *Quels objets sont liés à la famille, à la culture ou à la vie quotidienne?*
- Un bref débat s'ensuit, axé sur les significations personnelles et symboliques, guidé par des questions telles que:
 - *Cet objet est-il uniquement matériel ou également symbolique?*
 - *Y a-t-il d'autres choses immatérielles (une odeur, une musique ou un paysage) qui pourraient également vous manquer?*

Activité 2: Quel animal pourrait représenter ma culture?

Matériel: images d'animaux (photos, pictogrammes ou illustrations, à projeter ou à distribuer sous forme de cartes); glossaire illustré d'adjectifs descriptifs (*fort, intelligent, rapide, courageux, loyal*, etc.); tableau pour noter les suggestions des apprenants. Pour les niveaux avancés: exemples d'animaux à valeur symbolique dans certaines cultures (par exemple, le coq en France, le dragon en Chine, le condor en Amérique du Sud, etc.).

Niveau: débutant, intermédiaire, avancé.

Consignes: L'enseignant projette ou distribue des images de plusieurs animaux, réels ou symboliques, tels qu'un coq, un aigle ou un serpent, et demande:

- *Quel animal préférez-vous?*
- *Quel animal pourrait représenter votre pays? Pourquoi?*
- *Quels adjectifs pouvez-vous utiliser pour le décrire?*
- Les apprenants suggèrent des adjectifs et des phrases simples, et l'enseignant écrit au tableau des mots de vocabulaire utiles, tels que *fort, rapide, intelligent, courageux et loyal*, ainsi que des structures de phrases de base telles que *C'est un coq..., il est... ou Dans mon pays, il représente...*
- Les apprenants doivent ensuite choisir un animal qui, selon eux, représente leur culture ou une partie de celle-ci. Ils expliquent leur choix en décrivant l'apparence et le caractère de l'animal, et en expliquant pourquoi il correspond ou représente leur culture, leurs valeurs, leurs coutumes ou leurs symboles. Ils peuvent également mentionner si l'animal est important dans leur pays, par exemple dans un conte de fées, une légende, un emblème ou une tradition. Les apprenants peuvent d'abord noter quelques idées sous forme de liste, de diagramme ou de carte mentale.



- Après avoir préparé leurs descriptions, chaque apprenant présente l'animal qu'il a choisi et explique son choix au groupe.
- L'instructeur anime ensuite une discussion à l'aide de questions telles que:
 - *Quels animaux reviennent souvent?*
 - *Y a-t-il des animaux qui symbolisent plusieurs cultures?*

Activité 3: Comment nous percevons les autres dans ma culture

Matériel: tableau; images représentant différentes personnes (familles, collègues, voisins, touristes, étrangers, etc.); feuilles de papier et stylos/crayons.

Niveau: débutant, intermédiaire, avancé.

Consignes:

- L'enseignant montre des photos de différentes personnes dans diverses situations, telles qu'un voisin, un touriste, un ami étranger ou un collègue, et demande: *Dans votre culture, comment les gens perçoivent-ils les étrangers? Les voisins? Les amis d'autres pays?*
- Les apprenants suggèrent des adjectifs tels que *gentil, distant, respectueux, accueillant et méfiant*, et l'enseignant les note au tableau.
- Les apprenants doivent réfléchir à un exemple d'étranger ou d'une personne perçue comme différente (une personne qu'ils connaissent personnellement, comme un voisin, un collègue ou un ami, ou une personne souvent évoquée dans leur culture, comme un touriste). Ils décrivent ensuite comment cette personne est perçue dans leur culture, en se concentrant sur les mots, les attitudes et les stéréotypes qui lui sont généralement associés. Les apprenants sont encouragés à inclure une petite histoire ou une anecdote qui illustre leur point de vue.
- Pour faciliter l'expression, l'enseignant fournit des débuts de phrases et des exemples aux apprenants de niveau débutant et intermédiaire:
 - **Niveau débutant:**
 - *Dans mon pays, nous disons que les étrangers sont...*
 - *Les voisins sont...*
 - *Les touristes sont...*
 - **Niveau intermédiaire:**
 - *Dans ma culture, nous disons souvent que les étrangers travaillent très dur, mais parfois nous pensons qu'ils sont différents.*
 - *Nous considérons les voisins comme des membres de la famille, mais parfois aussi comme des personnes indiscrets.*
- Après avoir préparé leurs phrases, chaque apprenant présente sa réponse au groupe.
- L'enseignant encourage la comparaison et la réflexion à travers des questions telles que:
 - *Quelles représentations sont positives?*
 - *Lesquelles sont négatives?*
 - *Y a-t-il des stéréotypes communs?*



- Une discussion finale s'ensuit, animée par l'enseignant, axée sur les attitudes personnelles et les perceptions culturelles, guidée par des questions telles que:
 - *Ces images sont-elles vraies pour tout le monde dans votre culture?*
 - *Êtes-vous d'accord avec ces stéréotypes?*
 - *Comment les personnes concernées se sentent-elles lorsqu'elles sont décrites de cette manière?*

Activité 4: Pourquoi quelqu'un apprendrait-il ma langue?

Matériel: tableau pour noter les idées des apprenants. Pour les niveaux intermédiaires: phrases types pour exprimer un argument (*C'est utile pour...*, *C'est important parce que...*).

Niveau: débutant, intermédiaire, avancé.

Consignes:

- L'enseignant demande à la classe: *Pourquoi apprenons-nous des langues étrangères?*
- Les apprenants proposent des idées simples (par exemple, *pour voyager, travailler, rencontrer des gens, regarder des films, etc.*).
- L'enseignant note ces idées au tableau, puis pose la question suivante: *Et si quelqu'un voulait apprendre votre langue, pourquoi cela serait-il intéressant ou utile?*
- Les apprenants doivent imaginer qu'un étranger souhaite apprendre leur langue et donner au moins une raison pour laquelle cela serait important, utile ou intéressant.
- Pour faciliter l'expression, l'enseignant fournit des débuts de phrases et des exemples aux apprenants de niveau débutant et intermédiaire:
 - **Niveau débutant (phrases simples et guidées):**
 - *Vous devriez apprendre ma langue parce que...*
 - *Ma langue est utile pour...*
 - *Dans mon pays, nous parlons ma langue pour...*
 - **Niveau intermédiaire (arguments plus développés):**
 - *Un étranger devrait apprendre ma langue pour comprendre notre culture et nos traditions.*
 - *C'est important car beaucoup de gens dans le monde parlent ma langue.*
 - *Cela vous aide à vous faire des amis et à voyager plus facilement.*
- Après avoir préparé leurs phrases, chaque apprenant présente son argument au groupe.
- L'enseignant encourage la comparaison des raisons données, en identifiant si elles sont culturelles, pratiques, émotionnelles ou symboliques, et les écrit au tableau sous forme de liste ou de carte mentale avec des catégories telles que *la culture, le travail, les voyages et les relations*.
- Une discussion finale s'ensuit, animée par l'instructeur, guidée par des questions telles que:
 - *Toutes les langues ont-elles la même valeur et/ou le même intérêt pour un étranger qui souhaite les apprendre?*
 - *Pourquoi choisissons-nous d'apprendre certaines langues plutôt que d'autres?*
 - *Si vous deviez convaincre un ami d'apprendre votre langue, que diriez-vous?*

Moi et la culture de l'Autre

Quels sont nos objectifs?

- Favoriser une attitude de respect et de curiosité envers les langues et les cultures des autres.
- Comprendre et respecter les différences et les similitudes entre les cultures.
- Encourager l'ouverture d'esprit et l'empathie envers les pratiques et les modes de vie étrangers.
- Encourager la prise de conscience de sa propre culture et de ses propres coutumes.
- Développer la capacité à identifier les similitudes et les différences entre sa propre culture et celle des autres.
- Développer la capacité à exprimer et à écouter des récits personnels liés aux langues.

Activités proposées

Activité 1: Une photo qui décrit la culture du pays d'accueil

Matériel: téléphone portable; *Padlet*.

Niveau: débutant, intermédiaire.

Consignes:

- L'enseignant crée une page sur Padlet pour que les apprenants puissent y télécharger leurs photos.
- Les apprenants se promènent dans la ville et utilisent leur téléphone portable pour prendre une photo d'un objet ou d'un lieu qu'ils associent à la culture du pays d'accueil. Ils publient ensuite leurs photos sur la page Padlet créée par l'enseignant.

- **Niveau débutant:**

- *Les apprenants accompagnent la photo d'une description qu'ils enregistrent avec leur téléphone portable. Ils doivent expliquer très brièvement pourquoi cette photo décrit la culture du pays d'accueil.*
- *La classe vote pour choisir la photo la plus représentative de la culture du pays d'accueil.*

- **Niveau intermédiaire:**

- Les apprenants accompagnent la photo d'un texte écrit dans lequel ils répondent à la question suivante: *Que ressens-tu lorsque tu vois cet objet ou cet endroit?*
- Les camarades de classe consultent ensuite toutes les photos et tous les textes, en choisissent un et partagent s'ils ressentent les mêmes émotions.

Activité 2: Écrire des symboles comme formes d'art

Matériel: tableau; marqueurs de couleur; un exemple de calligraphie arabe.

Niveau: débutant, intermédiaire.

Consignes:

- L'enseignant affiche un exemple de calligraphie arabe au tableau.
- Les apprenants écrivent au tableau les lettres ou caractères du système d'écriture qu'ils utilisent dans leur propre langue.
- Chaque apprenant choisit une lettre ou caractère parmi ces systèmes d'écriture pour réaliser un dessin qui reflète sa culture.

- **Niveau débutant:**

- Chaque apprenant associe son dessin à un mot.
- Les apprenants disent les mots qui leur viennent à l'esprit lorsqu'ils regardent le dessin, par exemple: Ψ -> *Poséidon, Neptune, mer*; $\mathcal{D}$ -> *Porte, fenêtre, vacances*, etc.

- **Niveau intermédiaire:**

- Chaque apprenant imagine une petite histoire pour décrire le dessin qu'il a réalisé.
- Ils écrivent trois mots-clés pour aider les autres apprenants à deviner et à raconter l'histoire.

Activité 3: Je ferme les yeux et je me laisse transporter

Matériel: ordinateur; feuilles de papier vierges et marqueurs de couleur.

Niveau: débutant, intermédiaire, avancé.

Consignes:

- Les apprenants tournent le dos au tableau.
- L'enseignant choisit des objets liés à différentes cultures, puis diffuse une vidéo d'un participant du K6 (*interculturel*) dont les apprenants ne connaissent pas la langue.
- Les apprenants émettent des hypothèses sur l'origine du locuteur.

- **Niveau débutant:**

- Les apprenants dessinent sur une feuille de papier un objet qui, selon eux, est lié à la culture de la personne qui parle dans la vidéo.
- Ils accrochent leur dessin et décrivent l'objet.

- **Niveau intermédiaire:**

- Les apprenants choisissent un objet qu'ils pensent être lié à la culture de la personne qui parle dans la vidéo.



- Ils montrent l'objet aux autres apprenants et expliquent pourquoi ils ont pensé à cet objet.
 - Ils regardent ensuite à nouveau la vidéo et décident si cet objet est réellement lié à la culture de la personne qui parle ou non.
- **Niveau avancé:** Les apprenants essaient de deviner l'élément culturel décrit par la personne et expliquent les raisons de leur hypothèse.

Activité 4: Ce que je pense d'un trait culturel de mon pays d'accueil

Matériel: cartes illustrées représentant des situations de la vie quotidienne (*repas, travail, transports, école, etc.*).

Niveau: intermédiaire, avancé.

Consignes:

- L'enseignant prépare et distribue des cartes avec des images représentant des situations quotidiennes.
- Chaque apprenant tire au hasard l'une des cartes et décrit ce qu'il voit, en exprimant ses réflexions sur cette réalité.
- Les étudiants doivent réfléchir à l'existence d'une situation similaire dans leur pays d'origine ou dans un autre pays qu'ils connaissent, et discuter des raisons possibles de ces similitudes ou différences.

Activité 5: Mon expérience d'apprentissage comparée à celle d'autres migrants

Matériel: connexion Internet; vidéos dans K6.

Niveau: intermédiaire, avancé.

Consignes:

- L'enseignant crée un *Padlet* où les apprenants peuvent partager leurs productions.
- Chaque apprenant sélectionne l'une des présentations de K6 et écoute le récit d'une personne, en prêtant attention aux difficultés linguistiques mentionnées.
- L'enseignant forme ensuite des binômes d'apprenants, qui partagent leurs propres expériences d'apprentissage d'une langue et les défis auxquels ils ont été confrontés.
- Chaque binôme présente un bref résumé de ce qui a été discuté à l'ensemble de la classe.

Pour aller plus loin:

- Les apprenants endossent le rôle du journaliste.
- Ils contactent un proche et, à l'aide d'un téléphone portable, l'interrogent sur son expérience d'apprentissage d'une langue et les difficultés rencontrées.
- La vidéo qui en résulte est publiée sur une page *Padlet*.



- Les apprenants regardent ensuite les présentations des autres et dressent une liste des difficultés mentionnées, en identifiant les plus courantes.

Activité 6: Interroger mes amis sur leurs expériences d'apprentissage

Matériel: tableau; cartes ou morceaux de papier avec des questions (par exemple, *Quelle a été la première langue que vous avez apprise? Quelle langue a été la plus facile/la plus difficile? Avez-vous des anecdotes amusantes à raconter sur l'apprentissage d'une langue?*).

Niveau: intermédiaire, avancé.

Consignes:

- Chaque apprenant choisit une carte avec une question et la pose à un autre apprenant de la classe/du groupe.
- L'autre apprenant répond en quelques phrases.
- Les autres apprenants du groupe peuvent réagir et/ou partager une expérience similaire.

Pour aller plus loin:

- Les apprenants choisissent la carte avec la phrase *Avez-vous une anecdote amusante à propos de l'apprentissage d'une langue?*
- Un apprenant commence l'histoire en prononçant une phrase. Puis un autre apprenant poursuit l'histoire. Un troisième apprenant prend le relais...

3. Jeux

Jeu 1: Pictogrammes stéréotypés

Matériel: cartes avec des images représentant des personnages ou des situations (par exemple, *touriste, étudiant, policier, mère, sportif*, etc.); tableau.

Niveau: débutant, intermédiaire.

Consignes:

- Les apprenants sont répartis en équipes.
- Chaque équipe tire une carte avec une image et la montre à son tour.
- Les autres équipes énumèrent autant de stéréotypes que possible associés à cette image, gagnant un point pour chaque idée originale. Lors d'un tour supplémentaire, chaque équipe peut ajouter un nouveau stéréotype qui n'a pas encore été mentionné pour gagner un point bonus.
- À la fin du jeu, l'instructeur anime une discussion sur la véracité ou l'exagération des stéréotypes mentionnés, en encourageant la réflexion sur leurs origines et leur impact.

Jeu 2: Un pictogramme de ma culture

Matériel: feuilles de papier blanc; crayons.

Niveau: intermédiaire, avancé.

Consignes:

- L'enseignant demande à chaque apprenant de choisir une image qui représente sa culture, telle qu'un objet, un aliment, un monument ou un animal.
- Les apprenants dessinent un pictogramme simple illustrant l'élément qu'ils ont choisi.
- L'enseignant rassemble et affiche tous les dessins dans un ordre aléatoire.
- Travaillant en équipes, les apprenants doivent deviner quelle culture est représentée par chaque pictogramme. Un point est attribué pour chaque bonne réponse.
- Après la série de devinettes, l'auteur de chaque pictogramme explique son choix et décrit brièvement la signification ou le symbolisme qui se cache derrière.

Jeu 3: Deviner l'émotion

Matériel: cartes illustrant des émotions (*joie, tristesse, colère, peur, surprise*, etc.).

Niveau: débutant, intermédiaire.



Consignes:

- L'enseignant prépare des cartes représentant chacune une émotion.
- Un apprenant choisit une carte et, sans parler, mime ou joue l'émotion qui y est écrite.
- Les autres apprenants essaient de deviner quelle émotion est représentée. L'apprenant qui devine correctement gagne un point.
- Le tour passe ensuite à un autre apprenant, et le jeu se poursuit jusqu'à ce que toutes les émotions aient été mimées.

Jeu 4: Les vacances dont je n'avais jamais rêvé

Matériel: ordinateur pour télécharger des photos et créer un itinéraire de vacances; magazines et brochures touristiques à découper et coller.

Niveau: intermédiaire, avancé.

Consignes:

- Les apprenants doivent utiliser tous les stéréotypes qui, selon eux, représentent les touristes de leur pays. En petits groupes, ils inventent un itinéraire de vacances rempli de ces stéréotypes (par exemple, *toujours manger la même chose, ne visiter que certains endroits, prendre des photos partout, porter des vêtements traditionnels, etc.*).
- Chaque groupe crée son itinéraire sous la forme d'une affiche ou d'une présentation intitulée *Des vacances dont personne ne rêverait*.
- Une fois leur travail terminé, chaque groupe présente son itinéraire au reste de la classe.
- Les autres groupes sont invités à identifier les stéréotypes représentés et à en discuter, en réfléchissant à la manière dont ces clichés influencent l'image des touristes et les perceptions culturelles.

Jeu 5: Enseigner ma langue

Matériel: tableau noir.

Niveau: intermédiaire, avancé.

Consignes:

- Chaque apprenant choisit un ou deux mots ou expressions de sa langue maternelle (par exemple, *une salutation, le nom d'un objet du quotidien, un chiffre, une couleur, etc.*)
- À tour de rôle, chaque apprenant devient le « professeur » et enseigne les mots/expressions qu'il a choisis à la classe, en expliquant leur prononciation, leur signification et leur orthographe.
- Les autres apprenants répètent les mots et essaient de les mémoriser.



- Pour vérifier la compréhension, l'apprenant qui joue le rôle de « professeur » interroge la classe.
- L'apprenant qui donne la bonne réponse gagne un point.
- Le jeu se poursuit jusqu'à ce que tout le monde ait eu l'occasion d'enseigner au moins un mot.

Combiner les KITES

Introduction

Combiner K1 et K2
Combiner K1 et K3
Combiner K1 et K4
Combiner K1 et K5
Combiner K1 et K6
Combiner K2 et K3
Combiner K2 et K4
Combiner K2 et K5
Combiner K2 et K6
Combiner K3 et K4
Combiner K3 et K5
Combiner K3 et K6
Combiner K4 et K5
Combiner K4 et K6
Combiner K5 et K6

Introduction

Ce chapitre présente un ensemble d'activités pédagogiques qui s'appuient sur des combinaisons variées et complémentaires de ressources provenant de différentes parties de la plateforme KITE.

Ces activités sont conçues pour améliorer la capacité des apprenants à comprendre, parler et interagir de manière appropriée dans des contextes sociaux et administratifs réels. Pour ce faire, elles combinent de manière créative et complémentaire le contenu et les ressources de plusieurs parties de la plateforme KITE, par exemple:

- **K1 + K2:** *Arriver en France: procédures pratiques* × *Dictionnaire illustré*
- **K1 + K3:** *Arriver en France* × *Sons de la langue*
- **K1 + K4:** *Arriver en France* × *Interactions communicatives*
- **K1 + K5:** *Arriver en France* × *Communication non verbale*
- **K1 + K6:** *Arriver en France* × *Expériences interculturelles*
- **K2 + K3:** *Dictionnaire illustré* × *Sons de la langue*
- **K2 + K4:** *Dictionnaire illustré* × *Interactions communicatives*
- **K2 + K5:** *Dictionnaire illustré* × *Communication non verbale*
- **K2 + K6:** *Dictionnaire illustré* × *Expériences interculturelles*
- **K3 + K4:** *Sons de la langue* × *Interactions communicatives*
- **K3 + K5:** *Sons de la langue* × *Communication non verbale*
- **K3 + K6:** *Sons de la langue* × *Expériences interculturelles*
- **K4 + K5:** *Interactions communicatives* × *Communication non verbale*
- **K4 + K6:** *Interactions communicatives* × *Expériences interculturelles*
- **K5 + K6:** *Communication non verbale* × *Expériences interculturelles*

Combiner K1 et K2

Activité 1: Association d'images et de mots

Matériel: liste de vocabulaire tirée d'une partie sélectionnée du K2 (par exemple, *services de santé, logement*); images de K2 illustrant les mots choisis.

Consignes:

- L'enseignant présente aux apprenants une sélection d'images et une liste de mots de vocabulaire dans la langue du pays d'accueil.
- Les apprenants observent les deux et associent chaque image au mot correct.

Activité 2: Jeu de mémoire

Matériel: un jeu de cartes avec des images du K2 liées au logement, aux services de santé, aux transports ou à d'autres domaines couverts dans le K1; un autre jeu de cartes avec les mots correspondants dans la langue du pays d'accueil.

Consignes:

- Toutes les cartes de vocabulaire et d'images sont placées face cachée.
- Les apprenants travaillent individuellement ou en petits groupes pour jouer à un jeu d'association.
- À tour de rôle, ils retournent deux cartes à la fois, en essayant de trouver la bonne paire image-mot.
- Lorsqu'une correspondance est trouvée, l'apprenant garde la paire et prononce le mot à voix haute.
- L'activité se poursuit jusqu'à ce que toutes les paires soient trouvées.

Activité 3: Navigation guidée

Matériel: partie du K1 sélectionnée dans la langue préférée des apprenants et dans la langue du pays d'accueil.

Consignes:

- Les apprenants sont répartis en binômes ou en petits groupes.
- Chaque groupe parcourt d'abord la partie du K1 sélectionnée dans la langue de son choix, puis dans la langue du pays d'accueil.
- Ils identifient trois à cinq mots-clés qu'ils reconnaissent ou jugent importants, tels que *hôpital*, *adresse* ou *passeport*.

Activité 4: Tâches d'étiquetage

Matériel: un schéma simple, tel qu'une carte, et le vocabulaire de la partie du K2 correspondante (par exemple la partie *Ville et campagne*).

Consignes:

- Les apprenants voient un schéma simple, tel qu'une carte de la ville ou de la campagne, et reçoivent le vocabulaire de la partie du K2 correspondante.
- Ils nomment les lieux clés du schéma à l'aide des mots fournis.
- L'enseignant suit la progression des apprenants et les aide, si besoin, pour la prononciation et le sens des mots.
- Une fois cette activité terminée, les apprenants comparent leurs schémas annotés, ce qui leur permet de renforcer leur compréhension du vocabulaire spatial et des expressions liées aux lieux.

Activité 5: Activer le vocabulaire procédural

Matériel: images de la partie *Autorités et administration générale* du K2 et du K1.

Consignes:

- Les apprenants utilisent les images du K2 de la partie *Autorités et administration générale* pour identifier les éléments connexes dans K1, tels que les bureaux, les documents ou les types de soutien et d'assistance.
- Ils observent attentivement les images et les associent aux informations ou au vocabulaire correspondant du K1.
- L'enseignant aide les apprenants à établir des liens entre les représentations visuelles et la terminologie officielle, afin de leur permettre de comprendre comment les services administratifs sont organisés et accessibles dans le pays d'accueil.

Activité 6: Préparation à la lecture du K1

Matériel: mots du K2 qui apparaissent dans les descriptions du K1 (par exemple, *document, police, hôpital, adresse*).

Consignes:

- L'enseignant présente et explique certains mots du K2 qui apparaissent également dans les descriptions du K1, tels que *document, police, hôpital ou adresse*.
- Les apprenants révisent le sens et la prononciation de ces mots avant de lire le K1, afin de s'assurer qu'ils peuvent les reconnaître et les comprendre dans leur contexte.

Activité 7: Jeu de rôle

Matériel: cartes avec des mots et expressions clés du K2 liés à des situations administratives quotidiennes.

Consignes:

- Les apprenants utilisent les cartes du glossaire K2 contenant des mots et expressions clés liés à des situations administratives quotidiennes.
- En binômes ou en petits groupes, ils jouent de courtes scènes: prendre rendez-vous, remettre un formulaire ou expliquer un problème dans un bureau administratif.
- L'enseignant observe les interactions et apporte son aide pour la prononciation et la formulation, si nécessaire.

Activité 8: Dictionnaire des procédures personnalisé

Matériel: cahiers vierges ou modèles numériques pour créer un dictionnaire des procédures personnalisé; vocabulaire issu du K2 lié aux documents officiels et aux services mentionnés dans le K1.

Consignes:

- Les apprenants créent un *dictionnaire des procédures* personnalisé à l'aide du vocabulaire du K2 lié aux documents officiels et aux services mentionnés dans le K1.
- L'enseignant guide l'activité étape par étape, en aidant les apprenants à organiser les mots par thème (par exemple, *identification, enregistrement, services de santé*).
- Les apprenants incluent des traductions, de courtes définitions ou des exemples de phrases pour chaque entrée afin de clarifier le sens et l'usage.
- Le dictionnaire peut être conservé dans un cahier ou sous forme numérique, ce qui permet aux apprenants de l'enrichir au fil du temps à mesure qu'ils rencontrent de nouveaux termes.

Combiner K1 et K3

Activité 1: Lecture en écho pour s'entraîner à la prononciation

Matériel: un court paragraphe tiré du K1 dans la langue du pays d'accueil, avec une traduction en anglais ou en ukrainien; accès aux enregistrements audio du K3 illustrant les sons et les caractéristiques cibles.

Consignes:

- L'enseignant lit à voix haute un court paragraphe dans la langue du pays d'accueil.
- Les apprenants écoutent et suivent la version anglaise ou ukrainienne du paragraphe.
- L'enseignant lit ensuite le texte phrase par phrase, et les apprenants répètent chaque phrase en chœur.
- Les mots du texte qui illustrent des caractéristiques phonétiques difficiles sont sélectionnés et analysés ensemble à l'aide de la partie correspondante du K3.
- Les apprenants écoutent les enregistrements sonores correspondants et observent comment les sons sont prononcés.
- Enfin, ils répètent une fois de plus les phrases complètes du texte après l'enseignant afin de renforcer la précision de leur prononciation.

Combiner K1 et K4

Activité 1: Répétition en chœur et jeu de rôle

Matériel: courts dialogues basés sur les informations contenues dans le K1 et le K4 (par exemple, *demande de l'aide à la mairie*); copies imprimées ou numériques des dialogues; enregistrements audio facultatifs pour aider à la prononciation.

Consignes:

- L'enseignant présente de courts dialogues liés à des procédures quotidiennes, comme *demande de l'aide à la mairie*.
- Les apprenants écoutent l'enseignant lire les dialogues à voix haute et suivent le texte sur leurs propres supports.
- Le groupe répète ensuite les dialogues en chœur afin de s'exercer à la prononciation et au rythme.
- Ensuite, les apprenants travaillent par deux pour jouer les dialogues, en alternant les rôles afin de renforcer leur compréhension et leur aisance dans des contextes de communication authentiques.

Activité 2: Tâches de simulation

Matériel: parties du K1 concernant les documents et procédures officiels; cartes de tâches imprimées ou numériques avec de courts scénarios (par exemple, *s'inscrire à la mairie, consulter un médecin, demander un service*).

Consignes:

L'enseignant présente de courtes tâches basées sur des scénarios inspirés des parties du K1. Chaque mission décrit une situation pratique, par exemple l'inscription à la mairie, et pose des questions comme: *De quels documents avez-vous besoin?* ou *Où devez-vous vous rendre?*

- Les apprenants consultent les supports du K1 pertinents pour identifier les procédures et les informations correctes.
- Ils simulent ensuite l'interaction par deux ou en petits groupes, en jouant tour à tour les deux rôles. Les interactions doivent inclure des formes adéquates de salutations et d'adieux, ainsi que des expressions de demande, de remerciement, etc., conformément aux indications du K4.

Activité 3: Jeu de rôle

Matériel: cartes de suggestions ou de scénarios courts basés sur les informations contenues dans le K1 et le K4 (par exemple demander une aide médicale, s'inscrire à la mairie, acheter un titre de transport); accessoires ou supports visuels facultatifs pour faciliter la compréhension et le contexte.



Consignes:

- Les apprenants jouent de courtes situations quotidiennes à partir de suggestions inspirées du niveau K4. Chaque scénario se concentre sur des interactions courantes telles que demander une aide médicale, s'inscrire dans un bureau local ou acheter un titre de transport.
- L'enseignant fournit des phrases ou des questions simples pour guider chaque rôle afin de garantir l'accessibilité et la fluidité.
- Les apprenants jouent leurs dialogues par deux ou en petits groupes, s'exerçant ainsi à utiliser un langage fonctionnel, à prendre la parole à tour de rôle et à employer des expressions polies dans des contextes réalistes.

Combiner K1 et K5

Activité 1: Gérer le temps et l'espace

Matériel: documents distribués avec un aperçu étape par étape de la tâche; sites web des sociétés de transport locales inclus dans le K1; l'horaire dans le K5; cartes ou horaires de transport imprimés facultatifs.

Consignes:

- Les apprenants travaillent par paires pour réaliser un jeu de rôle axé sur la gestion du temps et la distance interpersonnelle dans des contextes professionnels et publics.
- Chaque binôme reçoit un document décrivant leurs rôles: un apprenant joue le rôle du recruteur et l'autre celui du candidat à un entretien d'embauche.
- Le recruteur propose un jour, un lieu et une heure pour l'entretien, tandis que le candidat consulte les informations sur les transports locaux fournies dans le K1 afin de vérifier s'il est possible d'arriver à l'heure en utilisant les transports publics. Si ce n'est pas le cas, le candidat propose une autre solution.
- L'enseignant guide le processus, en s'assurant que les étudiants utilisent des données de transport réalistes et des stratégies de communication appropriées.
- Après le jeu de rôle, un débriefing a lieu, au cours duquel l'enseignant met en évidence les aspects de la communication non verbale observés pendant l'activité, en particulier la prise de parole à tour de rôle et la conscience spatiale dans l'interaction.

Combiner K1 et K6

Activité 1: Apprendre des apprenants

Matériel: vidéos du K6; accès à la partie *Services de traduction et apprentissage des langues* du K1 pour obtenir des informations sur les écoles de langues; accès à Internet ou documents imprimés provenant des sites web des écoles de langues; matériel pour créer des affiches (papier ou outils numériques).



Consignes:

- L'enseignant sélectionne plusieurs vidéos de K6 dans lesquelles les apprenants partagent leurs expériences et leurs difficultés dans l'acquisition de la langue du pays d'accueil.

- Chaque apprenant choisit une vidéo à analyser en profondeur.

- **Niveau débutant:**

- L'activité consiste à regarder une présentation de K6 et à prendre des notes sur les difficultés décrites par l'apprenant.
- Les étudiants consultent ensuite la partie *Services de traduction et apprentissage des langues* de K1 afin d'identifier les établissements proposant des cours de langues étrangères.
- Chaque étudiant présente un établissement, en soulignant comment celui-ci pourrait répondre aux défis linguistiques mentionnés dans la vidéo.

- **Niveau intermédiaire:**

- Le processus suit les mêmes étapes initiales: visionner une vidéo de K6 et prendre des notes sur les difficultés d'apprentissage des langues, puis consulter le K1 pour trouver des établissements adaptés.
- De plus, les étudiants préparent une affiche visuelle ou une présentation numérique pour promouvoir un cours de formation proposé par l'établissement sélectionné.
- L'affiche doit refléter directement les difficultés abordées dans la vidéo, en utilisant un langage attrayant tel que *Avez-vous des difficultés avec la prononciation?* ou *Avez-vous du mal à comprendre les locuteurs natifs?*

Combiner K2 et K3

Activité 1: Soutenir l'alphabétisation initiale

Matériel: cartes illustrées et cartes de mots correspondantes de K2; modèles papier ou numériques; marqueurs ou crayons.

Consignes:

- Les apprenants commencent par associer chaque image au mot écrit correspondant, en se concentrant sur la reconnaissance des mots et la compréhension du vocabulaire.
- L'enseignant guide ensuite les apprenants dans l'identification des sons initiaux, médians et finaux de mots sélectionnés, à l'aide d'activités de répétition et d'isolation des sons.
- Enfin, les apprenants s'adonnent à l'écriture guidée, en copiant ou en construisant des mots simples et des phrases courtes à partir des éléments appariés.

Activité 2: Aborder les sons difficiles

Matériel: mots de K2 contenant des sons spécifiques; enregistrements audio ou modèles de prononciation de l'enseignant; feuilles de travail ou modèles numériques pour les tâches de discrimination auditive.



Consignes:

- L'enseignant sélectionne des mots dans le K2 qui comprennent des sons que les apprenants ont généralement du mal à distinguer ou à produire.
- Les apprenants écoutent attentivement l'enseignant prononcer des paires ou des groupes de mots, et identifient si les sons sont identiques ou différents. L'exercice peut inclure des paires minimales (c'est-à-dire des mots qui ne diffèrent que par un seul son, comme [p]ain/[b]ain).
- Les apprenants répètent ensuite les mots en s'attachant à articuler correctement les sons cibles.

Activité 3: Développer la fluidité

Matériel: mots sélectionnés dans le K2; phrases types incorporant ces mots; enregistrements audio ou modèles de prononciation de l'enseignant.

Consignes:

- L'enseignant présente des phrases types qui incluent les mots sélectionnés.
- Les apprenants écoutent et répètent les phrases en prêtant attention à la prononciation, au rythme et à l'intonation.
- L'activité se poursuit avec les apprenants qui remplacent les mots dans les phrases types par d'autres mots du K2, afin de créer de nouvelles phrases significatives et grammaticalement correctes.

Combiner K2 et K4

Activité 1: Expressions courantes en contexte

Matériel: images du K2 illustrant des situations courantes (par exemple, *hôpital*, *transport*); liste des expressions couramment utilisées dans ces situations, conformément aux informations fournies dans le K4 (par exemple, *Où se trouve l'hôpital?*, *J'ai besoin d'aide*); enregistrements audio facultatifs pour s'entraîner à la prononciation.

Consignes:

- L'enseignant présente un ensemble d'expressions pratiques fréquemment utilisées dans des contextes quotidiens.
- Chaque expression est présentée à côté d'une image tirée du K2 qui représente visuellement la situation.
- Les apprenants écoutent l'expression, la répètent à voix haute et discutent du moment et du lieu où elle pourrait être utilisée.
- L'enseignant peut donner des exemples de variations ou de courts échanges pour montrer la phrase en contexte.

Activité 2: Parler poliment

Matériel: images tirées du K2 illustrant des interactions humaines (par exemple, les images pour les mots *un psychologue, un coiffeur, un congé maladie, une formation*, dans la partie *Travail* du K2); exemples ou expressions tirés du K4 illustrant des interactions polies (*salutations, demandes, excuses, refus, remerciements*).

Consignes:

- Les apprenants travaillent par deux ou en petits groupes et choisissent une image de K2 représentant des personnes en interaction, par exemple un médecin et un patient, des collègues au travail ou un serveur et un client.
- Ils décrivent brièvement la scène et imaginent ce que les personnes pourraient dire dans la langue cible.
- Ensuite, ils écrivent ensemble un court dialogue qui correspond à l'image, en incorporant des expressions polies tirées de K4.
- Après avoir écrit, les apprenants s'entraînent à dire leur mini-dialogue à voix haute et le jouent sous forme de petit jeu de rôle devant la classe.
- L'enseignant et les camarades de classe donnent un bref retour sur chaque performance, en se concentrant sur l'utilisation des formules de politesse.

Combiner K2 et K5

Activité 1: Le langage corporel à travers les cultures

Matériel: images tirées des parties *Corps humain* et *Symptômes et maladies* de K2 illustrant le langage corporel et les expressions faciales; courtes vidéos de K5 dans différentes langues, montrant des gestes dans différents contextes culturels.

Consignes:

- Les apprenants travaillent par deux ou en petits groupes et commencent par parcourir les parties *Corps humain* et *Symptômes et maladies* du K2. Ils sélectionnent des images qui illustrent le langage corporel ou les expressions faciales liées aux émotions ou aux états physiques (par exemple, *fatigué, sommeil, faim, soif, dépression, anxiété*, etc.).
- Ensuite, ils explorent les vidéos K5 dans différentes versions linguistiques, en identifiant les gestes qui véhiculent des significations similaires.
- Les groupes comparent leurs conclusions et discutent pour savoir si la signification de ces gestes et expressions coïncide avec celle de leur propre culture.
- L'enseignant anime la discussion et conclut par une brève synthèse, en soulignant à la fois les interprétations communes et spécifiques à chaque culture des gestes, ainsi que les sources possibles de malentendus dans les interactions interculturelles.

Activité 2: Associer les gestes aux contextes

Matériel: images du K2 montrant des lieux (par exemple, *transports publics, école, salle d'attente*) et des personnes (par exemple, *enseignants, médecins, policiers*); gestes et vidéos du K5 illustrant la communication non verbale; projecteur ou écran numérique.

Consignes:

- La classe est divisée en groupes, et chaque groupe reçoit un ensemble d'images du K2 représentant des personnes et des lieux.
- L'enseignant projette un geste ou une courte vidéo du K5 et donne aux groupes une minute pour décider à quel lieu et/ou à quelle personne le geste correspond le mieux.
- Chaque groupe justifie son choix en expliquant pourquoi ce geste particulier serait approprié dans le contexte sélectionné.
- Une fois que tous les groupes ont partagé leurs réponses, l'enseignant anime une discussion en classe afin de comparer les interprétations et d'explorer les différences interculturelles dans l'utilisation des gestes.

Activité 3: Communication non verbale dans les interactions quotidiennes

Matériel: images du K2 montrant des interactions humaines (par exemple, *psychologue, coiffeur, congé médical, formation* et autres contextes professionnels); matériel tiré de K5 axé sur les gestes et la distance interpersonnelle.

Consignes:

- Les apprenants travaillent en binômes ou en petits groupes et sélectionnent une image de K2 représentant une interaction entre des personnes dans un contexte professionnel ou quotidien.
- Ils discutent de ce qui pourrait se passer dans la scène et imaginent le type de dialogue qui pourrait l'accompagner. Ensemble, ils rédigent un court scénario qui reflète à la fois la communication verbale et les stratégies non verbales tirées de K5, telles que les gestes et la distance interpersonnelle.
- Une fois le scénario terminé, les apprenants jouent la scène devant la classe, en se concentrant sur la manière dont les gestes et l'espace physique influencent le sens. L'enseignant et les camarades de classe donnent un bref retour d'information, en commentant l'efficacité avec laquelle les éléments non verbaux ont contribué à la politesse, à la clarté et à l'expression émotionnelle.

Combiner K2 et K6

Activité 1: Représenter le pays d'accueil à travers des images

Matériel: images du K2 (par exemple, mots désignant la nourriture, les moyens de transport, les vêtements et les articles de sport); feuilles de papier blanc et crayons de couleur pour que les apprenants créent leurs propres images.



Consignes:

- L'enseignant commence par montrer une série d'images simples (par exemple, *du pain, un vélo, un ballon*, etc.) et demande: *Quand vous pensez au pays d'accueil, quel objet vous vient à l'esprit?*
- Les apprenants répondent spontanément et l'enseignant note quelques idées au tableau.
- Les apprenants sont ensuite invités à choisir un objet qui, pour eux, représente le pays d'accueil. Ils dessinent une image de l'objet et lui donnent un nom.
- À l'aide de débuts de phrases, les apprenants décrivent et expliquent leurs choix à différents niveaux de compétence:
 - **Niveau débutant:**
 - *Mon objet est...*
 - *C'est... (par exemple, une baguette, un bus).*
 - *Je l'ai choisi parce que...*
 - **Niveau intermédiaire:**
 - *J'ai choisi le vélo parce que tout le monde ici l'utilise pour aller au travail.*
 - *Pour moi, la baguette représente la culture et les coutumes du pays.*
- Chaque apprenant présente son dessin au groupe, et tous les dessins sont exposés pour former une galerie d'objets symboliques.
- L'enseignant anime une discussion de groupe à l'aide de questions directrices telles que:
 - *Quels objets apparaissent plus d'une fois?*
 - *Quels objets sont originaux?*
 - *Ces objets sont-ils des objets du quotidien ou des symboles culturels?*
- Une discussion réflexive s'ensuit, explorant une interprétation culturelle plus large:
 - *Cet objet représente-t-il l'ensemble du pays ou seulement une partie de sa culture?*
 - *Plusieurs objets peuvent-ils représenter ensemble un pays?*

Activité 2: Dessinez le portrait d'une personne de votre pays

Matériel: feuilles de support avec des silhouettes ou des photos (choisies par l'enseignant); glossaire illustré d'adjectifs physiques et de caractère tirés de K2 (adapté au niveau des apprenants: débutant, intermédiaire ou avancé); tableau pour partager le vocabulaire et les résultats.

Consignes:

- L'enseignant projette ou distribue des images de différentes personnes et commence l'activité en posant les questions suivantes: *Comment est-il/elle? Qui pourrait-il/elle être?*
- Les apprenants suggèrent des adjectifs et des phrases descriptives simples. L'enseignant écrit au tableau le vocabulaire et les structures utiles, en s'inspirant du niveau K2 pour renforcer le vocabulaire pertinent.
- Les apprenants sont ensuite invités à penser à une personne de leur propre pays (réelle ou imaginaire) qu'ils aimeraient présenter.



- Ils rédigent un court portrait comprenant le nom, l'âge, la profession, l'apparence physique, les qualités ou les défauts et les préférences de cette personne. Les apprenants peuvent d'abord réfléchir à des idées sous forme de liste ou de carte mentale avant de rédiger le texte. Voici quelques exemples de débuts de phrases:
 - *Voici... Il/Elle a... ans.*
 - *Il/Elle travaille comme...*
 - *Il/Elle est grand(e) / gentil(le) / drôle / timide.*
 - *Il/Elle aime... / n'aime pas...*
- Chaque apprenant présente oralement son personnage au groupe.
- Une brève discussion s'ensuit, comparant les similitudes et les différences entre les portraits et identifiant les thèmes récurrents ou les stéréotypes (par exemple, *dans mon pays, les femmes cuisinent beaucoup et s'occupent de la maison; les jeunes aiment le football*).
- L'activité se termine par un bref débat guidé par l'enseignant, axé sur la sensibilisation interculturelle à travers des questions telles que:
 - *Ce portrait s'applique-t-il à tout le monde dans votre pays?*
 - *Avez-vous reconnu des stéréotypes?*

Activité 3: Apprendre une langue à travers l'art

Matériel: une sélection de peintures représentant divers paysages de différentes époques et régions; glossaire illustré tiré de K2 (partie *Maison*), adapté au niveau des apprenants (débutant, intermédiaire ou avancé).

Consignes:

- Les peintures sont montrées aux apprenants, qui en choisissent chacun une pour travailler.
 - **Niveau débutant:**
 - Les apprenants révisent le vocabulaire illustré dans la partie *Maison* du K2 et associent les mots pertinents aux peintures. Ils utilisent ces mots pour décrire les éléments de base de la peinture (par exemple, *Il y a une maison sur la colline* ou *La maison est petite et blanche*).
 - **Niveau intermédiaire:**
 - Les apprenants choisissent un tableau et le décrivent plus en détail, en se concentrant à la fois sur les éléments visuels et l'atmosphère. Ils établissent ensuite un lien entre l'image choisie et leur pays d'origine, en expliquant pourquoi elle leur rappelle un lieu ou un sentiment particulier.
 - **Niveau avancé:**
 - Les apprenants choisissent un tableau et rédigent un texte personnel inspiré par celui-ci, décrivant un moment ou un souvenir de leur vie dans le pays d'accueil qu'ils aimeraient partager. La description combine observation, réflexion et connexion émotionnelle.

Activité 4: Création de témoignages personnels

Matériel: vocabulaire du K2 (adapté au niveau de compétence des apprenants: intermédiaire ou avancé); exemples de courts témoignages vidéo du K6 ou d'autres sources authentiques; appareils d'enregistrement ou téléphones portables; outil de montage vidéo ou projecteur de classe facultatif pour le partage.

Consignes:

- Les apprenants planifient et enregistrent un court témoignage vidéo personnel sur un aspect de leur expérience dans le pays d'accueil (par exemple l'apprentissage de la langue, la recherche d'un emploi, l'adaptation à une nouvelle culture, etc.). Le K2 sert de support linguistique pour sélectionner le vocabulaire et les expressions liés aux sentiments, aux défis ou aux réalisations.
- L'enseignant aide les apprenants à rédiger de courts scripts ou des listes à puces avant l'enregistrement, en mettant l'accent sur la clarté et la prononciation.
- Une fois les vidéos terminées, la classe les regarde ensemble et discute des thèmes communs.
- Les commentaires mettent l'accent sur l'utilisation du vocabulaire et l'efficacité communicative.

Variante:

- L'enseignant diffuse les courts témoignages personnels créés par les apprenants.
- Les apprenants écoutent et identifient les mots qui apparaissent également dans le K2. Ils soulignent ou notent les mots, puis expliquent comment ils ont été utilisés dans leur contexte.
- Ensuite, les apprenants discutent des mots les plus courants et de ceux qui ont été utilisés de manière créative ou inattendue.
- L'activité se termine par une brève réflexion sur la manière dont le vocabulaire de K2 peut être appliqué dans différents contextes communicatifs.

Activité 5: Les mots qui racontent mon histoire

Matériel: mots du K2 (adaptés au niveau de compétence des apprenants: débutant, intermédiaire, avancé); matériel de dessin ou modèles numériques pour créer des frises chronologiques illustrées; outil d'enregistrement audio facultatif pour ajouter une narration orale.

Consignes:

- Les apprenants créent une biographie linguistique qui raconte leur histoire à travers les langues qu'ils connaissent et les expériences qui y sont liées. À l'aide du vocabulaire du niveau K2, ils sélectionnent des mots qui représentent des moments clés (par exemple, *école, famille, travail, voyages*).
- Chaque apprenant organise ces mots sur une frise chronologique visuelle ou un collage, en ajoutant des images, des dessins ou de courtes phrases.
- Les apprenants de niveau intermédiaire et avancé peuvent développer le récit en une courte présentation écrite ou orale décrivant leur relation avec la langue et la communication.
- Les produits finis sont exposés ou partagés oralement, ce qui aide les apprenants à réfléchir à leur identité et à leur parcours linguistique tout en consolidant le vocabulaire thématique.

Combiner K3 et K4

Activité 1: Sons pour la politesse

Matériel: liste ou enregistrements audio des expressions de politesse de base illustrées du K4 (par exemple, *salutations, adieux, remerciements, excuses et demandes polies*); tableau ou cartes flash pour afficher les phrases cibles; supports visuels facultatifs illustrant des situations courantes (rencontrer quelqu'un, dire au revoir, remercier).

Consignes:

- L'enseignant présente oralement une série d'expressions de politesse courantes utilisées dans des contextes quotidiens, en les prononçant lentement, en les décomposant en syllabes et en insistant sur les sons clés.
- Les apprenants écoutent d'abord chaque expression en se concentrant sur la prononciation.
- Les apprenants répètent les expressions en chœur et individuellement, en travaillant la prononciation, l'accentuation et l'intonation.
- Une fois que les apprenants se sont familiarisés avec les sons, l'enseignant contextualise les expressions à l'aide d'exemples simples ou de gestes (par exemple, dire *bonjour* en entrant dans un magasin, *remercier* après avoir reçu de l'aide).
- L'activité peut se terminer par de courtes interactions en binôme où les apprenants échangent des salutations ou des adieux, renforçant ainsi à la fois la reconnaissance des sons et l'adéquation sociale.

Activité 2: Assembler des syllabes pour former des expressions polies

Matériel: jeux de cartes syllabiques préparés par l'enseignant (par exemple *bon-, -jour, mer-, -ci, au, re-, -voir*); glossaire ou liste d'expressions de politesse de base tirées du K4; tableau pour réviser le vocabulaire et la prononciation.

Consignes:

- L'enseignant distribue des séries de syllabes mélangées et explique que chaque mot complet correspond à une expression de politesse courante, telle qu'une salutation ou un adieu.
- Les apprenants travaillent par deux pour reconstituer des mots et expressions familiers liés à la politesse en assemblant les syllabes présentées sur des cartes séparées.
- Après chaque association, ils prononcent ensemble l'expression complète à voix haute, en mettant l'accent sur l'intonation et la prononciation correcte.
- Une fois toutes les expressions complétées, l'enseignant les passe en revue avec toute la classe, en renforçant leur signification et les contextes d'utilisation typiques (par exemple dire *bonjour* au travail ou *merci* lorsqu'on reçoit de l'aide).

Activité 3: Écouter l'intonation – De quel type de phrase s'agit-il?

Matériel: tableau ou diapositive du K3 montrant les schémas d'intonation pour différents types de phrases (affirmations, questions en *qu-*, questions *oui/non*, demandes); phrases courtes et polies tirées des dialogues du K4 (par exemple, *demander de l'aide, lancer une invitation, donner des informations, remercier*).

Consignes:

- L'enseignant commence par revoir les schémas d'intonation de base du K3, en illustrant chacun d'entre eux par des exemples et des repères visuels tels que des flèches ou des lignes de hauteur tonale au tableau.
- Les apprenants écoutent et observent comment la hauteur tonale monte et descend en fonction du type de phrase.
- Ensuite, l'enseignant lit une série de phrases courtes tirées des dialogues du K4 sans les montrer à la classe.
- Les apprenants écoutent attentivement et identifient si chaque phrase est une affirmation, une question ou une exclamation. Ils peuvent indiquer leur choix à l'aide de cartes de couleur, de gestes simples ou en écrivant la réponse sur papier.
- Après chaque phrase, l'enseignant révèle la catégorie correcte et reproduit l'intonation.
- Les apprenants répètent la phrase à voix haute, en imitant l'intonation correcte.

Activité 4: Parler poliment – Améliorer la prononciation ensemble

Matériel: courts dialogues tirés de K4 (par exemple, *saluer quelqu'un, demander de l'aide, refuser poliment, remercier quelqu'un*); tableaux de prononciation tirés de K3 (intonation, sons problématiques spécifiques); fiche de commentaires ou liste de contrôle (avec des questions sur la clarté, l'intonation, la politesse, etc.); smartphones ou appareils d'enregistrement.

Consignes:

- Les apprenants travaillent par deux ou en petits groupes et choisissent un dialogue du K4.
- Ils répètent le dialogue à voix haute, en se concentrant sur la prononciation correcte, l'intonation adéquate et le rythme naturel.
- À l'aide de smartphones ou d'autres appareils d'enregistrement, chaque groupe enregistre sa performance au format audio ou vidéo.
- Une fois tous les enregistrements terminés, chaque groupe échange son fichier avec un autre binôme.
- Le groupe qui écoute évalue la prononciation de son partenaire à l'aide de la liste de contrôle pour l'évaluation par les pairs, en se posant des questions telles que:
 - *Les sons difficiles sont-ils prononcés clairement?*
 - *L'intonation est-elle adéquate et naturelle?*
 - *Les pauses et les accents toniques sont-ils utilisés de manière appropriée?*



- Après avoir reçu les commentaires, chaque paire révise son dialogue et l'enregistre à nouveau, en intégrant les suggestions d'amélioration.
- En option, les enregistrements finaux peuvent être diffusés en classe pour une réflexion et une discussion communes sur les progrès réalisés.

Combiner K3 et K5

Activité 1: Associer des mélodies à des gestes

Matériel: vidéos tirées du K5 montrant des gestes sélectionnés; exemples préenregistrés de phrases qui accompagnent généralement chaque geste dans la langue cible (une avec une intonation correcte et une autre avec une intonation incorrecte); courts extraits audio de K3 illustrant différents schémas d'intonation.

Consignes:

- L'enseignant commence par diffuser de courts extraits audio de K3 qui illustrent différents schémas d'intonation. Les apprenants écoutent attentivement et analyse l'effet des schémas d'intonation sur le sens.
- L'enseignant présente ensuite une vidéo K5 montrant un geste couramment utilisé dans la culture cible.
- Il diffuse ensuite deux enregistrements de la phrase qui accompagne généralement le geste: l'un avec une intonation correcte et l'autre avec une intonation incorrecte.
- Les apprenants écoutent attentivement et décident quel enregistrement correspond au geste et transmet correctement le sens voulu.

Combiner K3 et K6

Activité 1: Quelle couleur décrit le son de la langue du pays d'accueil?

Matériel: tableau; matériel de palette de couleurs (affiches, cartes, crayons de couleur ou feutres); échantillons audio de K3 avec des mots ou des phrases courtes dans la langue du pays d'accueil.

Consignes:

- L'enseignant commence par diffuser une sélection de mots ou de phrases courtes tirés de K3.
- Les apprenants écoutent attentivement et répondent à la question suivante: *si cette langue était une couleur, quelle serait-elle? Pourquoi?*
- Chaque apprenant partage ses idées et l'enseignant note les couleurs et les explications au tableau.
- Les apprenants sont ensuite invités à choisir une couleur qui représente leur perception du son de la langue du pays d'accueil et à expliquer leur choix.



- **Niveau débutant:** les apprenants doivent utiliser des phrases courtes et accompagnées d'un support visuel, telles que *Cette langue est bleue parce qu'elle est douce, calme...* ou *Cette langue est rouge parce qu'elle est forte, joyeuse...* L'enseignant peut fournir des exemples d'adjectifs descriptifs (*douce, rapide, difficile, joyeuse*) pour aider les apprenants à s'exprimer.
- **Niveau intermédiaire:** les apprenants sont invités à développer leur raisonnement en utilisant des phrases complètes, par exemple: *Pour moi, cette langue est bleue parce qu'elle est douce et calme* ou *Je choisis le jaune parce qu'il me semble lumineux et joyeux*. Ils peuvent également comparer les langues: *Le français est rouge, mais ma langue est verte*.

Activité 2: Que ressens-tu lorsque tu prononces un mot en français / allemand / espagnol / italien / polonais / portugais?

Matériel: liste de mots lus par un locuteur natif dans le K3; tableau ou fiche de travail pour noter le vocabulaire utile.

Consignes:

- L'enseignant commence par écrire deux ou trois mots dans la langue choisie au tableau, par exemple *théâtre, travail* (en français), *Kälte, Seife* (en allemand), *águila, azahar* (en espagnol), *città, balletto* (en italien), *czytać, nadzwyczajny* (en polonais), *maçã, caixa* (en portugais).
- Les apprenants essaient de prononcer les mots, en imaginant différentes prononciations possibles et en comparant leurs suppositions.
- Ils écoutent ensuite les enregistrements des locuteurs natifs pour vérifier leur prononciation.
- Après l'écoute, l'enseignant demande: *Que ressentez-vous lorsque vous prononcez ces mots? Est-ce agréable? Difficile? Amusant?* Une courte liste d'adjectifs est ajoutée au tableau (par exemple, *facile, difficile, drôle, doux, étrange, agréable*).
- Les apprenants sont invités à choisir un mot, à le répéter plusieurs fois et à décrire leur perception de celui-ci. Ils peuvent le comparer à un mot dans leur propre langue ou en anglais.
 - **Niveau débutant:** les apprenants sont invités à utiliser des phrases courtes et simples telles que *Le mot [...] est facile, Le mot [...] est difficile, J'aime le mot [...] parce que...*
 - **Niveau intermédiaire:** les apprenants doivent fournir des réponses plus détaillées, par exemple: *Je trouve ce mot amusant parce qu'il ressemble à un mot de ma langue; Je me sens heureux parce que ce mot me rappelle les vacances; Il est difficile à prononcer à cause du son...*
- Chaque apprenant présente le mot qu'il a choisi et les sentiments qu'il évoque.
- La classe compare ses impressions, identifie les mots qui ont été perçus comme agréables ou difficiles et vérifie si plusieurs apprenants ont eu la même réaction.
- Une discussion finale encourage la réflexion sur la relation entre le son et l'émotion à travers des questions telles que: *Pourquoi certains mots nous semblent-ils agréables et d'autres difficiles? Peut-on aimer un mot même si on ne le comprend pas?*

Combiner K4 et K5

Activité 1: Poli ou impoli? Jeu de rôle avec gestes

Matériel: dialogues tirés de K4 comportant des expressions d'accord et de refus (par exemple, *demander de l'aide et accepter, offrir quelque chose et refuser, demander et refuser poliment*); vidéos ou descriptions tirées de K5 montrant des gestes liés à l'acceptation ou au refus.

Consignes:

- Les apprenants travaillent par deux ou en petits groupes.
- Chaque binôme reçoit un court scénario tiré de K4, tel que *On vous demande de l'aide, mais vous êtes pressé.*
- Ils jouent d'abord le dialogue à voix haute, en se concentrant sur la prononciation correcte et les formules polies, sans utiliser de gestes.
- Ensuite, ils répètent le même dialogue, en ajoutant cette fois-ci les gestes et les expressions faciales qui, selon eux, correspondent à la situation.
- La classe réfléchit à la différence entre les deux versions. Les apprenants discutent de la version qui leur a semblé la plus polie et la plus naturelle, et déterminent si les gestes ont changé l'interprétation (par exemple comment hocher la tête, sourire ou croiser les bras peut influencer le ton perçu d'une réponse).
- À titre de variante, l'enseignant peut introduire un tour de jeu consistant à *Deviner le sens*: après chaque interprétation, les autres groupes doivent deviner si la réponse était polie, neutre ou impolie, en se basant sur le ton et les gestes.

Activité 2: Comparaison des gestes entre les cultures

Matériel: smartphones ou appareils photo pour enregistrer de courtes vidéos; vidéos tirées de K5 montrant les gestes utilisés pour accepter, refuser, etc.

Consignes:

- Les apprenants travaillent en groupes pour enregistrer une courte vidéo illustrant une demande ou un refus poli à l'aide de gestes issus de leur propre culture.
- Avant de filmer, ils regardent des exemples tirés de K5 montrant comment des gestes similaires sont utilisés dans la culture de la langue cible.
- Après l'enregistrement, la classe regarde les vidéos des apprenants et les compare aux exemples du K5. Ensemble, ils discutent de questions clés telles que:
 - *Quels sont les gestes qui diffèrent entre les deux cultures?*
 - *Quels gestes pourraient entraîner des malentendus?*
 - *Certains gestes sont-ils universels ou sont-ils spécifiques à une culture?*
- À la suite de la discussion, les apprenants rédigent un bref résumé écrit ou visuel intitulé *Les gestes qui traduisent la politesse*, mettant en évidence les similitudes, les différences et les aspects culturels.



Variante: les apprenants peuvent réaliser un court collage vidéo intitulé *Comment faire des gestes polis en France* présentant les gestes à faire et à ne pas faire. Cette version combine les dialogues de K4 avec les gestes de K5 appropriés, donnant lieu à de courtes vidéos qui montrent comment la politesse verbale et non verbale se complètent.

Activité 3: Garder la bonne distance

Matériel: courtes situations du K4 imprimées sur des cartes ou des diapositives (par exemple saluer un ami d'un cours de langue, saluer le professeur, demander de l'aide à un inconnu dans la rue); figures ou supports visuels du K5 illustrant les zones de distance (intime, personnelle, sociale, publique) avec des mesures approximatives en centimètres ou en mètres; marqueurs au sol pour la salle de classe (facultatif).

Consignes:

- Les apprenants commencent par revoir les zones de distance présentées dans le K5.
- Travaillant en binômes ou en petits groupes, ils lisent de courtes situations tirées du K4 et décident quelle zone de distance serait la plus appropriée pour chaque interaction et comment la distance pourrait changer en fonction de la relation entre les participants (par exemple amis, enseignant-élève, frères et sœurs, étrangers).
- Les apprenants placent ensuite chaque situation dans la partie correspondante d'un schéma imprimé ou utilisent des marqueurs au sol dans la classe pour représenter physiquement la distance choisie.
- La classe compare les décisions et discute de la manière dont la distance appropriée peut varier en fonction de la relation entre les interlocuteurs.
- Une discussion de groupe s'ensuit sur les différences culturelles et les malentendus possibles qui peuvent survenir lorsque la distance physique ne correspond pas aux attentes culturelles.

Combiner K4 et K6

Activité 1: Une invitation à dîner

Matériel: accès à Internet, tableau, marqueurs, papier de couleur; référence au K4 (stratégies de politesse et interaction culturelle).

Consignes:

- L'enseignant commence par poser la question suivante: *avez-vous un plat préféré de votre pays que vous aimeriez partager avec les autres?*
- Les apprenants citent des plats de leur pays tout en recherchant des images en ligne.
- L'enseignant note les suggestions au tableau et pose une question complémentaire: *Si vous organisiez un dîner, tous vos amis pourraient-ils manger ce plat?*



- Les apprenants imaginent ensuite qu'ils invitent deux camarades de classe à un dîner composé de plats traditionnels de leur pays. Ils créent une invitation et un menu en suivant ces consignes:
 - *Choisissez deux invités dans la classe.*
 - *Préparez un menu comprenant des plats et des boissons de votre culture, en écrivant uniquement les noms originaux des plats sans révéler leurs ingrédients.*
 - *Rédigez une invitation précisant l'heure, le menu et si les invités doivent apporter quelque chose.*
- Pendant la phase de partage, chaque apprenant présente son menu à la classe.
- Les invités devinent quels pourraient être les plats et s'ils pensent pouvoir les manger en fonction de leurs préférences alimentaires ou de leur culture.
- Lorsque les ingrédients sont révélés, on demande aux invités s'ils reconsidèrent leur première réaction et pourquoi.
- On demande ensuite à chaque apprenant hôte comment son menu initial pourrait être modifié pour répondre aux besoins de chacun.
- Une discussion de groupe s'ensuit, guidée par des questions telles que:
 - *Devons-nous tous manger toutes sortes d'aliments?*
 - *Dois-je adapter mes plats pour satisfaire un invité dont les habitudes alimentaires diffèrent des miennes?*
 - *Quelles sont les boissons préférées dans les différentes cultures?*

Combiner K5 et K6

Activité 1: Les gestes dans différentes langues et cultures

Matériel: interviews vidéo provenant de sources authentiques montrant des locuteurs en conversation; fiche d'observation ou cahier pour prendre des notes.

Consignes:

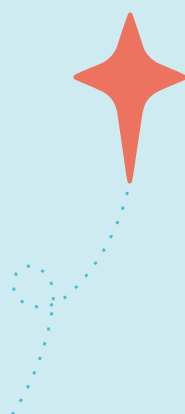
- Les apprenants regardent des extraits d'entretiens avec des personnes parlant différentes langues et se concentrent sur les gestes utilisés.
- Pendant qu'ils regardent, les apprenants prennent des notes sur les gestes qu'ils observent, en consignnant leurs observations en répondant à des questions, telles que:
 - *Quels sont les gestes les plus fréquemment utilisés par les locuteurs des différentes langues?*
 - *Les gestes semblent-ils remplacer les mots ou simplement les accompagner?*
 - *Les gestes semblent-ils liés aux émotions, à l'accentuation ou à l'explication?*
- Après le visionnage, les apprenants partagent et comparent leurs notes en petits groupes ou en classe.
- La discussion porte sur la façon dont les gestes varient selon les cultures et sur l'existence de gestes similaires dans les cultures des apprenants.

Activité 2: Dans quelle mesure la communication non verbale diffère-t-elle d'une culture à l'autre?

Matériel: smartphones ou appareils photo pour l'enregistrement; liste de questions basées sur les thèmes du K5 (gestes, distance interpersonnelle, gestion du temps); fiche de commentaires des pairs pour comparer les informations et noter les observations.

Consignes:

- Les apprenants préparent et enregistrent de courtes présentations vidéo en réponse à une série de questions liées aux aspects de la communication non verbale explorés dans le K5, telles que:
 - *Comment les gens se saluent-ils dans votre pays?*
 - *Quels gestes utilisez-vous souvent lorsque vous parlez?*
 - *Pensez-vous qu'il existe des gestes qui pourraient être mal interprétés dans une autre culture?*
 - *Quelle importance accorde-t-on à la ponctualité dans votre culture?*
- Une fois leurs enregistrements terminés, les apprenants échangent leurs vidéos avec leurs camarades de classe et regardent les présentations des autres.
- À l'aide de la fiche d'évaluation par les pairs, ils comparent les informations sur la gestion du temps dans différentes cultures et notent les gestes, les expressions faciales ou les caractéristiques du langage corporel qui leur semblent les plus naturels ou les plus caractéristiques dans chaque vidéo.
- L'activité se termine par une discussion en classe au cours de laquelle les apprenants partagent leurs observations, identifiant les similitudes et les différences dans le comportement non verbal entre les cultures.
- Le groupe réfléchit ensuite à la manière dont ces comportements peuvent parfois être adaptés pour améliorer l'efficacité de la communication dans des contextes interculturels, en évitant les malentendus et les conflits.



Co-funded by
the European Union



Ediciones Universidad
Salamanca